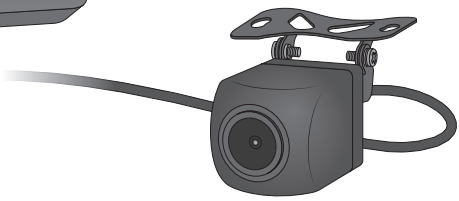
ROADsight OWRCS4

4.3” Wireless reverse camera system 12/24V

Wireless Monitor



Wireless Camera





Wireless Camera	
Chip [1]	PC1058
Sensor [2]	1/3" Coms Colour
Resolution [3]	VGA
Operating voltage [4]	8-30V DC transfer to 5V DC
Operating current [5]	10-15mA (12V)
S/N ratio [6]	>48db
IP rating [7]	IP67

Wireless Monitor	
Screen size [8]	4.3”
Resolution [3]	480x272
Operating voltage [4]	12-24V DC transfer to 5V DC
Operating current [5]	32-40mA (12V)
Video transmission [9]	Wireless 2.4G Digital
Video input support [10]	2
Operating temperature [11]	-20°C ~+70°C
Storage temperature [12]	-30°C ~+70°C

OSRAM

GB WARNING! The camera system must not be fitted in a position which obscures the driver's view of the road ahead, or in front of an airbag deployment area. Do not use while driving except when assisting reversing manoeuvre.

D WARNUNG! Das Kamerasystem darf nicht an einer Stelle montiert werden, wo es die Sicht des Fahrers auf die Straße oder den Auslösebereich eines Airbags beeinträchtigt. Bedienen Sie das Gerät nicht während der Fahrt, außer zur Hilfe bei Rückfahrmanövern.

F AVERTISSEMENT ! Ne placez pas le système de caméra dans une position qui empêcherait le conducteur de bien voir la route devant lui, ou devant la sortie d'un airbag. Ne pas utiliser pendant la conduite, sauf pour aider à la marche arrière.

I ATTENZIONE! Il sistema telecamera non va montato in una posizione che ostruisce la visuale del conducente sulla strada o davanti a un'area di dispiegamento dell'airbag. Non utilizzare durante la guida, ad eccezione delle manovre di assistenza alla retromarcia.

E ADVERTENCIA El sistema de cámara no debe instalarse de manera que impida que el conductor vea la carretera ni delante de la zona de despliegue del airbag. No debe utilizarse durante la conducción, excepto para ayudar a la maniobra de marcha atrás.

P AVISO! O sistema de câmara não deve ser instalado numa posição que obscureça a visão do condutor da estrada à sua frente, ou em frente de uma área de ativação do airbag. Não utilize durante a condução, exceto para auxiliar uma manobra de marcha-atrás.

GR ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το σύστημα κάμερας δεν πρέπει να τοποθετείται σε θέση που να εμποδίζει την οπτική επαφή του οδηγού με τον δρόμο ή μπροστά από την περιοχή ενεργοποίησης του αερόσακου. Μην το χρησιμοποιείτε κατά την οδήγηση, παρά μόνο κατά την υποβοήθηση ελιγμών οπισθοπορείας.

NL WAARSCHUWING! Het camerasysteem mag niet zodanig worden gemonteerd dat het zicht van de bestuurder op de weg wordt belemmerd, of vóór een gebied waar de airbag wordt geactiveerd. Niet gebruiken tijdens het rijden, behalve bij het achteruitrijden.

S VARNING: Kamerasystemet får inte monteras på en plats som skymmer förarens sikt över vägen eller framför en krockkudde som ska utlösas. Använd inte under körning utom när du assisterar vid backning.

FIN VAROITUS! Kamerajärjestelmää ei saa asentaa paikkaan, joka peittää kuljettajan näkymän edessä olevaan tiehen tai turvatyynyn aukeamisalueen eteen. Älä käytä ajon aikana, paitsi avustukseen peruutettaessa.

N ADVARSEL! Kamerasystemet må ikke monteres slik at det hindrer førerens sikt over veien eller foran et område der kollisjonsputen utløses. Det må ikke brukes under kjøring, bortsett fra ved rygging.

DK ADVARSEL! Kamerasystemet må ikke monteres i en position, der blokerer førerens udsyn til vejen forude, eller foran et airbagområde. Må ikke bruges under kørsel, undtagen som hjælp til bakning.

CZ VAROVÁNÍ! Kamerový systém nesmí být namontován v místě, kde by řidiči zakrýval výhled před vozidlo, nebo zasahoval do prostoru pro vystřelení airbagu. Kamerový systém nepoužívejte za jízdy, s výjimkou asistence při couvání.

RUS ВНИМАНИЕ! Запрещается устанавливать систему камер в положении, закрывающем водителю обзор дороги впереди, или перед областью срабатывания подушек безопасности. Не используйте во время движения, за исключением маневров при движении задним ходом.

KZ ЕСКЕРТУ! Камера жүйесін жүргізушінің алдындағы жол көрінісін жабатын жерде немесе қауіпсіздік жастығының ашылу аймағының алдында орнатпау керек. Жүргізу кезінде артқа жүргізу әрекетінен басқа жағдайда қолданбаңыз.

H FIGYELEM! A kamerarendszert tilos felszerelni olyan helyre, ahol eltakarja a vezető rálátását az útra, vagy a légzsákok kioldási területe elé. Ne használja vezetés közben, kivéve tolatási manőverek során.

PL OSTRZEŻENIE! System kamery nie może zasłaniać kierowcy widoku na drogę przed pojazdem ani nie może być zamontowany w obszarze, w którym może być aktywowana poduszka powietrzna. Nie używać podczas jazdy do celów innych niż pomoc podczas wykonywania manewru cofania.

SK VAROVANIE! Kamerový systém sa nesmie montovať v polohe, ktorá by zakrývala výhľad vodiča na cestu pred ním, ani pred miesto, kde sa aktivuje airbag. Nepoužívajte ho počas jazdy s výnimkou asistencie pri cúvaní.

SLO OPOZORILO! Sistema kamere ne smete namestiti na mesto, ki vozniku zastira pogled na cesto pred njim, ali pred območje sprožitve varnostne blazine. Ne uporabljajte med vožnjo, razen za pomoč pri vzvratnem manevriranju.

TR UYARI! Kamera sistemi, sürücünün önündeki yolu görmesini engelleyecek bir konuma veya bir hava yastığı açılma alanının önüne takılmamalıdır. Geri manevraya yardımcı olmak dışında sürüş sırasında kullanmayın.

HR UPOZORENJE! Sustav kamera ne smije se postaviti tako da zaklanja pogled vozača na cestu ni ispred područja aktiviranja zračnih jastuka. Nemojte upotrebljavati tijekom vožnje, osim za pomoć pri vožnji unatrag.

RO AVERTISMENT! Sistemul de camere nu trebuie montat într-o poziție care să împiedice șoferul să vadă șoseaua sau în fața unei zone de desfășurare a airbagului. A nu se utiliza în timpul condusului, cu excepția cazului de asistență în timpul manevrei de marșarier.

BG ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Камерната система не трябва да се монтира на място, което възпрепятства видимостта на водача върху пътя пред него, или пред зоната на задействане на въздушните възглавници. Да не се използва по време на шофиране, освен когато се подпомага движение назад.

EST HOIATUS! Kaamerasüsteemi ei tohi paigaldada sellisesse asukohta, mis varjab juhi vaadet teele või jääb turvapadja avanemisala ette. Mitte kasutada sõidu ajal, v.a tagurdamisel abistamiseks.

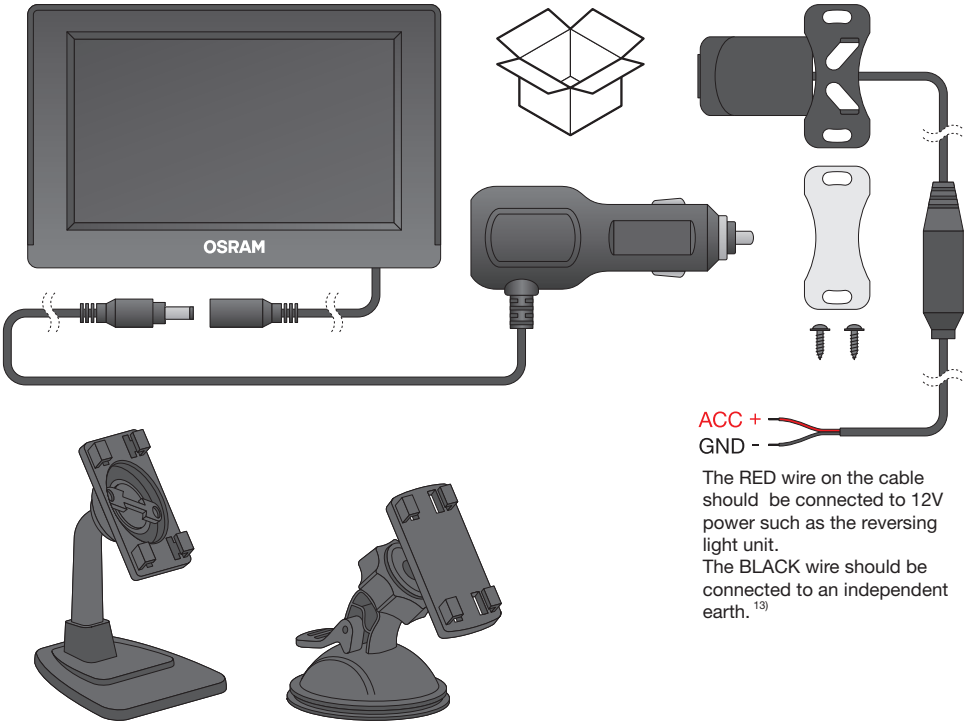
LT ĮSPĖJIMAS! Kameros sistemos negalima montuoti tokioje vietoje, kuri užstotų vairuotojui vaizdą į kelią arba priešais oro pagalvių išsiskleidimo zoną. Nenaudokite vairuodami, išskyrus atvejus, kai padedate atlikti manevrą atbuline eiga.

LV BRĪDINĀJUMS! Kameras sistēmu nedrīkst uzstādīt pozīcijā, kas aizsedz vadītāja skatu uz ceļu priekšā vai atrodas gaisa spilvena zonas priekšā. Neizmantojiet braukšanas laikā, izņemot, ja palīdzat veikt atpakaļgaitas manevru.

SRB UPOZORENJE! Sistem kamere ne sme biti postavljen u položaju koji vozaču zaklanja pogled na put ispred njega ili ispred prostora za aktiviranje vazdušnog jastuka. Nemojte koristiti tokom vožnje, osim kao pomoć pri vožnji unazad.

UA ОБЕРЕЖНО! Систему камер не можна встановлювати так, щоб вона закривала водієві огляд дороги попереду або перебувала перед зоною спрацьовування подушок безпеки. Не використовуйте систему під час руху, за винятком випадків, коли потрібна допомога з рухом заднім ходом.

OSRAM



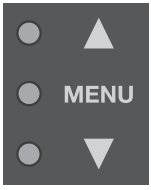
The RED wire on the cable should be connected to 12V power such as the reversing light unit.
The BLACK wire should be connected to an independent earth. [13)]

Warnings:

- Do not attempt to open the product.
- Close down the power if any faults are discovered.
- Clean with a cloth. Do not use Organic solvent.
- Avoid dirty conditions where possible and high temperature and humidity.
- Do not operate the product at a higher or lower than suitable working temperature.
- Do not drop.
- Adhere to wiring diagram. Failure to do so can lead to product or vehicle electrical system damage.
- Do not use while driving except when assisting reversing manoeuvre. [14)]

Features:

- 4.3“ TFT LCD wireless monitor with wide angle view and high resolution display.
- NORMAL, MIRROR, FLIP AND MIRROR-FLIP viewing available.
- Auto scan mode and single display mode available.
- Auto pairing: Occurs when a camera is available.
- Support 2 wireless rearview camera input.
- Multiple video formats PAL/NTSC
- Voltage input: 10 -32V [15)]



▲	**NEXT** key in menu / **UP** key (add value) / **Control** Reversing Line [16)]
MENU	**MENU** / **OK** (short press) / **EXIT** (long press) [17)]
▼	**LAST** key in menu / **DOWN** key (reduce value) / **Control** Parking Line [18)]

OSRAM

Notes before testing:
CAM2 is advised to set as "Rear camera", which is always priority to CAM1 in firmware setting.
During camera & monitor pairing process, do not power on the camera until the screen appears "PAIRING START".
After pairing CAM1 / CAM2 successfully, disconnect it from power before starting pairing for CAM2 / CAM1.
Note the function / Menu buttons on the reverse side of the monitor.
Short press menu button - Confirm menu's.
Long press menu button - Enter / Exit menu setting.[19)]

Pairing[20)]

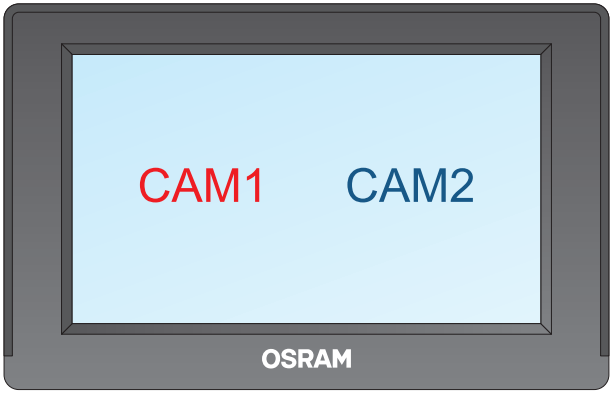
Power on the monitor only. “No connection” is displayed in the monitor.[21)]



Pairing Step 1:
Short press “●” menu button on the reverse side of the monitor to enter the menu.
The following interface “Digital Wireless Camera” with wifi logo in grey colour appears.
It represents monitor and camera not paired successfully yet.[22)]



Pairing Step 2:
Long press "●" menu button on the reverse side of the monitor. The following image will appear.[23)]



Red colour CAM1 is selected to pair in the next step. Press UP / DOWN arrows to change to CAM2.[24)]

Long press "●" menu button again.[25)]



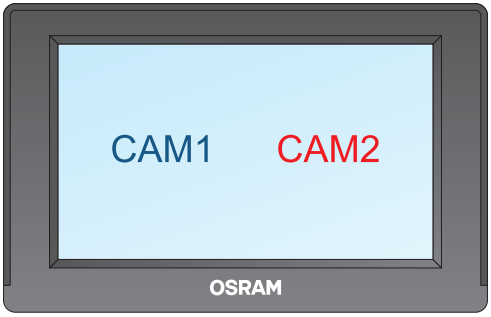
It represents the monitor is ready to pair with the camera.[26)]

Pairing Step 3:
Power up CAM1.
Wait for a few seconds, “PAIRING SUCCESSFUL” will be displayed on the monitor.[27)]



Note: Only power up CAM1 after finish steps 1-3.
Do not power up CAM2 in this step.[28)]

Pairing Camera 2:
Press “▼” to switch to CAM2. Repeat steps 1-3 and connect CAM2.[29)]



Picture:
In the menu, press “▲” to second item “PICTURE”.
There are 3 items: BRIGHTNESS, CONTRAST, HUE.
Short press “●” to choose one for adjustment,
press “●” again enter and press “▼” or “▲” to adjust its value.[30)]



Long press “●” to exit the menu.
Or wait 4-5 seconds it will exit the menu automatically.[31)]

Mirror Flip:
In the menu, press “●” to third item “MIR-FLIP”,
press “●” again to enter it and press “▼” or “▲” to choose one option.
And then press “●” to confirm your choice.[32)]



System:
In the menu, press “●” to last item “SYSTEM”,
press “●” again to enter it and press “▼” or “▲” to choose one language.
And the press “●” to confirm your choice.[33)]



Remarks:
If you haven't press any button after 3-4 seconds, it will exit the menu automatically.[34)]

Troubleshooting[35)]

Fault[36)]	Possible cause / solution[37)]
No picture, no video[38)]	Inproper connection of automobile adpator[39)]
	Use of unauthorised power supply[40)]
No signal, no video[41)]	Check camera power supply[42)]
	Pair the monitor and camera again[43)]
Dark picture[44)]	Check brighness and contrast settings[45)]
No color[46)]	Adjust the hue settings[47)]

OSRAM

(D) 1) Chip; 2) Sensor; 3) Auflösung; 4) Betriebsspannung; 5) Betriebsstrom; 6) Rauschabstand; 7) Schutzart; 8) Bildschirmgröße; 9) Videoübertragung; 10) Unterstützung Videoeingang; 11) Betriebstemperatur; 12) Lagertemperatur; 13) Die ROTE Ader des Kabels muss an eine 12-Volt-Versorgung angeschlossen werden, z. B. an die Rückfahrscheinwerfer-Einheit. Die SCHWARZE Ader wird mit unabhängiger Masse verbunden. 14) Warnungen: Versuchen Sie nicht, das Produkt zu öffnen. Schalten Sie die Stromversorgung ab, wenn Störungen auftreten. Verwenden Sie zur Reinigung ein Tuch. Verwenden Sie keine organischen Lösungsmittel. Vermeiden Sie nach Möglichkeit Schmutz, Hitze und Feuchtigkeit. Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb des zulässigen Betriebstemperaturbereichs. Lassen Sie das Produkt nicht fallen. Beachten Sie das Anschluss-Schema. Andernfalls können Schäden am Produkt oder an der Fahrzeugelektrik auftreten. Bedienen Sie das Gerät nicht während der Fahrt, außer zur Hilfe bei Rückfahrmanövern. 15) Merkmale: 4,3“ TFT LCD-Monitor, drahtlos, mit Weitwinkelsicht und hoher Auflösung. Ansichten NORMAL, GESPIEGELT, UMGEDREHT, GESPIEGELT UND UMGEDREHT. Auto-Scan-Modus und Einzelanzeige-Modus verfügbar. Automatische Kopplung: Erfolgt, sobald eine Kamera verfügbar ist. Unterstützung für den Eingang von zwei drahtlosen Rückfahrkameras. Mehrere Videoformate: PAL/NTSC; Eingangsspannung: 10–32V; 16) WEITER-Taste im Menü / HOCH-Taste (Wert erhöhen) / Rückfahrlinie steuern; 17) MENÜ / OK (kurz drücken) / EXIT (lang drücken); 18) ZURÜCK-Taste im Menü / RUNTER-Taste (Wert verringern) / Rückfahrlinie steuern; 19) Anmerkungen vor der Prüfung: Es wird empfohlen, CAM2 als „Heckkamera“ einzustellen, die in der Firmware-Einstellung immer Vorrang vor CAM1 hat. Schalten Sie beim Koppeln von Kamera und Monitor die Kamera erst ein, wenn auf dem Bildschirm „KOPPELN BEGINNT“ erscheint. Nach dem erfolgreichen Koppeln von CAM1 / CAM2 trennen Sie diese von der Stromversorgung, bevor Sie die Kopplung von CAM2 / CAM1 starten. Beachten Sie die Funktions-/Menütasten auf der Rückseite des Monitors. Menü-Taste kurz drücken: Eintrag bestätigen. Menü-Taste lang drücken: Menüeinstellung aufrufen / verlassen. 20) Koppeln; 21) Schalten Sie nur den Monitor ein. Auf dem Monitor wird „Keine Verbindung“ angezeigt. 22) Koppeln, Schritt 1: Drücken Sie die Menütaste an der Monitorrückseite kurz, um das Menü aufzurufen. Die Anzeige „Digitale kabellose Kamera“ und ein WiFi-Logo in Grau erscheinen. Das heißt, Monitor und Kamera sind noch nicht erfolgreich gekoppelt. 23) Koppeln, Schritt 2: Drücken Sie die Menütaste auf der Monitorrückseite lang. Die folgende Anzeige erscheint. 24) Die rot angezeigte CAM1 ist zur Kopplung im nächsten Schritt ausgewählt. Mit Drücken der Auf-/Ab-Pfeil-Taste können Sie zu CAM2 wechseln. 25) Drücken Sie die Menütaste erneut lang. 26) Bei dieser Anzeige ist der Monitor bereit für die Kopplung mit der Kamera. 27) Koppeln, Schritt 3: Schalten Sie CAM1 ein. Warten Sie wenige Sekunden, bis „KOPPLUNG ERFOLGREICH“ auf dem Bildschirm erscheint. 28) Hinweis: Schalten Sie CAM1 erst ein, wenn die Schritte 1–3 abgeschlossen sind. Schalten Sie CAM2 bei diesem Schritt nicht ein. 29) Kamera 2 koppeln: Drücken Sie “▼”, um zu CAM2 zu wechseln. Wiederholen Sie die Schritte 1–3, um CAM2 zu koppeln. 30) Bild: Drücken im Menü “▲”, um zum zweiten Eintrag „BILD“ zu gelangen. Darunter befinden sich drei Einträge: HELLIGKEIT, KONTRAST, FARBEN Drücken Sie kurz auf die Menütaste, um eine Eigenschaft zur Einstellung auszuwählen, drücken Sie die Menütaste erneut und dann “▼” oder “▲”, um den Wert einzustellen. 31) Drücken Sie lang auf die Menütaste, um das Menü zu verlassen. Oder warten Sie 4–5 Sekunden, dann verlassen Sie das Menü automatisch. 32) Spiegeln/Umdrehen: Drücken Sie im Menü auf die Menütaste, um zum dritten Eintrag „SPIEGELN/UMDREHEN“ zu gelangen. Drücken Sie die Menütaste erneut und dann “▼” oder “▲”, um eine Option auszuwählen. Drücken Sie anschließend die Menütaste, um Ihre Einstellung zu bestätigen. 33) System: Drücken Sie im Menü auf die Menütaste, um zum letzten Eintrag „SYSTEM“ zu gelangen, und erneut auf die Menütaste, um das Untermenü aufzurufen. Drücken Sie dann “▼” oder “▲“, um eine Sprache auszuwählen. Drücken Sie anschließend die Menütaste, um Ihre Einstellung zu bestätigen. 34) Anmerkungen: Wenn Sie 3–4 Sekunden lang keine Taste drücken, verlassen Sie das Menü automatisch. 35) Problembehandlung; 36) Fehler; 37) Mögliche Ursache / Lösung; 38) Kein Bild, kein Video; 39) Unsachgemäßer Anschluss des Kfz-Adapters; 40) Verwendung einer unzulässigen Stromversorgung; 41) Kein Signal, kein Video; 42) Stromversorgung der Kamera prüfen; 43) Monitor und Kamera erneut koppeln; 44) Bild zu dunkel; 45) Einstellungen von Helligkeit und Kontrast prüfen; 46) Keine Farben; 47) Farbeinstellungen anpassen.

(F) 1) Puce ; 2) Capteur ; 3) Résolution ; 4) Tension de fonctionnement ; 5) Courant de fonctionnement ; 6) Rapport S/N ; 7) Indice IP ; 8) Taille de l'écran ; 9) Transmission vidéo ; 10) Support entrée vidéo ; 11) Température de fonctionnement ; 12) Température de stockage ; 13) Le fil ROUGE du câble doit être connecté à une source d'alimentation de 12V telle que l'unité de feux de recul. Le fil NOIR doit être relié à une prise à la terre indépendante. 14) Avertissements : Ne pas essayer d'ouvrir le produit. Couper l'alimentation si des défauts sont constatés. Nettoyer avec un chiffon. Ne pas utiliser de solvant organique. Dans la mesure du possible, éviter les environnements salés, les températures élevées et l'humidité. Ne pas faire fonctionner l'appareil à une température supérieure ou inférieure à la température de fonctionnement appropriée. Ne pas laisser tomber. Respecter le schéma de câblage. Le non-respect de cette consigne peut endommager le produit ou le système électrique du véhicule. Ne pas utiliser pendant la conduite, sauf pour aider à la marche arrière. 15) Caractéristiques : Moniteur sans fil TFT LCD de 4,3 pouces avec grand angle de vision et affichage haute résolution. Les modes de visualisation suivants sont disponibles : NORMAL, MIROIR, FLIP et MIRROR-FLIP. Les modes Scan auto et Affichage unique sont disponibles. Couplage automatique : Se produit lorsqu'une caméra est disponible. Prise en charge de 2 entrées de caméra arrière sans fil. Plusieurs formats vidéo PAL / NTSC ; Tension d'entrée : 10-32V ; 16) Touche SUIVANT dans le menu / Touche HAUT (ajouter une valeur) / Contrôler le marquage de marche arrière ; 17) MENU / OK (appuyer brièvement) / QUITTER (appuyer longuement) ; 18) Touche DERNIER dans le menu / Touche BAS (réduction de la valeur) / Contrôler le marquage de stationnement ; 19) Remarques avant le test : Il est conseillé de définir CAM2 comme « caméra arrière », toujours prioritaire par rapport à CAM1 dans les réglages du firmware. Pendant le processus de couplage de la caméra et du moniteur, ne pas mettre la caméra sous tension avant que l'écran n'affiche « DÉBUT DU COUPLAGE ». Après avoir réussi à coupler CAM1 / CAM2, débrancher l'appareil avant de commencer à coupler CAM2 / CAM1. Noter les boutons de fonction / menu au dos du moniteur. Appuyer brièvement sur le bouton de menu - Confirmer les menus. Appuyer longuement sur le bouton de menu - Entrer / Sortir du réglage du menu. 20) Couplage : 21) Mettre le moniteur sous tension uniquement. Le message « Pas de connexion » s'affiche à l'écran. 22) Couplage Étape 1 : Appuyer brièvement sur le bouton de menu au dos du moniteur pour accéder au menu. L'interface suivante « Caméra sans fil numérique » avec le logo Wi-Fi en gris apparaît. Cela signifie que le moniteur et la caméra n'ont pas encore été appariés avec succès. 23) Couplage Étape 2 : Appuyer longuement sur le bouton de menu au dos du moniteur. L'image suivante apparaît. 24) La CAM1, en rouge, est sélectionnée pour être appariée à l'étape suivante. Appuyer sur les flèches HAUT / BAS pour passer à la CAM2. 25) Appuyer à nouveau longuement sur la touche de menu. 26) Cela signifie que le moniteur est prêt à être couplé avec la caméra. 27) Couplage Étape 3 : Mettre la CAM1 sous tension. Attendre quelques secondes, « COUPLAGE RÉUSSI » s'affiche à l'écran. 28) Remarque : Ne mettre la CAM1 sous tension qu'après avoir terminé les étapes 1 à 3. Ne pas mettre la CAM2 sous tension pendant cette étape. 29) Couplage de la caméra 2 : Appuyer sur « ▼ » pour passer à la CAM2. Répéter les étapes 1 à 3 et connecter CAM2. 30) Image : Dans le menu, appuyer sur « ▲ » pour atteindre le deuxième élément « IMAGE ». Il y a 3 éléments : LUMINOSITÉ, CONTRASTE, COULEUR. Appuyer brièvement sur le bouton de menu pour choisir un réglage, appuyer à nouveau sur le bouton de menu pour y accéder et appuyer sur « ▼ » ou « ▲ » pour régler sa valeur. 31) Appuyer longuement sur le bouton de menu pour quitter le menu. Ou attendre 4-5 secondes pour quitter le menu automatiquement. 32) Basculement du miroir : Dans le menu, appuyer sur la touche de menu pour atteindre le troisième élément « BASC-MIROIR », appuyer à nouveau sur la touche de menu pour y accéder et appuyer sur « ▼ » ou « ▲ » pour choisir une option. Appuyer ensuite sur la touche de menu pour confirmer votre choix. 33) Système : Dans le menu, appuyer sur la touche de menu pour atteindre le dernier élément « SYSTÈME », appuyer à nouveau sur la touche de menu pour y accéder et appuyer sur « ▼ » ou « ▲ » pour choisir une langue. Puis appuyer sur la touche de menu pour confirmer votre choix. 34) Remarques : Si vous n'appuyez sur aucune touche au bout de 3-4 secondes, le menu se fermera automatiquement. 35) Dépannage ; 36) Défaut ; 37) Cause / solution possible ; 38) Pas d'image, pas de vidéo ; 39) Raccordement incorrect de l'adaptateur automobile ; 40) Utilisation d'une alimentation électrique non autorisée ; 41) Pas de signal, pas de vidéo ; 42) Vérifier l'alimentation électrique de la caméra ; 43) Coupler à nouveau le moniteur et la caméra ; 44) Image sombre ; 45) Vérifier les paramètres de luminosité et de contraste ; 46) Pas de couleur ; 47) Régler les paramètres de couleur.

(I) 1) Chip; 2) Sensore; 3) Risoluzione; 4) Tensione di esercizio; 5) Corrente di esercizio; 6) Rapporto S/N; 7) Grado IP; 8) Dimensioni schermo; 9) Trasmissione video; 10)Supporto ingresso video; 11) Temperatura d'esercizio; 12) Temperatura di stoccaggio; 13) Il filo ROSSO del cavo deve essere collegato a un'alimentazione a 12 V, ad esempio all'unità della luce di retromarcia. Il filo NERO deve essere collegato a una messa a terra indipendente. 14) Avvertenze: Non provare ad aprire il dispositivo. Se si riscontrano guasti, interrompere l'alimentazione. Pulire con un panno. Non utilizzare solventi organici. Evitare, se possibile, condizioni di sporcizia, temperatura e umidità elevate. Non utilizzare il prodotto a una temperatura superiore o inferiore a quella di esercizio. Non far cadere. Rispettare lo schema di cablaggio. La mancata osservanza di questa precauzione può causare danni al prodotto o all'impianto elettrico del veicolo. Non utilizzare durante la guida, ad eccezione delle manovre di assistenza alla retromarcia. 15) Caratteristiche: Monitor wireless LCD TFT da 4,3" con visione grandangolare e display ad alta risoluzione. La visualizzazione è possibile nelle modalità NORMALE, SPECCHIO, INVERTITO e SPECCHIO/INVERTITO. Sono disponibili la modalità di scansione automatica e la modalità di visualizzazione singola. Accoppiamento automatico: si verifica quando è disponibile una telecamera. Supporto di 2 ingressi per telecamera retrovisiva wireless. Formati video multipli PAL / NTSC; Ingresso tensione: 10 -32V; 16) Tasto AVANTI nel menu / Tasto SU (aumento del valore) / Controllo dell'inversione di marcia; 17) MENU / OK (pressione breve) / ESCI (pressione prolungata); 18) Tasto ULTIMO nel menu / Tasto GIÙ (riduzione del valore) / Controllo della linea di parcheggio; 19) Note prima del test: si consiglia di impostare la CAM2 come “Telecamera posteriore”, che è sempre prioritaria rispetto alla CAM1 nelle impostazioni del firmware. Durante il processo di accoppiamento di telecamera e monitor, non accendere la telecamera fino a quando sullo schermo non appare “INIZIO ACCOPPIAMENTO”. Dopo aver accoppiato con successo CAM1 / CAM2, scollegarla dall'alimentazione prima di avviare l'accoppiamento per CAM2 / CAM1. Osservare i pulsanti di funzione / menu sul retro del monitor. Breve pressione sul pulsante menu - Confermare il menu. Pressione lunga sul pulsante menu - Entrare / Uscire dalle impostazioni del menu. 20) Accoppiamento; 21) Alimentazione solo per il monitor. Sul monitor viene visualizzato “Nessuna connessione”. 22) Accoppiamento fase 1: Premere brevemente il pulsante menu sul retro del monitor per accedere al menu. Viene visualizzata la seguente interfaccia “Telecamera digitale wireless” con il logo del WiFi di colore grigio. Indica che il monitor e la telecamera non sono ancora accoppiati correttamente. 23) Accoppiamento fase 2: Premere a lungo il pulsante menu sul retro del monitor. Verrà visualizzata la seguente immagine. 24) La CAM1, di colore rosso, viene selezionata per essere accoppiata nella fase successiva. Premere le frecce SU / GIÙ per passare a CAM2. 25) Premere di nuovo a lungo il tasto menu. 26) Indica che il monitor è pronto per l'accoppiamento con la telecamera. 27) Accoppiamento fase 3: Accendere CAM1. Attendere qualche secondo e sul monitor verrà visualizzato “ACCOPPIAMENTO RIUSCITO”. 28) Nota: accendere CAM1 solo dopo aver completato le fasi 1-3. In questa fase, non alimentare CAM2. 29) Accoppiamento della telecamera n. 2: Premere “▼” per passare a CAM2. Ripetere i passaggi 1-3 e collegare CAM2. 30) Immagine: Nel menu, premere “▲” fino alla seconda voce “IMMAGINE”. Ci sono 3 voci: LUMINOSITÀ, CONTRASTO, TINTA. Premere brevemente il pulsante menu per scegliere una da regolare, premere nuovamente il pulsante menu e premere “▼” o “▲” per regolarne il valore. 31) Premere a lungo il tasto menu per uscire dal menu. Oppure attendere 4-5 secondi per uscire automaticamente dal menu. 32) Capovolgimento a specchio: nel menu, premere il pulsante menu fino alla terza voce “SPECCHIA/INVERTI”, premere nuovamente il pulsante menu per accedervi e premere “▼” o “▲” per scegliere un'opzione. Quindi premere il pulsante menu per confermare la scelta. 33) Sistema: nel menu, premere il pulsante menu fino all'ultima voce “SISTEMA”, premere nuovamente il pulsante menu per accedervi e premere “▼” o “▲” per scegliere una lingua. Premere il pulsante menu per confermare la scelta. 34) Nota: se non si preme alcun pulsante dopo 3-4 secondi, si uscirà automaticamente dal menu. 35) Risoluzione problemi; 36) Errore; 37) Possibile causa / soluzione; 38) Nessuna immagine, nessun video; 39) Collegamento non corretto dell'adattatore dell'automobile; 40) Utilizzo di alimentazione non autorizzata; 41) Nessun segnale, nessun video; 42) Controllare l'alimentazione della telecamera; 43) Accoppiare nuovamente il monitor e la telecamera; 44) Immagine scura; 45) Controllare le impostazioni di luminosità e contrasto; 46) Nessun colore; 47) Regolare le impostazioni della tinta.

OSRAM

(E) 1) Chip; 2) Sensor; 3) Resolución; 4) Voltaje operativo; 5) Corriente de funcionamiento; 6) Relación S/N; 7) Clasificación IP; 8) Dimensiones de la pantalla; 9) Transmisión de vídeo; 10) Soporte de entrada de vídeo; 11) Temperatura de funcionamiento; 12) Temperatura de almacenamiento; 13) El cable ROJO debe conectarse a una fuente de 12V como la unidad de la luz de inversión. El cable NEGRO debe conectarse a una toma de tierra independiente. 14) Advertencias: No intente abrir el producto. Desconecte la alimentación si detecta algún fallo. Limpie solo con un paño. No utilice disolvente orgánico. Evite en lo posible las condiciones de suciedad, así como las temperaturas y la humedad elevadas. No utilice el producto a una temperatura de trabajo superior o inferior a la adecuada. No dejar caer. Respete el diagrama de cableado. De lo contrario, pueden producirse daños en el producto o en el sistema eléctrico del vehículo. No debe utilizarse durante la conducción, excepto para ayudar a la maniobra de marcha atrás. 15) Características: Monitor inalámbrico LCD TFT de 4,3" con gran ángulo de visión y pantalla de alta resolución. Disponible visualización NORMAL, ESPEJO, FLIP Y ESPEJO-FLIP. Modo Auto scan y modo de visualización única disponibles. Emparejamiento automático: Se produce cuando hay una cámara disponible. Soporta la entrada de 2 cámaras de visión trasera inalámbricas. Múltiples formatos de vídeo PAL / NTSC; Entrada de tensión: 10 -32V; 16) Tecla SIGUIENTE en menú / Tecla ARRIBA (añadir valor) / Control Línea Inversa; 17) MENÚ / OK (pulsación corta) / tecla SALIR (pulsación larga); 18) Última tecla del menú / Tecla ABAJO (reducir valor) / Control Parking Line; 19) Notas antes de la prueba: Se recomienda configurar CAM2 como "Cámara trasera", que siempre tiene prioridad sobre CAM1 en la configuración del firmware. Durante el proceso de emparejamiento de la cámara y el monitor, no encienda la cámara hasta que aparezca en la pantalla "INICIO DE EMPAREJAMIENTO». Después de haber emparejado CAM1 / CAM2, desconecte la corriente antes de iniciar el emparejamiento para CAM2 / CAM1. Observe los botones de función / menú en el reverso del monitor. Pulse brevemente el botón de menú - Confirme el menú. Pulsación larga del botón de menú - Entrar / Salir de la configuración del menú. 20) Emparejamiento; 21) Encienda solo el monitor. En el monitor aparece "No hay conexión". 22) Emparejamiento Paso 1: Pulse brevemente el botón de menú situado en el reverso del monitor para acceder al menú. Aparece la siguiente interfaz "Digital Wireless Camera" con el logotipo wifi en color gris. Indica que el monitor y la cámara aún no se han emparejado correctamente. 23) Emparejamiento Paso 2: Pulse prolongadamente el botón de menú situado en el reverso del monitor. Aparecerá la siguiente imagen. 24) Se selecciona la CAM1 de color rojo para emparejarla en el siguiente paso. Pulse las flechas ARRIBA/ABAJO para cambiar a CAM2. 25) Vuelva a pulsar prolongadamente el botón de menú. 26) Se indica que el monitor está listo para emparejarse con la cámara. 27) Emparejamiento Paso 3: Encienda la CAM1. Espere unos segundos, en el monitor aparecerá "EMPAREJAMIENTO REALIZADO". 28) Nota: Solo encienda la CAM1 después de terminar los pasos 1-3. No encienda la CAM2 en este paso. 29) Emparejamiento Cámara 2: Pulse "▼" para cambiar a CAM2. Repita los pasos 1-3 y conecte la CAM2. 30) Imagen: En el menú, pulse "▲" hasta la segunda opción "IMAGEN". Hay 3 opciones: BRILLO, CONTRASTE, TONO. Pulse brevemente el botón de menú para elegir uno para el ajuste, pulse el botón ENTRAR del menú de nuevo y pulse "▼" o "▲" para ajustar su valor. 31) Pulse prolongadamente el botón de menú para salir del menú. O bien espere 4-5 segundos para salir del menú automáticamente. 32) Espejo Flip: En el menú, pulse el botón de menú hasta el tercer elemento "Espejo Flip", pulse de nuevo el botón de menú para entrar y pulse "▼" o "▲" para elegir una opción. A continuación, pulse el botón de menú para confirmar su elección. 33) Sistema: En el menú, pulse el botón de menú hasta el último elemento SISTEMA, pulse de nuevo el botón de menú para entrar y pulse "▼" o "▲" para elegir un idioma. A continuación pulse el botón de menú para confirmar su elección. 34) Observaciones: Si no ha pulsado ningún botón después de 3-4 segundos, saldrá del menú automáticamente. 35) Resolución de problemas 36) Fallo; 37) Posible causa / solución; 38) Sin imagen, sin vídeo; 39) Conexión incorrecta del adaptador del automóvil; 40) Utilización de una fuente de alimentación no autorizada; 41) No hay señal, no hay vídeo; 42) Compruebe la alimentación de la cámara; 43) Vuelva a emparejar el monitor y la cámara; 44) Imagen oscura; 45) Compruebe los ajustes de brillo y contraste; 46) Sin color; 47) Ajuste la configuración del tono.

(P) 1) Chip; 2) Sensor; 3) Resolução; 4) Tensão de funcionamento; 5) Corrente de funcionamento; 6) Relação S/N; 7) Classificação IP; 8) Dimensão do ecrã; 9) Transmissão de vídeo; 10) Suporte de entrada de vídeo; 11) Temperatura de funcionamento; 12) Temperatura de armazenamento; 13) O fio VERMELHO no cabo deve ser ligado a uma fonte de alimentação de 12V, como a unidade de luz de marcha-atrás. O fio PRETO deve ser ligado a uma terra independente. 14) Avisos: Não tente abrir o produto. Desligue a alimentação elétrica se forem detetadas falhas. Limpe com um pano. Não utilize solventes orgânicos. Sempre que possível, evite condições de sujidade, temperatura e humidade elevadas. Não utilize o produto a uma temperatura de funcionamento superior ou inferior à adequada. Não deixe cair. Respeite o diagrama de ligação dos cabos. O não cumprimento pode provocar danos no produto ou no sistema elétrico do veículo. Não utilize durante a condução, exceto para auxiliar uma manobra de marcha-atrás. 15) Caraterísticas: Monitor sem fios TFT LCD de 4,3" com visão de ângulo amplo e ecrã de alta resolução. Visualizações disponíveis: NORMAL, ESPELHO, INVERTIDO, ESPELHO INVERTIDO: Modo de varredura automática e modo de visualização única disponíveis. Emparelhamento automático: Ocorre quando uma câmara está disponível. Suporta 2 entradas de câmara de visão traseira sem fios. Vários formatos de vídeo PAL / NTSC; Entrada de tensão: 10 -32V; 16) Tecla SEGUINTE no menu / Tecla PARA CIMA (adicionar valor) / Controlo da linha de inversão; 17) MENU / OK (pressão breve) / SAIR (pressão longa); 18) Tecla ÚLTIMO no menu / Tecla PARA BAIXO (reduzir valor) / Controlo da linha guia; 19) Observar antes do teste: A CAM2 é recomendada a ser definida como "Câmara traseira", que tem sempre prioridade sobre a CAM1 na definição do firmware. Durante o processo de emparelhamento da câmara e do monitor, não ligue a câmara até aparecer no ecrã "INÍCIO DO EMPARELHAMENTO". Depois de emparelhar CAM1 / CAM2 com sucesso, desligue a câmara da alimentação antes de iniciar o emparelhamento para CAM2 / CAM1. Observe os botões de função / de menu no verso do monitor. Premir brevemente o botão de menu: Confirmar menu. Premir longamente o botão de menu: Aceder / Sair da definição do menu. 20) Emparelhamento; 21) Ligar apenas o monitor. A mensagem "Sem ligação" é apresentada no monitor. 22) Emparelhamento passo 1: Prima brevemente o botão de menu no verso do monitor para aceder ao menu. Aparecerá a seguinte interface: "Câmara digital sem fios" com o logótipo wifi a cinzento. Representa que o monitor e a câmara ainda não foram emparelhados com êxito. 23) Emparelhamento passo 2: Prima longamente o botão de menu no verso do monitor. Aparecerá a seguinte imagem. 24) CAM1 de cor vermelha é selecionada para emparelhar no passo seguinte. Prima as setas PARA CIMA / PARA BAIXO para mudar para CAM2. 25) Prima longamente o botão de menu novamente. 26) Representa que o monitor está pronto para emparelhar com a câmara. 27) Emparelhamento passo 3: Ligar a CAM1. Aguarde alguns segundos; "EMPARELHAMENTO COM SUCESSO" será apresentado no monitor. 28) Nota: Apenas ligue a CAM1 depois de concluir os passos 1-3. Não ligue a CAM2 neste passo. 29) Emparelhamento da câmara 2: Prima "▼" para mudar para CAM2. Repita os passos 1-3 e ligue a CAM2. 30) Imagem: No menu, prima "▲" para o segundo item, "IMAGEM". Existem 3 itens: BRILHO, CONTRASTE, TONALIDADE. Prima brevemente o botão de menu para selecionar um item para ajuste, prima novamente o botão de menu e "▼" ou "▲" para ajustar o seu valor. 31) Prima longamente o botão de menu para sair do menu. Ou aguarde 4-5 segundos e sairá automaticamente. 32) Espelho invertido: Prima o botão de menu para o terceiro item, "ESP-INVERT", prima novamente o botão de menu e "▼" ou "▲" para selecionar uma opção. Em seguida, prima o botão de menu para confirmar a sua seleção. 33) Sistema: Prima o botão de menu para o último item, "SISTEMA", prima novamente o botão de menu e "▼" ou "▲" para selecionar um idioma. Em seguida, prima o botão de menu para confirmar a sua seleção. 34) Observações: Se não premir nenhum botão após 3-4 segundos, sairá automaticamente do menu. 35) Resolução de problemas; 36) Defeito; 37) Possível causa / solução; 38) Sem imagem, sem vídeo; 39) Ligação incorreta do adaptador do automóvel; 40) Utilização de uma fonte de alimentação não autorizada; 41) Sem sinal, sem vídeo; 42) Verifique a fonte de alimentação da câmara; 43) Emparelhe novamente o monitor e a câmara; 44) Imagem escura; 45) Verifique as definições de brilho e contraste; 46) Sem cor; 47) Ajuste as definições de tonalidade.

(GR) 1) Τσιπ. 2) Αισθητήρας. 3) Ανάλυση. 4) Τάση λειτουργίας. 5) Ρεύμα λειτουργίας. 6) Λόγος σήματος προς θόρυβο. 7) Κατάταξη IP. 8) Μέγεθος οθόνης. 9) Μετάδοση βίντεο. 10) Υποστήριξη εισόδου βίντεο. 11) Θερμοκρασία λειτουργίας. 12) Θερμοκρασία αποθήκευσης. 13) Το ΚΟΚΚΙΝΟ σύρμα του καλωδίου θα πρέπει να συνδεθεί σε τροφοδοσία 12V, όπως η μονάδα φώτων όπισθεν. Το ΜΑΥΡΟ σύρμα πρέπει να συνδεθεί σε ανεξάρτητη γείωση. 14) Προειδοποιήσεις: Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε το προϊόν. Κλείστε την παροχή ρεύματος εάν διαπιστωθούν σφάλματα. Καθαρίστε με ένα πανί. Μη χρησιμοποιείτε οργανικό διαλύτη. Αποφύγετε τις συνθήκες βρωμιάς, όπου είναι δυνατόν, και τις υψηλές θερμοκρασίες, καθώς και την υγρασία. Μη λειτουργείτε το προϊόν σε θερμοκρασία υψηλότερη ή χαμηλότερη από την κατάλληλη θερμοκρασία λειτουργίας. Αποφύγετε τις πτώσεις. Τηρήστε το διάγραμμα καλωδίωσης. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκληθεί ζημιά στο προϊόν ή στο ηλεκτρικό σύστημα του οχήματος. Μην το χρησιμοποιείτε κατά την οδήγηση, εκτός από την υποβοήθηση ελιγμών οπισθοπορείας. 15) Χαρακτηριστικά: Ασύρματη οθόνη TFT LCD 4,3" με ευρεία γωνία θέασης και οθόνη υψηλής ανάλυσης. Διατίθεται ΚΑΝΟΝΙΚΗ, ΚΑΤΟΠΤΡΙΚΗ, ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΗ και ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΗ ΚΑΤΟΠΤΡΙΚΗ προβολή. Διατίθεται λειτουργία αυτόματης σάρωσης και λειτουργία μεμονωμένης προβολής. Αυτόματη σύζευξη: Εμφανίζεται όταν είναι διαθέσιμη μια κάμερα. Υποστήριξη 2 ασύρματων εισόδων κάμερας οπισθοπορείας. Πολλαπλές μορφές βίντεο PAL / NTSC. Τάση εισόδου: 10-32V. 16) Πλήκτρο NEXT στο μενού / πλήκτρο UP (προσθήκη τιμής) / Γραμμή αλέγχου οπισθοπορείας. 17) ΜΕΝΙ / ΟΚ (σύντομο πάτημα) / EXIT (παρατεταμένο πάτημα). 18) Πλήκτρο LAST στο μενού / Πλήκτρο DOWN (μείωση τιμής) / Γραμμή ελέγχου στάθμευσης. 19) Σημειώσεις πριν από τη δοκιμή: Η CAM2 συνιστάται να οριστεί ως "Rear camera" (Πίσω κάμερα), η οποία έχει πάντα προτεραιότητα έναντι της CAM1 στη ρύθμιση υλικολογισμικού. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας σύζευξης κάμερας και οθόνης, μην ενεργοποιείτε την κάμερα μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη "PAIRING START" (Έναρξη σύζευξης). Μετά την επιτυχή σύζευξη της CAM1 / CAM2, αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία πριν ξεκινήσετε τη σύζευξη για την CAM2 / CAM1. Λάβετε υπόψη τα κουμπιά λειτουργίας/μενού στην πίσω πλευρά της οθόνης. Σύντομο πάτημα του κουμπιού μενού - Επιβεβαίωση του μενού. Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί μενού - Είσοδος/έξοδος από τη ρύθμιση του μενού. 20) Σύζευξη. 21) Ενεργοποιήστε μόνο την οθόνη. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "No connection" (Δεν υπάρχει σύνδεση). 22) Βήμα σύζευξης 1: Πατήστε σύντομα το κουμπί μενού στην πίσω πλευρά της οθόνης για να εισέλθετε στο μενού. Εμφανίζεται η ακόλουθη διεπαφή "Digital Wireless Camera" (Ψηφιακή ασύρματη κάμερα) με το λογότυπο Wi-Fi σε γκρι χρώμα. Υποδεικνύει τη μη επιτυχή σύζευξη της οθόνης και της κάμερας. 23) Βήμα σύζευξης 2: Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί μενού στην πίσω πλευρά της οθόνης. Θα εμφανιστεί η ακόλουθη εικόνα. 24) Το κόκκινο χρώμα CAM1 έχει επιλεγεί για σύζευξη στο επόμενο βήμα. Πατήστε τα βέλη UP / DOWN για να αλλάξετε σε CAM2. 25) Πατήστε ξανά παρατεταμένα το κουμπί μενού. 26) Υποδεικνύει ότι η οθόνη είναι έτοιμη να συζευχθεί με την κάμερα. 27) Βήμα σύζευξης 3: Ενεργοποιήστε την CAM1. Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα, η ένδειξη "PAIRING SUCCESSFUL" θα εμφανιστεί στην οθόνη. 28) Σημείωση: Ενεργοποιήστε την CAM1 μόνο αφού ολοκληρώσετε τα βήματα 1-3. Μην ενεργοποιήσετε την CAM2 σε αυτό το βήμα. 29) Σύζευξη κάμερας 2: Πατήστε "▼" για να μεταβείτε στην CAM2. Επαναλάβετε τα βήματα 1-3 και συνδέστε την CAM2. 30) Εικόνα: Στο μενού, πατήστε "▲" για το δεύτερο στοιχείο "PICTURE" (Εικόνα). Υπάρχουν 3 στοιχεία: ΦΩΤΕΙΝΟΤΗΤΑ, ΑΝΤΙΘΕΣΗ, ΑΠΟΧΡΩΣΗ. Πατήστε στιγμιαία το κουμπί μενού για να επιλέξετε ένα στοιχείο για ρύθμιση, πατήστε ξανά το κουμπί μενού για να εισέλθετε σε αυτό και πατήστε "▼" ή "▲" για να ρυθμίσετε την τιμή του. 31) Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί μενού για να βγείτε από το μενού. Διαφορετικά, περιμένετε 4-5 δευτερόλεπτα και το μενού θα εξέλθει αυτόματα. 32) Αναδίπλωση καθρέφτη: Στο μενού, πατήστε το κουμπί μενού μέχρι το τρίτο στοιχείο "MIR-FLIP", πατήστε ξανά το κουμπί μενού για να εισέλθετε σε αυτό και πατήστε "▼" ή "▲" για να ορίσετε μια επιλογή. Και στη συνέχεια πατήστε το κουμπί μενού για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας. 33) Σύστημα: Στο μενού, πατήστε το κουμπί μενού μέχρι το τελευταίο στοιχείο "SYSTEM", πατήστε ξανά το κουμπί μενού για να εισέλθετε σε αυτό και πατήστε "▼" ή "▲" για να επιλέξετε μία γλώσσα. Και πατήστε το κουμπί μενού για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας. 34) Σχόλια. Εάν δεν έχετε πατήσει κανένα κουμπί μετά από 3-4 δευτερόλεπτα, θα εξέλθει αυτόματα από το μενού. 35) Αντιμετώπιση προβλημάτων. 36) Βλάβη. 37) Πιθανή αιτία/λύση. 38) Δεν υπάρχει εικόνα, δεν υπάρχει βίντεο. 39) Ακατάλληλη σύνδεση του προσαρμογέα αυτοκινήτου. 40) Χρήση μη εξουσιοδοτημένης τροφοδοσίας ισχύος. 41) Δεν υπάρχει σήμα, δεν υπάρχει βίντεο. 42) Ελέγξτε την τροφοδοσία ισχύος της κάμερας. 43) Συνδέστε ξανά την οθόνη και την κάμερα. 44) Σκούρα εικόνα. 45) Ελέγξτε τις ρυθμίσεις φωτεινότητας και αντίθεσης. 46) Χωρίς χρώμα. 47) Προσαρμόστε τις ρυθμίσεις απόχρωσης.

OSRAM

(NL) 1) Chip; 2) Sensor; 3) Resolutie; 4) Bedrijfsspanning; 5) Bedrijfsstroom; 6) S/N-verhouding; 7) IP-klasse; 8) Schermgrootte; 9) Videotransmissie; 10) Ondersteuning video-ingang; 11) Bedrijfstemperatuur; 12) Opslagtemperatuur; 13) De RODE draad op de kabel moet worden aangesloten op 12 V-voeding, zoals de achteruitrijlamp. De ZWARTE draad moet worden aangesloten op een onafhankelijke aarding. 14) Waarschuwingen: Probeer niet om het product te openen. Sluit de stroom af als er fouten worden ontdekt. Maak schoon met een doek. Gebruik geen organisch oplosmiddel. Vermijd vuile omstandigheden waar mogelijk en hoge temperaturen en vochtigheid. Gebruik het product niet bij een hogere of lagere bedrijfstemperatuur dan geschikt is. Laat niet vallen. Volg het bedradingsschema. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot schade aan het product of het elektrische systeem van het voertuig. Niet gebruiken tijdens het rijden, behalve bij het achteruitrijden. 15) Kenmerken: 4,3" draadloos TFT LCD-beeldscherm met groothoekweergave en hoge resolutie. Weergaven NORMAAL, SPIEGELBEELD, OMGEDRAAID en SPIEGELBEELD-OMGEDRAAID beschikbaar. Automatische scanmodus en enkele weergavemodus beschikbaar. Automatisch koppelen: begint wanneer er een camera beschikbaar is. Ondersteunt 2 draadloze achteruitrijcamera-ingangen. Meerdere videoformaten PAL / NTSC; Spanning ingang: 10 - 32 V; 16) NEXT-toets in menu / UP-toets (waarde toevoegen) / Bediening achteruitrijlijn; 17) MENU / OK (kort indrukken) / EXIT (lang indrukken); 18) LAST-toets in menu / DOWN- toets (waarde verlagen) / Bediening parkeerlijn; 19) Opmerkingen voor het testen: Het wordt geadviseerd CAM2 in te stellen als "Achterste camera", die altijd voorrang heeft op CAM1 in de firmware-instellingen. Tijdens het koppelen van de camera en het beeldscherm mag de camera niet worden ingeschakeld totdat op het scherm "PAIRING START" verschijnt. Nadat u de CAM1 / CAM2 met succes hebt gekoppeld, haalt u de stekker uit het stopcontact voordat u begint met het koppelen van de CAM2 / CAM1. Let op de functie-/menuknoppen aan de achterkant van het beeldscherm. Druk kort op de menuknop: menu's bevestigen. Druk lang op de menuknop: menu-instellingen invoeren/verlaten. 20) Koppeling; 21) Zet alleen het beeldscherm aan. "Geen verbinding" wordt weergegeven op het beeldscherm. 22) Koppelen stap 1: Druk kort op de menuknop aan de achterkant van het beeldscherm om het menu te openen. De volgende interface "Digital Wireless Camera" met wifi-logo in grijze kleur verschijnt. Dit betekent dat het beeldscherm en de camera nog niet succesvol zijn gekoppeld. 23) Koppelen stap 2: Druk lang op de menuknop aan de achterkant van het beeldscherm. De volgende afbeelding verschijnt. 24) Rode kleur CAM1 is geselecteerd om te koppelen in de volgende stap. Druk op de UP / DOWN-pijlen om naar CAM2 te gaan. 25) Druk nogmaals lang op de menuknop. 26) Dit geeft aan dat het beeldscherm klaar is om gekoppeld te worden aan de camera. 27) Koppelen stap 3: Schakel CAM1 in. Wacht enkele seconden, "PAIRING SUCCESSFUL" wordt weergegeven op het beeldscherm. 28) Opmerking: schakel CAM1 pas in nadat stappen 1-3 zijn voltooid. Schakel CAM2 in deze stap niet in. 29) Camera 2 koppelen: Druk op "▼" om over te schakelen naar CAM2. Herhaal stap 1-3 en sluit CAM2 aan. 30) Beeld: Druk in het menu op "▲" voor het tweede item "PICTURE". Er zijn 3 items: HELDERHEID, CONTRAST, TINT. Druk kort op de menuknop om een in te stellen waarde te kiezen, druk nogmaals op de menuknop en druk op "▼" of "▲" om de waarde in te stellen. 31) Druk lang op de menuknop om het menu te verlaten. Of wacht 4-5 seconden om het menu automatisch af te sluiten. 32) Spiegelbeeld-omgedraaid: Druk in het menu op de menuknop tot het derde item "MIR-FLIP", druk nogmaals op de menuknop om het item te openen en druk op "▼" of "▲" om een optie te kiezen. Druk vervolgens op de menuknop om uw keuze te bevestigen. 33) Systeem: Druk in het menu op de menuknop tot het laatste item "SYSTEM", druk nogmaals op de menuknop om het item te openen en druk op "▼" of "▲" om een taal te kiezen. En druk op de menuknop om uw keuze te bevestigen. 34) Opmerkingen: Als u na 3-4 seconden op geen enkele knop drukt, wordt het menu automatisch afgesloten. 35) Problemen oplossen; 36) Fout; 37) Mogelijke oorzaak / oplossing; 38) Geen beeld, geen video; 39) Onjuiste aansluiting van autoadapter; 40) Gebruik van ongeoorloofde stroomvoorziening; 41) Geen signaal, geen video; 42) Controleer de stroomvoorziening van de camera; 43) Koppel het beeldscherm en de camera opnieuw; 44) Donker beeld; 45) Controleer de instellingen voor helderheid en contrast; 46) Geen kleur; 47) Pas de kleurtooninstellingen aan.

(S) 1) Chip; 2) Sensor; 3) Upplösning; 4) Driftspänning; 5) Driftström; 6) S/N-förhållande; 7) IP-klassning; 8) Skärmstorlek; 9) Videoöverföring; 10) Stöd för videoinmatning; 11) Driftstemperatur; 12) Förvaringstemperatur; 13) Den RÖDA ledaren på kabeln ska anslutas till 12V-strömförsörjning, t.ex. backljusenheten. Den SVARTA ledaren ska anslutas till en oberoende jordning. 14) Varningar: Försök inte öppna produkten. Stäng av strömmen om ett fel upptäcks. Rengör med en trasa. Använd inte organiska lösningsmedel. Undvik om möjligt smutsiga förhållanden samt höga temperaturer och hög luftfuktighet. Använd inte produkten vid en högre eller lägre arbetstemperatur än vad som är lämpligt. Tappa inte produkten. Följ kopplingsschemat. Underlåtenhet att göra det kan det leda till skador på produkten eller fordonets elsystem. Använd inte under körning, förutom som hjälpmedel vid backning. 15) Funktioner: 4.3" TFT LCD trådlös bildskärm med vidvinkelvy och hög upplösning. Visning är tillgänglig i läget NORMAL, SPEGLA, VÄND och SPEGLA-VÄND. Läge för automatisk avkänning och enskild bildskärm finns. Automatisk parkoppling: Inträffar när en kamera är tillgänglig. Stöd för två (2) trådlösa bakåtriktade kamerainmatningar. Flera videoformat PAL/NTSC; Inspänning: 10–32 V; 16) NÄSTA-knapp i menyn/UPPÅT-knapp (öka värde)/Kontroll backlinje; 17) MENY/OK (kort tryckning)/AVSLUTA (lång tryckning); 18) SISTA-knapp i menyn/NEDÅT-knapp (minska värde)/Kontroll parkeringslinje; 19) Anmärkningar före tester: CAM2 rekommenderas att ställas in som bakre kamera, som alltid är prioriterad framför CAM1 i firmware-inställningen. Under parkopplingsprocessen mellan kamera och bildskärm ska du inte slå på kameran förrän skärmen visar "STARTA PARKOPPLING". När CAM1/CAM2 har parkopplats ska du koppla bort dem från strömförsörjningen innan du påbörjar parkopplingen av CAM2/CAM1. Observera funktions-/menyknapparna på bildskärmens baksida. Kort tryckning på menyknappen – bekräfta menyerna. Lång tryckning på menyknappen – ange/avsluta menyinställning. 20) Parkoppling; 21) Slå endast på bildskärmen. "Ingen anslutning" visas på bildskärmen. 22) Parkoppling – steg 1: Tryck kort på menyknappen på bildskärmens baksida för att öppna menyn. Följande gränssnitt "Digital trådlös kamera" med wifi-logotyp i grått visas. Det betyder att bildskärmen och kameran inte har parkopplats ännu. 23) Parkoppling – steg 2: Tryck länge på menyknappen på bildskärmens baksida. Följande bild visas. 24) Röd CAM1 väljs för att parkopplas i nästa steg. Tryck på pilarna UPP/NED för att byta till CAM2. 25) Tryck länge på menyknappen igen. 26) Det betyder att bildskärmen är redo att parkopplas med kameran. 27) Parkoppling – steg 3: Starta CAM1. Vänta några sekunder, "PARKOPPLING LYCKADES" visas på bildskärmen. 28) Obs! Starta CAM1 först när steg 1–3 har slutförts. Slå inte på strömmen till CAM2 i detta steg. 29) Parkoppla kamera 2: Tryck på "▼" för att växla till CAM2. Upprepa steg 1–3 och anslut CAM2. 30) Bild: I menyn trycker du på "▲" för att komma till det andra alternativet "BILD". Det finns tre (3) alternativ: LJUSSTYRKA, KONTRAST, FÄRGTON. Tryck kort på menyknappen för att välja ett för justering, tryck på menyknappen igen och tryck på "▼" eller "▲" för att justera dess värde. 31) Tryck länge på menyknappen för att lämna menyn. Om du väntar 4–5 sekunder kommer menyn att stängas automatiskt. 32) Spegelvändning: I menyn, tryck på menyknappen till tredje alternativet "SPE.VÄND", tryck på menyknappen igen för att öppna det och tryck på "▼" eller "▲" för att välja ett alternativ. Tryck sedan på menyknappen för att bekräfta ditt val. 33) System: I menyn, tryck på menyknappen till sista alternativet "SYSTEM", tryck på menyknappen igen för att öppna det och tryck på "▼" eller "▲" för att välja ett språk. Tryck sedan på menyknappen för att bekräfta ditt val. 34) Anmärkningar: Om du inte har tryckt på någon knapp efter 3–4 sekunder kommer menyn att stängas automatiskt. 35) Felsökning; 36) Fel; 37) Möjlig orsak/lösning; 38) Ingen bild, ingen video; 39) Felaktig anslutning av biladapater; 40) Användning av obehörig strömförsörjning; 41) Ingen signal, ingen video; 42) Kontrollera kamerans strömförsörjning; 43) Parkoppla bildskärmen och kameran igen; 44) Mörk bild; 45) Kontrollera inställningarna för ljusstyrka och kontrast; 46) Ingen färg; 47) Justera inställningarna för färgton.

(FIN) 1) Siru; 2) Anturi; 3) Resoluutio; 4) Käyttöjännite; 5) Käyttövirta; 6) S/N-suhde; 7) IP-luokitus; 8) Näytön koko; 9) Videolähetys; 10) Videotulon tuki; 11) Käyttölämpötila; 12) Säilytyslämpötila; 13) Kaapelin PUNAINEN johto on kytkettävä 12 V:n jännitteeseen, kuten peruutusvaloyksikköön. MUSTA johto on kytkettävä itsenäiseen maadoitukseen. 14) Varoitukset: Älä yritä avata laitetta. Katkaise virta, jos havaitset laitteessa vikoja. Puhdista liinalla. Älä käytä orgaanista liuotinta. Vältä mahdollisuuksien mukaan likaisia olosuhteita sekä korkeita lämpötiloja ja kosteutta. Älä käytä tuotetta sopivaa käyttölämpötilaa korkeammassa tai matalammassa lämpötilassa. Älä pudota. Noudata kytkentäkaaviota. Laiminlyönti voi johtaa tuotteen tai ajoneuvon sähköjärjestelmän vaurioitumiseen. Ei saa käyttää ajon aikana, paitsi avustettaessa peruutusliikkeitä. 15) Ominaisuudet: Langaton 4,3 tuuman TFT LCD -näyttö, jossa on laajakulmanäkymä ja korkea resoluutio. NORMAALI, PEILI-, KÄÄNTÖ- JA PEILI-KÄÄNTÖNÄKYMÄ käytettävissä. Käytettävissä on automaattinen skannaustila ja yksittäinen näyttötila. Automaattinen laiteparin muodostus: Tapahtuu, kun kamera on käytettävissä. Tukee 2 langatonta peruutuskameratuloa. Useita videoformaatteja PAL/NTSC; Jännitetulo: 10–32 V; 16) NEXT-näppäin valikossa / UP-näppäin (arvon lisääminen) / Hallitse peruutuslinjaa; 17) MENU/OK (lyhyt painallus) / EXIT (pitkä painallus); 18) LAST-näppäin valikossa / DOWN-näppäin (pienentää arvoa) / Hallitse pysäköintilinjaa; 19) Huomautuksia ennen testausta: CAM2 on suositeltavaa asettaa "peruutuskameraksi", joka on aina etusijalla CAM1:een nähden laiteohjelmiston asetuksissa. Älä kytke kameraan virtaa kameran ja näytön laiteparin muodostuksen aikana, ennen kuin näyttöön tulee "PAIRING START". Kun laiteparin muodostus CAM1/CAM2 on valmis, irrota se virtalähteestä ennen kuin aloitat CAM2/CAM1-pariliitoksen. Huomaa näytön kääntöpuolella olevat toiminto-/valikkopainikkeet. Paina lyhyesti valikkopainiketta – Vahvista valikko. Paina pitkään valikkopainiketta – Siirry/poistu valikkoasetuksista. 20) Laiteparin muodostus; 21) Kytke virta vain näyttöön. Näytössä näkyy "Ei yhteyttä". 22) Laiteparin muodostuksen 1. vaihe: Siirry valikkoon painamalla lyhyesti valikkopainiketta näytön kääntöpuolella. Näyttöön tulee käyttöliittymä "Langaton digitaalikamera", jossa on harmaa Wi-Fi-logo. Se tarkoittaa, että näytön ja kameran pariliitäntä ei ole vielä onnistunut. 23) Laiteparin muodostuksen 2. vaihe: Paina pitkään valikkopainiketta näytön kääntöpuolella. Seuraava kuva tulee näkyviin. 24) Punainen CAM1 valitaan seuraavassa vaiheessa pariliitokseen. Paina YLÖS/ALAS-nuolinäppäimiä vaihtaaksesi CAM2:een. 25) Paina valikkopainiketta uudelleen pitkään. 26) Se tarkoittaa, että näyttö on valmis muodostamaan pariliitoksen kameran kanssa. 27) Laiteparin muodostuksen 3. vaihe: Käynnistä CAM1. Odota muutama sekunti, jolloin näytössä näkyy "PAIRING SUCCESSFUL". 28) Huomautus: Kytke virta CAM1:een vasta, kun olet suorittanut vaiheet 1–3. Älä kytke virtaa CAM2:een tässä vaiheessa. 29) Kameran 2 laiteparin muodostus: Paina "▼" siirtyäksesi CAM2:een. Toista vaiheet 1–3 ja kytke CAM2. 30) Kuva: Paina valikossa "▲" toista kohtaa eli "PICTURE". Kohteita on 3 kappaletta: KIRKKAUS, KONTRASTI, VÄRISÄVY. Paina lyhyesti valikkopainiketta valitaksesi yhden säädettäväksi, paina valikkopainiketta uudelleen antaaksesi arvon ja paina "▼" tai "▲" säätääksesi arvoa. 31) Poistu valikosta painamalla pitkään valikkopainiketta. Voit myös odottaa 4–5 sekuntia poistuaksesi valikosta automaattisesti. 32) Peilin kääntö: Paina valikossa valikkopainiketta valitaksesi kolmannen kohdan "MIR-FLIP", paina valikkopainiketta uudelleen siirtyäksesi siihen ja paina "▼" tai "▲" valitaksesi yhden vaihtoehdon. Vahvista valintasi painamalla valikkopainiketta. 33) Järjestelmä: Paina valikossa valikkopainiketta valitaksesi viimeisen kohdan "SYSTEM", paina valikkopainiketta uudelleen siirtyäksesi siihen ja paina "▼" tai "▲" valitaksesi yhden kielen. Vahvista sitten valintasi painamalla valikkopainiketta. 34) Huomautukset: jos et ole painanut mitään painiketta 3–4 sekuntiin, poistut valikosta automaattisesti. 35) Vianmääritys; 36) Vika; 37) Mahdollinen syy/ratkaisu; 38) Ei kuvaa, ei videota; 39) Automaattisäätimen virheellinen kytkentä; 40) Luvattoman virtalähteen käyttö; 41) Ei signaalia, ei videota; 42) Tarkista kameran virtalähde; 43) Muodosta näytön ja kameran laitepari uudelleen; 44) Tumma kuva; 45) Tarkista kirkkaus- ja kontrastiasetukset; 46) Ei väriä; 47) Säädä värisävyasetuksia.

OSRAM

(N) 1) Chip; 2) Sensor; 3) Oppløsning; 4) Driftsspenning; 5) Driftsstrøm; 6) S/N-forhold; 7) IP-vurdering; 8) Skjermstørrelse; 9) Videooverføring; 10) Støtte for videoinngang; 11) Driftstemperatur; 12) Oppbevaringstemperatur; 13) Den RØDE ledningen på kabelen skal kobles til 12 V strøm, f.eks. ryggelysenheten. Den SORTE ledningen skal kobles til en uavhengig jording. 14) Advarsler: Ikke forsøk å åpne produktet. Slå av strømmen hvis feil oppdages. Rengjør med en klut. Ikke bruk organiske løsemidler. Unngå skitne forhold der det er mulig, og unngå høy temperatur og luftfuktighet. Ikke betjen produktet ved en høyere eller lavere temperatur enn det som er passende arbeidstemperatur. Ikke mist i bakken. Følg koblingsskjemaet. Hvis man ikke gjør dette, kan det føre til skade på produktet eller kjøretøyets elektriske system. Det må ikke brukes under kjøring, bortsett fra ved rygging. 15) Funksjoner: 4,3" trådløs TFT LCD-skjerm med vidvinkelvisning og høy oppløsning. NORMAL, SPEIL, SNU og SPEIL-SNU-visning tilgjengelig. Automatisk skannemodus og enkeltvisningsmodus er tilgjengelig. Automatisk paring: Skjer når et kamera er tilgjengelig. Støtte for 2 trådløse ryggekamerainnganger. Flere videoformater PAL/NTSC; Spenningsinngang: 10–32 V; 16) NESTE-tast i menyen / OPP-tast (legg til verdi) / Kontroll for ryggelinje; 17) MENY / OK (kort trykk) / AVSLUTT (langt trykk); 18) SISTE-tast i menyen / NED-tast (redusere verdi) / Kontroll for parkeringslinje; 19) Merknader før testing: CAM2 anbefales å stille inn som «Bakre kamera», som alltid har prioritet foran CAM1 i fastvareinnstillingene. Under sammenkoblingen av kamera og monitor må du ikke slå på kameraet før «START PARING» vises på skjermen. Etter vellykket sammenkobling av CAM1/CAM2, må du koble den fra strømmen før du starter sammenkoblingen av CAM2/CAM1. Legg merke til funksjons-/menyknappene på baksiden av skjermen. Kort trykk på menyknappen – Bekreft menyene. Langt trykk på menyknappen – gå inn i / ut av menyinnstillingene. 20) Paring; 21) Slå bare på skjermen. «Ingen tilkobling» vises på skjermen. 22) Paringstrinn 1: Trykk kort på menyknappen på baksiden av skjermen for å gå inn i menyen. Følgende grensesnitt «Digitalt trådløst kamera» med wifi-logo i grå farge vises. Det betyr at skjermen og kameraet ikke er sammenkoblet ennå. 23) Paringstrinn 2: Trykk lenge på menyknappen på baksiden av skjermen. Følgende bilde vises. 24) Rødt CAM1 velges for paring i neste trinn. Trykk på pil OPP/NED for å bytte til CAM2. 25) Trykk lenge på menyknappen igjen. 26) Det betyr at skjermen er klar til å pares med kameraet. 27) Paringstrinn 3: Slå på CAM1. Vent noen sekunder, og «PARING VELLYKKET» vises på skjermen. 28) Merk: Slå først på CAM1 etter at trinn 1–3 er fullført. Ikke slå på CAM2 i dette trinnet. 29) Paring av kamera 2: Trykk på «▼» for å bytte til CAM2. Gjenta trinn 1–3 og koble til CAM2. 30) Bilde: I menyen trykker du på «▲» til det andre punktet «BILDE». Det er 3 elementer: LYSSTYRKE, KONTRAST, FARGETONE. Trykk kort på menyknappen for å velge en verdi for justering, trykk på menyknappen igjen, og trykk på «▼» eller «▲» for å justere verdien. 31) Trykk lenge på menyknappen for å gå ut av menyen. Hvis du venter 4–5 sekunder, avsluttes menyen automatisk. 32) Speilvending: I menyen trykker du på menyknappen til det tredje punktet «SPEILVEND». Trykk på menyknappen igjen for å åpne, og trykk deretter på «▼» eller «▲» for å velge ett alternativ. Trykk på menyknappen for å bekrefte valget. 33) System: I menyen trykker du på menyknappen til siste punkt «SYSTEM». Trykk på menyknappen igjen for å åpne og trykk på «▼» eller «▲» for å velge språk. Trykk deretter på menyknappen for å bekrefte valget. 34) Merknader: Hvis du ikke har trykket på noen knapp etter 3–4 sekunder, avsluttes menyen automatisk. 35) Feilsøking; 36) Feil; 37) Mulig årsak/løsning; 38) Ikke noe bilde, ingen video; 39) Feil tilkobling av bilens adapter; 40) Bruk av uautorisert strømforsyning; 41) Ikke noe signal, ingen video; 42) Kontroller kameraets strømforsyning; 43) Par skjermen og kameraet igjen; 44) Mørkt bilde; 45) Kontroller innstillingene for lysstyrke og kontrast; 46) Ingen farge; 47) Juster innstillingene for fargetone.

(DK) 1) Chip; 2) Sensor; 3) Opløsning; 4) Driftsspænding; 5) Driftsstrøm; 6) S/N-forhold; 7) IP-klassificering; 8) Skærmstørrelse; 9) Videooverførsel; 10) Understøttelse af videoinput; 11) Driftstemperatur; 12) Opbevaringstemperatur; 13) Den RØDE ledning på kablet skal forbindes til 12 V strøm, f.eks. baklyset. Den SORTE ledning skal forbindes til en uafhængig jordforbindelse. 14) Advarsler: Forsøg ikke at åbne produktet. Sluk for strømmen, hvis der opdages fejl. Rengør med en klud. Brug ikke organiske opløsningsmidler. Undgå så vidt muligt snavsede forhold samt høje temperaturer og høj luftfugtighed. Brug ikke produktet ved en højere eller lavere temperatur end den passende arbejdstemperatur. Må ikke tabes. Overhold ledningsdiagrammet. Hvis du ikke gør det, kan det føre til skader på produktet eller køretøjets elektriske system. Må ikke bruges under kørsel, undtagen ved hjælp til bakmanøvrer. 15) Funktioner: 4,3" trådløs TFT LCD-skærm med vidvinkelvisning og høj opløsning. Visningsfunktionerne NORMAL, SPEJL, VEND og SPEJL-VEND tilgængelige. Automatisk scanningstilstand og enkeltvisningstilstand tilgængelig. Automatisk parring: Opstår, når et kamera er tilgængeligt. Understøtter 2 trådløse indgange til bakkameraer. Flere videoformater PAL/NTSC; Indgangsspænding: 10-32 V; 16) NÆSTE-tast i menu/OP-tast (tilføj værdi)/Styr bakkelinje; 17) MENU/OK (kort tryk)/FORLAD (langt tryk); 18) SIDSTE tast i menuen/NED-tast (reducer værdien)/Kontroller parkeringslinjen; 19) Noter før testning: Det anbefales at indstille CAM2 som "Bakkamera", som altid har prioritet over CAM1 i firmwareindstillingerne. Under parring af kamera og skærm må du ikke tænde for kameraet, før skærmen viser "PARRING START". Efter vellykket paring af CAM1/CAM2 skal det kobles fra strømmen, før parring af CAM2/CAM1 påbegyndes. Bemærk funktions-/menuknapperne på bagsiden af skærmen. Kort tryk på menuknappen - Bekræft menuen. Langt tryk på menuknappen - Gå ind i/forlad menuindstilling. 20) Parring; 21) Tænd kun for skærmen. "Ingen forbindelse" vises på skærmen. 22) Parring trin 1: Tryk kort på menuknappen på bagsiden af skærmen for at åbne menuen. Følgende interface "Trådløst digitalt kamera" med wi-fi-logo i grå farve vises. Det betyder, at skærmen og kameraet ikke er blevet parret endnu. 23) Parring trin 2: Tryk længe på menuknappen på bagsiden af skærmen. Følgende billede vises. 24) Rød farve CAM1 vælges til parring i næste trin. Tryk på OP/NED-pilene for at skifte til CAM2. 25) Tryk længe på menuknappen igen. 26) Det betyder, at skærmen er klar til at blive parret med kameraet. 27) Parring trin 3: Tænd for CAM1. Vent et par sekunder, og dernæst vises "PARRING GENNEMFØRT" på skærmen. 28) Bemærkning: Tænd først for CAM1, når du har afsluttet trin 1-3. Du må ikke tænde for CAM2 i dette trin. 29) Parring af kamera 2: Tryk på "▼" for at skifte til CAM2. Gentag trin 1-3, og tilslut CAM2. 30) Billede: I menuen skal du trykke på "▲" til det andet punkt "BILLEDE". Der er 3 elementer: LYSSTYRKE, KONTRAST, FARVETONE. Tryk kort på menuknappen for at vælge den, der skal justeres, tryk på menuknappen igen, og tryk på "▼" eller "▲" for at justere dens værdi. 31) Tryk længe på menuknappen for at forlade menuen. Eller vent 4-5 sekunder, hvorefter menuen automatisk afsluttes. 32) Spejlvending: I menuen skal du trykke på menuknappen til det tredje punkt "SPEJL-VEND", trykke på menuknappen igen for at åbne det og trykke på "▼" eller "▲" for at vælge en indstilling. Tryk derefter på menuknappen for at bekræfte dit valg. 33) System: I menuen skal du trykke på menuknappen til det sidste punkt "SYSTEM", trykke på menuknappen igen for at åbne det og trykke på "▼" eller "▲" for at vælge et sprog. Tryk så på menuknappen for at bekræfte dit valg. 34) Bemærkninger: Hvis du ikke har trykket på nogen knap efter 3-4 sekunder, går den automatisk ud af menuen. 35) Fejlfinding; 36) Fejl; 37) Mulig årsag/løsning; 38) Intet billede, ingen video; 39) Ukorrekt tilslutning af bilens adapter; 40) Brug af uautoriseret strømforsyning; 41) Intet signal, ingen video; 42) Kontroller kameraets strømforsyning; 43) Par skærmen og kameraet igen; 44) Mørkt billede; 45) Tjek indstillingerne for lysstyrke og kontrast; 46) Ingen farve; 47) Juster indstillingerne for farvetone.

(CZ) 1) Čip; 2) Senzor; 3) Rozlišení; 4) Provozní napětí; 5) Provozní proud; 6) Poměr S/N; 7) Stupeň krytí IP; 8) Velikost obrazovky; 9) Přenos videa; 10) Podpora vstupu videa; 11) Provozní teplota; 12) Skladovací teplota; 13) ČERVENÝ vodič na kabelu by se měl připojit k 12V napájení, jako je jednotka couvacího světla. ČERNÝ vodič by se měl připojit k nezávislému uzemnění. 14) Varování: Nesnažte se produkt otevřít. V případě zjištění závady vypněte napájení. Čistěte hadříkem. Nepoužívejte organická rozpouštědla. Snažte se vyhýbat znečištěnému prostředí i vysokým teplotám a vlhkosti. Nepoužívejte produkt při vyšší nebo nižší teplotě, než je vhodná pracovní teplota. Nesmí spadnout z výšky. Dodržujte schéma zapojení. V opačném případě by mohlo dojít k poškození produktu nebo elektrického systému vozidla. Nepoužívejte ho za jízdy, s výjimkou asistence při couvání. 15) Vlastnosti: 4,3" bezdrátový TFT LCD monitor se širokým pozorovacím úhlem a vysokým rozlišením displeje. K dispozici je zobrazení NORMÁL, MIRROR, FLIP AND MIRROR-FLIP (NORMÁLNÍ, ZRCADLOVÉ, PŘEVRÁCENÉ a ZRCADLOVÉ PŘEVRÁCENÉ). K dispozici je režim automatického skenování a režim sjednoceného zobrazení. Automatické párování: Dojde k němu, když je k dispozici kamera. Podpora 2 vstupů z bezdrátové zadní kamery. Více formátů videa PAL/NTSC; Vstupní napětí: 10 -32V; 16) tlačítko DALŠÍ v nabídce / tlačítko NAHORU (přidání hodnoty) / Řídicí linie při couvání; 17) NABÍDKA / OK (krátké stisknutí) / KONEC (dlouhé stisknutí); 18) tlačítko POSLEDNÍ v nabídce / tlačítko DOLŮ (snížení hodnoty) / Řídicí linie při parkování; 19) Poznámky před testováním: CAM2 doporučujeme nastavit jako „Rear camera" (Zadní kamera), která má v nastavení firmwaru vždy přednost před CAM1. Během procesu párování kamery a monitoru nezapínejte kameru, dokud se na obrazovce neobjeví zpráva „PAIRING START" (ZAHÁJENÍ PÁROVÁNÍ). Po úspěšném spárování CAM1/CAM2 ji před zahájením párování CAM2/CAM1 odpojte od napájení. Všimněte si tlačítek nabídky / funkcí na zadní straně monitoru. Krátké stisknutí tlačítka nabídky – potvrzení v nabídkách. Dlouhé stisknutí tlačítka nabídky – vstup do nabídky / odchod z nabídky. 20) Párování; 21) Zapnutí pouze monitoru. Na monitoru se zobrazí zpráva „No connection" (Žádné připojení). 22) Párování – krok 1: Krátkým stisknutím tlačítka nabídky na zadní straně monitoru vstupte do nabídky. Zobrazí se následující rozhraní „Digital Wireless Camera" (Digitální bezdrátová kamera) s logem Wi-Fi v šedé barvě. Představuje monitor a kameru, které zatím nebyly úspěšně spárovány. 23) Párování – krok 2: Dlouze stiskněte tlačítko nabídky na zadní straně monitoru. Zobrazí se následující obrázek. 24) V dalším kroku je pro párování vybrána červená položka CAM1. Stisknutím šipek NAHORU/DOLŮ přepněte na CAM2. 25) Znovu dlouze stiskněte tlačítko nabídky. 26) Představuje, že monitor je připravený ke spárování s kamerou. 27) Párování – krok 3: Zapněte CAM1. Počkejte několik sekund a na monitoru se zobrazí zpráva „PAIRING SUCCESSFUL" (PÁROVÁNÍ BYLO ÚSPĚŠNÉ). 28) Poznámka: CAM1 zapněte až po dokončení kroků 1–3. V tomto kroku CAM2 nezapínejte. 29) Párování kamery 2: Stisknutím tlačítka „▼" přepněte na CAM2. Opětovným provedením kroků 1–3 připojte CAM2. 30) Obrázek: V nabídce stiskněte tlačítko „▲" u druhé položky „PICTURE" (OBRAZ). K dispozici jsou 3 položky: BRIGHTNESS, CONTRAST, HUE (JAS, KONTRAST, ODSTÍN). Krátkým stisknutím tlačítka nabídky vyberte jednu z položek pro nastavení, opětovným stisknutím tlačítka nabídky vstupte do nastavení a stisknutím „▼" nebo „▲" upravte hodnotu dané položky. 31) Dlouhým stisknutím tlačítka nabídky opustíte nabídku. Nebo počkejte 4–5 sekund a nabídka se ukončí automaticky. 32) Zrcadlové převrácení: V nabídce stiskněte tlačítko nabídky u třetí položky „MIR-FLIP" (ZRCADLOVĚ PŘEVRÁCENÉ), opětovným stisknutím tlačítka nabídky do ní vstupte a stisknutím tlačítka „▼" nebo „▲" vyberte jednu z možností. Potom stisknutím tlačítka nabídky volbu potvrďte. 33) Systém: V nabídce stiskněte tlačítko nabídky u poslední položky „SYSTEM" (SYSTÉM), opětovným stisknutím tlačítka nabídky do ní vstupte a stisknutím tlačítka „▼" nebo „▲" vyberte jednu z jazyků. Stisknutím tlačítka nabídky volbu potvrďte. 34) Poznámky: Pokud po dobu 3–4 sekund nestisknete žádné tlačítko, nabídka se automaticky ukončí. 35) Odstraňování problémů; 36) Porucha; 37) Možná příčina / řešení; 38) Žádný obraz, žádné video; 39) Nesprávné připojení automobilového adaptéru; 40) Použití neautorizovaného zdroje napájení; 41) Žádný signál, žádné video; 42) Kontrola napájení kamery; 43) Opětovné spárování monitoru a kamery; 44) Tmavý obraz; 45) Kontrola nastavení jasu a kontrastu; 46) Žádné barvy; 47) Úprava nastavení odstínu.

OSRAM

(RUS) 1) Чип; 2) Датчик; 3) Разрешение; 4) Рабочее напряжение; 5) Рабочий ток; 6) Соотношение сигнал/шум; 7) Класс IP-защиты; 8) Размер экрана; 9) Передача видео; 10) Поддержка видеовходов; 11) Рабочая температура; 12) Температура хранения; 13) КРАСНЫЙ провод на кабеле должен быть подключен к питанию 12 В, например к блоку фонарей заднего хода. ЧЕРНЫЙ провод должен быть подключен к независимому заземлению. 14) Предупреждения. Не пытайтесь самостоятельно открывать устройство. При обнаружении неисправностей отключите питание. Протирайте тканью. Не используйте органические растворители. По возможности избегайте грязных помещений, высокой температуры и влажности. Не эксплуатируйте изделие при температуре выше или ниже допустимой рабочей температуры. Не роняйте. Соблюдайте схему подключения. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению изделия или электрической системы автомобиля. Не используйте во время движения, за исключением маневров при движении задним ходом. 15) Характеристики: 4,3-дюймовый беспроводной монитор TFT LCD с широким углом обзора и высоким разрешением. Доступны НОРМАЛЬНЫЙ, ЗЕРКАЛЬНЫЙ, ПЕРЕВЕРНУТЫЙ И ЗЕРКАЛЬНО-ПЕРЕВЕРНУТЫЙ режимы просмотра. Доступны режимы автоматического сканирования и одиночного отображения. Автоматическое сопряжение: Активируется, когда камера доступна. Поддержка 2 беспроводных входов для камеры заднего вида. Несколько видеоформатов: PAL/NTSC; Входное напряжение: 10–32 В; 16) Клавиша NEXT в меню / Клавиша UP (добавить значение) / Управление реверсивной линией; 17) MENU / OK (короткое нажатие) / EXIT (длинное нажатие); 18) Кнопка LAST в меню / кнопка DOWN (уменьшение значения) / Управление парковочной линией; 19) Примечания перед тестированием: Рекомендуется настроить CAM2 как "заднюю камеру", которая всегда имеет приоритет перед CAM1 в настройках прошивки. Во время процесса подключения камеры и монитора не включайте камеру до появления на экране фразы PAIRING START. После успешного сопряжения CAM1/CAM2 отключите камеру от питания, прежде чем начинать сопряжение CAM2/CAM1. Обратите внимание на кнопки функций и меню на обратной стороне монитора. Короткое нажатие кнопки меню — подтверждение. Нажатие и удерживание кнопки меню — вход/выход из настроек меню. 20) Сопряжение; 21) Включите только монитор. На мониторе отображается сообщение "Нет соединения". 22) Сопряжение. Шаг 1: Коротко нажмите кнопку меню на обратной стороне монитора, чтобы войти в меню. Появится интерфейс Digital Wireless Camera с серым логотипом Wi-Fi. Это означает, что монитор и камера еще не сопряжены. 23) Сопряжение. Шаг 2: Нажмите и удерживайте кнопку меню на обратной стороне монитора. Появится следующее изображение. 24) Красный цвет CAM1 выбран для сопряжения на следующем этапе. Нажимайте стрелки UP / DOWN (ВВЕРХ / ВНИЗ), чтобы перейти к CAM2. 25) Снова нажмите и удерживайте кнопку меню. 26) Это означает, что монитор готов к сопряжению с камерой. 27) Сопряжение. Шаг 3: Включите питание CAM1. Подождите несколько секунд, на мониторе появится надпись PAIRING SUCCESSFUL. 28) Примечание. Включите питание CAM1 только после выполнения шагов 1–3. На этом этапе не подавайте питание на CAM2. 29) Сопряжение камеры 2: Нажмите ▼, чтобы переключиться на CAM2. Поверните шаги 1–3 и подключите CAM2. 30) Изображение: В меню нажмите ▲, чтобы выбрать второй пункт PICTURE. После выбора будут доступны 3 параметра: ЯРКОСТЬ, КОНТРАСТНОСТЬ, ОТТЕНОК. Коротко нажмите кнопку меню, чтобы выбрать параметр для настройки, снова нажмите кнопку меню и нажмите ▼ или ▲, чтобы настроить его значение. 31) Длительное нажатие кнопки меню позволяет выйти из меню. Либо оно закроется автоматически через 4–5 секунд. 32) Зеркальное отображение: В меню нажмите кнопку меню до третьего пункта MIR-FLIP, нажмите кнопку меню еще раз, чтобы войти в него, и нажмите ▼ или ▲, чтобы выбрать один из вариантов. Затем нажмите кнопку меню, чтобы подтвердить свой выбор. 33) Система: В меню нажмите кнопку меню до последнего пункта SYSTEM, нажмите кнопку меню еще раз, чтобы войти в него, и нажмите ▼ или ▲, чтобы выбрать один язык. Затем нажмите кнопку меню, чтобы подтвердить свой выбор. 34) Примечания. Если через 3–4 секунды вы не нажмете ни одной кнопки, меню закроется автоматически. 35) Устранение неполадок; 36) Неисправность; 37) Возможная причина / решение; 38) Нет изображения, нет видео; 39) Неправильное подключение автомобильного адаптера; 40) Использование несанкционированного источника питания; 41) Нет сигнала, нет видео; 42) Проверьте питание камеры; 43) Снова выполните сопряжение монитора и камеры; 44) Темное изображение; 45) Проверьте настройки яркости и контрастности; 46) Нет цвета; 47) Настройте параметры оттенка.

(KZ) 1) Чип; 2) Датчик; 3) Ажыратымдылық; 4) Жұмыс кернеуі; 5) Жұмыс тогы; 6) S/N қатынасы; 7) IP дәрежесі; 8) Экран өлшемі; 9) Бейне жіберу; 10) Бейне кіріс қолдауы; 11) Жұмыс температурасы; 12) Сақтау температурасы; 13) Кабельдегі ҚЫЗЫЛ сымды 12 В қуат көзіне қосу керек (мысалы артқы фар блогы). ҚАРА сымды дербес жерге түйықтаушыққа қосу керек. 14) Ескертулер: Өнімді ашуға әрекеттенбеңіз. Қандай да бір ақаулар анықталса, қуатты өшіріңіз. Шүберекпен сүртіңіз. Органикалық еріткішті қолданбаңыз. Мүмкіндігінше лас және жоғары температуралы мен ылғал орындардан аулақ жүріңіз. Өнімді қолайлы жұмыс температурасынан жоғары немесе төмен болғанда пайдаланбаңыз. Жерге түсіріп алмаңыз. Сымдар сызбасын орындаңыз. Муны орындамасаңыз, ол өнімнің немесе көліктің электрлік жүйесінің зақымдалуына әкелуі мүмкін. Кері жүргізу қозғалысына көмектесу кезінен басқа көлік жүргізу кезінде қолданбаңыз. 15) Мүмкіндіктері: кең бұрыштық көрінісі және жоғары ажыратымдылығы бар 4,3 дюймдік TFT СКД сымсыз мониторы. ҚАЛЫПТЫ, КЕРІ, ТӨҢКЕРІЛГЕН ЖӘНЕ КЕРІ ТӨҢКЕРІЛГЕН көрініс қолжетімді. Автоматты сканерлеу режимі және бір дисплей режимі қолжетімді. Автоматты жұптастыру: камера қолжетімді болған кезде пайда болады. 2 сымсыз артқы көрініс камера кірісіне қолдау көрсетеді. PAL/NTSC бірнеше бейне пішімі; Кернеу кірісі: 10–32 В; 16) Мәзірдегі КЕЛЕСІ пернесі/ЖОҒАРЫ пернесі (мән қосу)/Кері жүргізу сызығын басқару; 17) MENU (МӘЗІР)/OK (қысқа басу)/EXIT (ШЫҒУ) (ұзақ басу); 18) Мәзірдегі СОҢҒЫ пернесі/ТӨМЕН пернесі (мәнді азайту)/Тұрақ сызығын басқару; 19) Сынақ алдындағы ескертпелер: CAM2 камерасын "Артқы камера" ретінде орнатқан жөн, ол микробағдарлама параметрінде CAM1 камерасы үшін әрдайым басымдық болып табылады. Камера мен мониторды жұптастыру процесі кезінде экранда "PAIRING START" (ЖҰПТАСТЫРУДЫ БАСТАУ) жазуы пайда болғанша, камераны қоспаңыз. CAM1/CAM2 камерасын жұптастыруы сәтті аяқталғаннан кейін, CAM2/CAM1 камерасы үшін жұптастыруды бастамас бұрын, оны қуат көзінен ажыратыңыз. Монитордың артқы жағындағы функцияға/мәзір түймелеріне назар аударыңыз. Мәзір түймесін қысқа басу - Мәзірді растау. Мәзір түймесін ұзақ басу - Кіру/Шығу мәзір параметрі 20) Жұптастыру; 21) Тек мониторды қосыңыз. Мониторда "No connection" (Байланыс жоқ) жазуы көрсетіледі. 22) 1-жұптастыру қадамы: мәзірге кіру үшін монитордың артқы жағындағы мәзір түймесін қысқа басыңыз. Сұр түсті wifi логотипі бар келесі "Digital Wireless Camera" (Цифрлық сымсыз камера) интерфейсі пайда болады. Бұл монитор мен камераның әлі сәтті жұпталамағанын білдіреді. 23) 2-жұптастыру қадамы: Монитордың артқы жағындағы мәзір түймесін ұзақ басыңыз. Келесі сурет пайда болады. 24) Келесі қадамда жұптастыру үшін қызыл түсті CAM1 камерасы таңдалады. CAM2 камерасына ауысу үшін ЖОҒАРЫ/ТӨМЕН көрсеткілерін басыңыз. 25) Мәзір түймесін қайтадан ұзақ басыңыз. 26) Ол камерамен жұптастыруға монитордың дайын екенін білдіреді. 27) 3-жұптастыру қадамы: CAM1 камерасын қосыңыз. Бірнеше секунд күтіңіз, мониторда "PAIRING SUCCESSFUL" (ЖҰПТАСТЫРУ СӘТТІ БОЛДЫ) хабары көрсетіледі. 28) Ескертпе: CAM1 камерасын тек 1-3 қадамдарды орындағаннан кейін қосыңыз. Бұл қадамда CAM2 камерасын қоспаңыз. 29) 2-камераны жұптастыру: CAM2 камерасына ауысу үшін "▼" түймесін басыңыз. 1-3 қадамдарды қайталаңыз және CAM2 камерасын қосыңыз. 30) Сурет: Мәзірде екінші "СУРЕТ" элементіне өту үшін "▲" түймесін басыңыз. Оның 3 элементі бар: ЖАРЫҚТЫҚ, КОНТРАСТ, РЕҢК. Реттеу үшін біреуін таңдау мақсатында мәзір түймесін қысқа басыңыз, енгізу үшін мәзір түймесін қайтадан басыңыз және мәнін реттеу үшін "▼" немесе "▲" түймесін басыңыз. 31) Мәзірден шығу үшін мәзір түймесін ұзақ басыңыз. Әйтпесе 4-5 секунд күтіңіз, сол кезде мәзірден автоматты түрде шығасыз. 32) Кері төңкерілген: мәзірде "КЕРІ-ТӨҢКЕРІЛГЕН" үшінші элементіне өту үшін мәзір түймесін басыңыз, оны енгізу үшін мәзір түймесін қайтадан басыңыз және бір опцияны таңдау үшін "▼" немесе "▲" түймесін басыңыз. Содан кейін таңдауыңызды растау үшін мәзір түймесін басыңыз. 33) Жүйе: Мәзірде соңғы "ЖҮЙЕ" элементіне өту үшін мәзір түймесін басыңыз, оны енгізу үшін мәзір түймесін қайта басыңыз және бір тілді таңдау үшін "▼" немесе "▲" түймесін басыңыз. Таңдауыңызды растау үшін мәзір түймесін басыңыз. 34) Белгілер: 3-4 секундтан кейін ешбір түймені баспасаңыз, мәзірден автоматты түрде шығасыз. 35) Ақауларды жою; 36) Ақау; 37) Ықтимал себебі/шешімі; 38) Сурет жоқ, бейне жоқ; 39) Автокөлік адапторының дұрыс қосылмауы; 40) Рұқсаты жоқ қуат көзін пайдалану; 41) Сигнал жоқ, бейне жоқ; 42) Камераның қуат көзін тексеріңіз; 43) Монитор мен камераны қайта жұптастырыңыз; 44) Күңгірт сурет; 45) Жарықтық және контраст параметрлерін тексеріңіз; 46) Түсі жоқ; 47) Реңк параметрлерін реттеңіз.

(H) 1) Chip; 2) Érzékelő; 3) Felbontás; 4) Üzemi feszültség; 5) Üzemi áram; 6) S/N arány; 7) IP-minősítés; 8) Képernyőméret; 9) Videoátvitel; 10) Videó bemeneti támogatás; 11) Üzemi hőmérséklet; 12) Tárolási hőmérséklet; 13) A kábelen lévő PIROS vezetéket 12 V-os tápegységhez kell csatlakoztatni, például a tolatólámpa-egységhez. A FEKETE vezetéket egy független földeléshez kell csatlakoztatni. 14) Figyelmeztetések: Ne próbálja meg kinyitni a terméket. Ha bármilyen hibát észlel, kapcsolja le az áramellátást. Tisztítsa meg egy kendővel. Ne használjon szerves oldószert. Lehetőség szerint kerülje a piszkos környezetet, valamint a magas hőmérsékletet és páratartalmat. Ne üzemeltesse a terméket a megfelelő üzemi hőmérsékletnél magasabb vagy alacsonyabb hőmérsékleten. Ne ejtse le. Tartsa be a kapcsolási rajz előírásait. Ennek elmulasztása a termék vagy a jármű elektromos rendszerének károsodásához vezethet. Ne használja vezetés közben, kivéve tolatási manőverek során. 15) Jellemzők: 4,3"-os TFT LCD vezeték nélküli monitor széles látószögű és nagy felbontású kijelzővel. NORMAL, MIRROR, FLIP ÉS MIRROR-FLIP nézet közül lehet választani. Auto scan üzemmód és egykijelzős üzemmód áll rendelkezésre. Automatikus párosítás: Akkor jelenik meg, ha elérhető egy kamera. 2 vezeték nélküli tolatókamera-bemenetet támogat. Többféle videoformátum: PAL / NTSC; Feszültségbemenet: 10–32 V; 16) NEXT gomb a menüben / UP gomb (érték növelése) / Tolatóvonal ellenőrzése; 17) MENU / OK (röviden megnyomva) / EXIT (hosszan megnyomva); 18) LAST gomb a menüben / DOWN gomb (érték csökkentése) / Parkolóvonal ellenőrzése; 19) Megjegyzések tesztelés előtt: A CAM2-t ajánlott „Hátsó kamera"-ként beállítani, amely a firmware-beállításokban mindig elsőbbségét élvez a CAM1-gyel szemben. A kamera és a monitor párosítása során ne kapcsolja be a kamerát, amíg a képernyőn meg nem jelenik a „PAIRING START" („PÁROSÍTÁS INDÍTÁSA") felirat. A CAM1 / CAM2 sikeres párosítása után a CAM2 / CAM1 párosításának megkezdése előtt válassza le a készüléket a hálózatról. Figyelje meg a monitor hátoldalán található funkció-/menügombokat. Nyomja meg röviden a menügombot – menü jóváhagyása. Nyomja meg hosszan a menügombot – belépés / kilépés a menüből. 20) Párosítás; 21) Csak a monitort kapcsolja be. A monitoron megjelenik a „Nincs kapcsolat" felirat. 22) Párosítás 1. lépése: A menübe való belépéshez nyomja meg röviden a monitor hátoldalán lévő menügombot. Megjelenik a „Digitális, vezeték nélküli kamera" felület szürke színű wifi logóval. Ez azt jelenti, hogy még nem sikerült párosítani a monitort és a kamerát. 23) Párosítás 2 lépése: Nyomja meg hosszan a monitor hátoldalán lévő menügombot. Megjelenik a következő kép. 24) A következő lépésben párosításhoz válassza ki a piros színű CAM1-et. CAM2-re való váltáshoz nyomja meg a FEL/LÉ nyilakat. 25) Nyomja meg ismét hosszan a menügombot. 26) Ez azt jelzi, hogy a monitor készen áll a kamerával történő párosításra. 27) Párosítás 3. lépése: Kapcsolja be a CAM1-et. Várjon néhány másodpercet, és a monitoron megjelenik a „PAIRING SUCCESSFUL" („SIKERES PÁROSÍTÁS") felirat. 28) Megjegyzés: Csak az 1–3. lépés befejezése után kapcsolja be a CAM1-et. Ebben a lépésben ne kapcsolja be a CAM2-t. 29) 2. kamera párosítása: A CAM2-re való váltáshoz nyomja meg a „▼" gombot. Ismételje meg az 1–3. lépést, és csatlakoztassa a CAM2-t. 30) Kép: A menüben nyomja meg az „▲" gombot, és lépjen a második, „KÉP" elemre. 3 opció közül lehet választani: FÉNYERŐ, KONTRASZT, SZÍNÁRNYALAT. Az egyik kiválasztáshoz nyomja meg röviden a menügombot, belépéshez nyomja meg újra a menügombot, majd az érték módosításához nyomja meg a „▼" vagy „▲" gombot. 31) A menüből való kilépéshez nyomja meg hosszan a menügombot. Vagy várjon 4-5 másodpercet, és a készülék automatikusan kilép a menüből. 32) Tükrözés: A menüben nyomja meg a menügombot, lépjen a harmadik, „MIR-FLIP" elemre, belépéshez nyomja meg újra menügombot, majd a „▼" vagy „▲" gombot az egyik opció kiválasztásához. Végül nyomja meg a menügombot a beállítás jóváhagyásához. 33) Rendszer: A menüben nyomja meg a menügombot, lépjen az utolsó, „SYSTEM" elemre, belépéshez nyomja meg újra menügombot, majd a „▼" vagy „▲" gombot a nyelv kiválasztásához. A kiválasztás jóváhagyásához nyomja meg a menügombot. 34) Megjegyzések: Ha 3–4 másodperc elteltével egyik gombot sem nyomja meg, a készülék automatikusan kilép a menüből. 35) Hibaelhárítás; 36) Hiba; 37) Lehetséges ok / megoldás; 38) Nincs kép vagy videó; 39) Helytelenül csatlakoztatott autóadapter; 40) Engedély nélküli áramellátás használata; 41) Nincs jel vagy videó; 42) Ellenőrizze a kamera tápellátását; 43) Párosítsa újra a monitort és a kamerát; 44) Sötét kép; 45) Ellenőrizze a fényerő és a kontraszt beállításait; 46) Nincs szín; 47) Állítsa be a színárnyalat beállításait.

OSRAM

(PL) 1) Chip; 2) Matryca; 3) Rozdzielczość; 4) Napięcie robocze; 5) Prąd roboczy; 6) Stosunek sygnału do szumu; 7) Stopień ochrony; 8) Rozmiar ekranu; 9) Transmisja wideo; 10) Liczba obsługiwanych sygnałów wejściowych wideo; 11) Temperatura robocza; 12) Temperatura przechowywania; 13) CZERWONY przewód kabla należy podłączyć do zasilania 12 V, np. do modułu świateł cofania. CZARNY przewód należy podłączyć do osobnego uziemienia. 14) Ostrzeżenia: Nie należy otwierać obudowy produktu. W przypadku wykrycia jakichkolwiek usterek należy odłączyć produkt od zasilania. Czyścić ściereczką. Nie używać rozpuszczalników organicznych. W miarę możliwości unikać zabrudzenia, wysokich temperatur i wysokiego poziomu wilgotności. Nie używaj produktu w temperaturze wyższej lub niższej niż odpowiednia temperatura robocza. Nie upuszczać. Podłączyć zgodnie ze schematem połączeń. Niezastosowanie się do tego zalecenia może doprowadzić do uszkodzenia produktu lub instalacji elektrycznej pojazdu. Nie używać podczas jazdy do celów innych niż pomoc podczas wykonywania manewru cofania. 15) Cechy: Bezprzewodowy szerokokątny monitor TFT LCD o przekątnej 4,3 cala, o wysokiej rozdzielczości. Dostępne tryby wyświetlania: NORMAL, MIRROR (lustrzany), FLIP (odwrócenie do góry nogami) i MIRROR-FLIP. Dostępny jest tryb automatycznego skanowania i tryb pojedynczego wyświetlania. Automatyczne parowanie: Odbywa się, gdy kamera jest dostępna. Obsługa 2 sygnałów wejściowych bezprzewodowych kamer cofania. Różne formaty wideo PAL/NTSC; Napięcie wejściowe: 10–32V; 16) Klawisz NEXT (Dalej) w menu / klawisz UP (W górę) (zwiększanie wartości) / sterowanie linią cofania; 17) MENU/OK (krótkie naciśnięcie) / EXIT (Wyjdź) (długie naciśnięcie); 18) Klawisz LAST (Ostatnie) w menu / klawisz DOWN (W dół) (zmniejszanie wartości) / sterowanie linią cofania; 19) Uwagi do uwzględnienia przed testowaniem: Kamera CAM2 powinna być ustawiona jako „Rear camera" (Kamera tylna), która w ustawieniach oprogramowania sprzętowego ma zawsze pierwszeństwo przed kamerą CAM1. Podczas procesu parowania kamery i monitora nie należy włączać kamery, dopóki na ekranie nie pojawi się komunikat „PAIRING START" (Rozpoczęcie parowania). Po sparowaniu kamery CAM1/CAM2 należy odłączyć ją od zasilania przed rozpoczęciem parowania kamery CAM2/CAM1. Należy zwrócić uwagę na przyciski funkcji/menu na tylnej części monitora. Krótkie naciśnięcie przycisku menu — potwierdzenie menu. Długie naciśnięcie przycisku menu — wejście do ustawień menu / wyjście z ustawień menu. 20) Parowanie; 21) Włączyć tylko monitor. Na monitorze wyświetlany jest komunikat „No connection" (Brak połączenia). 22) Parowanie — etap 1: Nacisnąć krótko przycisk menu na tylnej części monitora, aby wejść do menu. Pojawi się interfejs „Digital Wireless Camera" (Bezprzewodowa kamera cyfrowa) z logo Wi-Fi w kolorze szarym. Oznacza to, że monitor i kamera nie zostały jeszcze sparowane. 23) Parowanie — etap 2: Naciśnij i przytrzymaj przycisk menu znajdujący się na tylnej części monitora. Pojawi się następujący obraz. 24) Wyświetlana na czerwono kamera CAM1 jest wybrana do sparowania w następnym kroku. Nacisnąć strzałki W górę / W dół, aby zmienić kamerę na CAM2. 25) Ponownie nacisnąć i przytrzymać przycisk menu. 26) Oznacza, że monitor jest gotowy do sparowania z kamerą. 27) Parowanie — etap 3: Włączyć zasilanie kamery CAM1. Po odczekaniu kilku sekund na monitorze zostanie wyświetlony komunikat „PAIRING SUCCESSFUL" (Parowanie ukończone). 28) Uwaga: Włączyć kamerę CAM1 dopiero po wykonaniu czynności opisanych w etapach 1–3. Na tym etapie nie należy włączać kamery CAM2. 29) Parowanie kamery 2: Nacisnąć „▼", aby przełączyć na kamerę CAM2. Powtórzyć czynności opisane w etapach 1–3 i połączyć kamerę CAM2. 30) Obraz: W menu nacisnąć „▲", aby przejść do drugiej pozycji „PICTURE" (Obraz). Dostępne są 3 opcje: BRIGHTNESS (Jasność), CONTRAST (Kontrast), HUE (Barwa). Krótko nacisnąć przycisk menu, aby wybrać jedną z opcji w celu jej dostosowania, nacisnąć ponownie przycisk menu i nacisnąć „▼" lub „▲", aby dostosować jej wartość. 31) Nacisnąć i przytrzymać przycisk menu, aby wyjść z menu. Można też odczekać 4–5 sekund do automatycznego wyjścia z menu. 32) Tryb wyświetlania Mirror Flip (Lustrzany i odwrócony do góry nogami): W menu naciskać przycisk menu do przejścia do trzeciej pozycji MIR-FLIP (Lustrzany i odwrócony do góry nogami), nacisnąć przycisk menu ponownie, aby wejść do menu i nacisnąć „▼" lub „▲", aby wybrać jedną z opcji. Następnie nacisnąć przycisk menu, aby potwierdzić wybór. 33) System: W menu nacisnąć przycisk menu, aby przejść do ostatniej pozycji „SYSTEM", nacisnąć ponownie przycisk menu, aby przejść do tej pozycji i nacisnąć „▼" lub „▲", aby wybrać język. Następnie nacisnąć przycisk menu, aby potwierdzić wybór. 34) Uwagi: Jeśli po upływie 3–4 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, menu zostanie automatycznie zamknięte. 35) Rozwiązywanie problemów; 36) Usterka; 37) Możliwa przyczyna/rozwiązanie; 38) Brak obrazu, brak wideo; 39) Niepoprawne podłączenie zasilacza pojazdu; 40) Korzystanie z nieprawidłowego źródła zasilania; 41) Brak sygnału, brak wideo; 42) Sprawdzić zasilanie kamery; 43) Ponownie sparować monitor i kamerę; 44) Obraz zbyt ciemny; 45) Sprawdzić ustawienia jasności i kontrastu; 46) Brak kolorów; 47) Dostosować ustawienia barwy.

(SK) 1) Čip, 2) Snímač, 3) Rozlíšenie, 4) Prevádzkové napätie, 5) Prevádzkový prúd, 6) Pomer S/N, 7) Stupeň ochrany IP, 8) Veľkosť obrazovky, 9) Prenos videa, 10) Podpora vstupu videa, 11) Prevádzková teplota, 12) Teplota pri skladovaní, 13) ČERVENÝ vodič na kábli sa má zapojiť do 12 V napájania, napríklad do jednotky svetla spiatočky. ČIERNY vodič sa má zapojiť do nezávislého uzemnenia. 14) Výstrahy: Nepokúšajte sa výrobok otvoriť. V prípade zistenia akejkoľvek poruchy vypnite napájanie. Čistite handričkou. Nepoužívajte organické rozpúšťadlo. Pokiaľ možno sa vyhýbajte znečisteným podmienkam a vysokým teplotám a vlhkosti. Výrobok nepoužívajte pri vyššej alebo nižšej teplote než vhodná pracovná teplota. Nenechajte spadnúť. Dodržiavajte schému zapojenia. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu výrobku alebo elektrického systému vozidla. Nepoužívajte ho počas jazdy s výnimkou asistencie pri cúvaní. 15) Vlastnosti: 4,3" bezdrôtový monitor TFT LCD so širokým zorným uhlom a vysokým rozlíšením displeja. K dispozícii je zobrazenie NORMAL (Normálne), MIRROR (Zrkadlové), FLIP (Prevrátené) a MIRROR-FLIP (Zrkadlovo prevrátené). K dispozícii je režim automatického vyhľadávania a režim jedného zobrazenia. Automatické párovanie: Nastane, keď je k dispozícii kamera. Podpora 2 bezdrôtových vstupov pre kameru so zadným pohľadom. Viacero video formátov PAL/NTSC, Vstupné napätie: 10 – 32 V, 16) Tlačidlo NEXT (Ďalej) v ponuke/tlačidlo UP (Nahor) (pridanie hodnoty)/ovládanie pruhu pri cúvaní, 17) Tlačidlo MENU (Ponuka)/OK (krátke stlačenie)/EXIT (Ukončiť) (dlhé stlačenie), 18) Tlačidlo LAST (Späť) v ponuke/tlačidlo DOWN (Nadol) (zníženie hodnoty)/ovládanie pruhu pri parkovaní, 19) Poznámky pred testovaním: Na nastavenie položky „Rear camera" (Zadná kamera) sa odporúča použiť kameru CAM2, ktorá má v nastaveniach firmvéru vždy prednosť pred kamerou CAM1. Počas procesu párovania kamery a monitora nezapínajte kameru, kým sa na obrazovke nezobrazí „PAIRING START" (Začína sa párovanie). Po úspešnom spárovaní kamery CAM1/CAM2 ju pred spustením párovania kamery CAM2/CAM1 odpojte od napájania. Všimnite si tlačidlá funkcií/ponuky na strane monitora pre cúvanie. Krátke stlačenie tlačidla ponuky – potvrdenie ponuky. Dlhé stlačenie tlačidla ponuky – vstup do ponuky/ukončenie ponuky. 20) Spárovanie, 21) Zapnite iba monitor. Na monitore sa zobrazí „No connection" (Žiadne pripojenie). 22) Spárovanie – krok 1: Krátkym stlačením tlačidla ponuky na strane monitora pre cúvanie vstúpte do ponuky. Zobrazí sa rozhranie „Digital Wireless Camera" (Digitálna bezdrôtová kamera) so sivým logom Wi-Fi. Označuje, že monitor a kamera ešte neboli úspešne spárované. 23) Spárovanie – krok 2: Dlho stlačte tlačidlo ponuky na strane monitora pre cúvanie. Zobrazí sa nasledujúci obraz. 24) V ďalšom kroku vyberte kameru ČAM1 červenej farby na spárovanie. Stlačením šípok HORE/DOLE prepnite na kameru CAM2. 25) Znova dlho stlačte tlačidlo ponuky. 26) Označuje, že monitor je pripravený na spárovanie s kamerou. 27) Spárovanie – krok 3: Zapnite kameru ČAM1. Počkajte niekoľko sekúnd a na monitore sa zobrazí „PAIRING SUCCESSFUL" (Spárovanie úspešné). 28) Poznámka: Kameru CAM1 zapnite až po vykonaní krokov 1 – 3. V tomto kroku nezapínajte kameru CAM2. 29) Spárovanie kamery 2: Stlačením tlačidla „▼" prepnite na kameru CAM2. Zopakujte kroky 1 – 3, aby ste pripojili kameru CAM2. 30) Obraz: V ponuke stlačte „▲" na druhú položku „PICTURE" (Obraz). K dispozícii sú 3 položky: BRIGHTNESS (Jas), CONTRAST (Kontrast), HUE (Odtieň). Krátkym stlačením tlačidla ponuky vyberte jednu z nich na nastavenie, opätovným stlačením tlačidla ponuky do nej vstúpte a stlačením „▼" alebo „▲" nastavte jej hodnotu. 31) Dlhým stlačením tlačidla ponuky opustite ponuku. Prípadne počkajte 4 až 5 sekúnd a ponuka sa automaticky zavrie. 32) Zrkadlové prevrátenie: V ponuke stlačte tlačidlo ponuky na tretiu položku „MIR-FLIP" (Zrkadlové prevrátenie), opätovným stlačením tlačidla ponuky do nej vstúpte a stlačením „▼" alebo „▲" vyberte jednu z možností. Potom stlačením tlačidla ponuky potvrďte svoju voľbu. 33) Systém: V ponuke stlačte tlačidlo ponuky na poslednú položku „SYSTEM" (Systém), opätovným stlačením tlačidla ponuky do nej vstúpte a stlačením „▼" alebo „▲" vyberte jazyk. Potom stlačením tlačidla ponuky potvrďte svoju voľbu. 34) Poznámky: Ak 3 až 4 sekundy nestlačíte žiadne tlačidlo, ponuka sa automaticky zavrie. 35) Riešenie problémov, 36) Porucha, 37) Možná príčina/riešenie, 38) Žiadny obraz, žiadne video, 39) Nesprávne pripojenie automobilového adaptéra, 40) Použitie neoprávneného napájania, 41) Žiadny signál, žiadne video, 42) Skontrolujte napájanie kamery, 43) Opäť spárujte monitor a kameru, 44) Tmavý obraz, 45) Skontrolujte nastavenia jasu a kontrastu, 46) Bez farby, 47) Úprava nastavení odtieňov.

(SLO) 1) Čip; 2) Senzor; 3) Ločljivost; 4) Delovna napetost; 5) Delovni tok; 6) Razmerje S/N; 7) Zaščita IP; 8) Velikost zaslona; 9) Prenos videa; 10) Podpora za video vhod; 11) Delovna temperatura; 12) Temperatura skladiščenja; 13) RDEČA žica na kablu mora biti priključena na 12 V napajanje, na primer na enoto za vzvratno vožnjo. ČRNA žica mora biti priključena na neodvisno ozemljitev. 14) Opozorila: Ne poskušajte odpreti izdelka. Če odkrijete kakršne koli napake, izklopite napajanje. Za čiščenje uporabite krpo. Ne uporabljajte organskih topil. Če je mogoče, se izogibajte umazanim prostorom ter visokim temperaturam in vlagi. Izdelka ne uporabljajte pri temperaturi, ki je višja ali nižja od primerne delovne temperature. Pazite, da vam izdelek ne pade. Upoštevajte shemo ožičenja. Če tega ne storite, lahko pride do poškodb izdelka ali električnega sistema vozila. Izdelka ne uporabljajte med vožnjo, razen pri pomoči pri vzvratni vožnji. 15) Lastnosti: 4,3-palčni brezžični monitor TFT LCD s širokim zornim kotom in visoko ločljivostjo. Na voljo so normalni, zrcalni, obračalni in zrcalno-obračalni načini prikaza. Na voljo sta način samodejnega skeniranja in način enega prikaza. Samodejno seznanjanje: Do tega pride, ko je na voljo kamera. Podpira 2 brezžična vhoda za kamero za vzvratno vožnjo. Več video formatov PAL/NTSC; Napetostni vhod: 10–32 V; 16) Tipka NEXT v meniju/tipka UP (dodajanje vrednosti)/nadzor linije vzvratne vožnje; 17) MENU/OK (kratek pritisk)/EXIT (dolg pritisk); 18) Tipka LAST v meniju/tipka DOWN (zmanjšanje vrednosti)/nadzor linije parkiranja; 19) Pomembno pred testiranjem: Kamero CAM2 je priporočljivo nastaviti kot »zadnjo kamero«, ki ima v nastavitvah vdelane programske opreme vedno prednost pred kamero CAM1. Med postopkom seznanjanja kamere in monitorja ne vklopite kamere, dokler se na zaslonu ne prikaže »PAIRING START« (začetek seznanjanja). Po uspešnem seznanjanju CAM1/CAM2, napravo odklopite z napajanja, preden začnete postopek seznanjanja za kamero CAM2/CAM1. Bodite pozorni na gumbe za funkcije/meni na hrbtni strani monitorja. Kratek pritisk gumba menija – potrdite menije. Dolg pritisk gumba menija – vstop/izstop iz funkcije menija. 20) Seznanjanje; 21) Vklopite samo monitor. Na zaslonu se prikaže »No connection« (Ni povezave). 22) 1. korak seznanjanja: Za vstop v meni kratko pritisnite gumb za meni na zadnji strani monitorja. Prikaže se naslednji vmesnik »Digital Wireless Camera« (digitalna brezžična kamera) z logotipom wifi v sivi barvi. To pomeni, da monitor in kamera še nista uspešno seznanjena. 23) 2. korak seznanjanja: Pridržite gumb menija na hrbtni strani monitorja. Prikaže se naslednja slika. 24) Izbrana je rdeča barva CAM1, ki je v naslednjem koraku izbrana za seznanjanje. Pritisnite puščici UP/DOWN, da preklopite na CAM2. 25) Ponovno pridržite gumb za meni. 26) To pomeni, da je monitor pripravljen na seznanjanje s kamero. 27) 3. korak seznanjanja: Vklopite kamero CAM1. Počakajte nekaj sekund. Na zaslonu se bodo prikazalo »PAIRING SUCCESSFUL« (seznanjanje je bilo uspešno). 28) Opomba: Možnost CAM1 vključite šele po končanih korakih 1–3. V tem koraku ne vklopite kamere CAM2. 29) Seznanjanje kamere 2: Pritisnite »▼«, da preklopite na CAM2. Ponovite korake 1–3 in povežite CAM2. 30) Slika: V meniju pritisnite »▲«, da izberete drug element »PICTURE« (slika). Na voljo so 3 predmeti: BRIGHTNESS, CONTRAST, HUE (svetlost, kontrast, odtenek). Na kratko pritisnite gumb menija, da izberete element, ki ga želite prilagoditi. Ponovno pritisnite gumb menija in pritisnite »▼« ali »▲«, da prilagodite njegovo vrednost. 31) Pridržite gumb menija za izhod iz menija. Če počakate 4–5 sekund, se meni samodejno zapre. 32) Zrcalni prikaz: V meniju pritisnite gumb menija tolikokrat, da se premaknete do tretjega elementa »MIR-FLIP« (zrcalni prikaz). Ponovno pritisnite gumb menija, da izberete element. Pritisnite »▼« ali »▲«, da izberete eno možnost. Nato pritisnite gumb menija, da potrdite izbiro. 33) Sistem: V meniju pritisnite gumb menija tolikokrat, da se premaknete do zadnjega elementa »SYSTEM« (sistem). Ponovno pritisnite gumb menija, da izberete element. Pritisnite »▼« ali »▲«, da izberete en jezik. Nato pritisnite gumb menija, da potrdite izbiro. 34) Opombe: Če po 3–4 sekundah ne pritisnete nobenega gumba, se meni samodejno zapre. 35) Odpravljanje težav; 36) Napaka; 37) Možen vzrok/rešitev; 38) Ni slike, ni videoposnetka; 39) Nepravilen priklop avtomobilskega adapterja; 40) Uporaba nepooblaščenega vira napajanja; 41) Ni signala, ni videoposnetka; 42) Preverite napajanje kamere; 43) Ponovno povežite monitor in kamero; 44) Slika je temna; 45) Preverite nastavitve svetlosti in kontrasta; 46) Ni barve; 47) Prilagodite nastavitve odtenka.

OSRAM

(TR) 1) Çip; 2) Sensör; 3) Çözünürlük; 4) Çalışma gerilimi; 5) Çalışma akımı; 6) S/N oranı; 7) IP derecesi; 8) Ekran Boyutu; 9) Video iletimi; 10) Video giriş desteği; 11) Çalışma sıcaklığı; 12) Saklama sıcaklığı; 13) Kablodaki KIRMIZI tel, geri görüş ışığı ünitesi gibi 12V güce bağlanmalıdır. SİYAH kablo bağımsız bir topraklama hattına bağlanmalıdır. 14) Uyarılar: Cihazın içini açmaya çalışmayın. Herhangi bir arıza tespit edilirse cihazın gücünü kapatın. Bezle temizleyin. Organik çözücü kullanmayın. Kirli koşullar ile yüksek sıcaklık ve nemde kullanımdan olabildiğince kaçının. Ürünü uygun çalışma sıcaklığından daha yüksek veya düşük sıcaklıkta çalıştırmayın. Düşürmeyin. Bağlantı şemasına uyun. Aksi takdirde ürünün veya aracın elektrik sistemi zarar görebilir. Geri manevrada yardım almak dışında sürüş sırasında kullanmayın. 15) Özellikler: Geniş açılı görüş sağlayan, yüksek çözünürlüklü ekran ile 4,3" TFT LCD kablosuz monitör. NORMAL, YANSITMA, DÖNDÜRME ve YANSITARAK DÖNDÜRME görüntüleme seçenekleri mevcuttur. Otomatik tarama modu ve tek ekran modu bulunur. Otomatik eşleştirme: Bir kamera mevcut olduğunda meydana gelir. 2 kablosuz arka görüş kamerası girişini destekler. Çoklu video formatları PAL/NTSC; Voltaj girişi: 10 - 32V; 16) Menüde İLERİ tuşu / YUKARI tuşu (değeri artırma) / Geri Hareket Hattı Kontrolü; 17) MENÜ / OK (kısa basıldığında) / ÇIKIŞ (uzun basıldığında); 18) Menüde GERİ tuşu / AŞAĞI tuşu (değer azaltma) / Park Hattı Kontrolü; 19) Testten önce notlar: CAM2'nin "Arka kamera" olarak ayarlanması tavsiye edilir. Bu kamera, aygıt yazılımı ayarında her zaman CAM1'e göre önceliklidir. Kamera ve monitörün eşleştirilmesi sırasında ekranda "PAIRING START"(EŞLEŞTİRME BAŞLADI) yazısı görünene kadar kamerayı açmayın. CAM1/CAM2 başarıyla eşleştirildiğinde CAM2/CAM1 için eşleştirmeye başlamadan önce güç bağlantısını kesin. Monitörün arka tarafındaki fonksiyon/menü düğmelerine dikkat edin. Menü düğmesine kısa basıldığında menüler onaylanır. Menü düğmesine uzun basıldığında menü ayarına girilir veya menü ayarından çıkılır. 20) Eşleştirme; 21) Sadece monitöre güç sağlayın. Monitörde "No connection" (Bağlantı yok) mesajı görüntülenir. 22) Eşleştirme Adımı 1: Menüye girmek için monitörün arka tarafındaki menü düğmesine kısa basın. Aşağıdaki gri renkli WiFi logosuyla birlikte "Digital Wireless Camera" (Dijital Kablosuz Kamera) arayüzü görünür. Monitör ve kameranın henüz başarıyla eşleştirilmediğini gösterir. 23) Eşleştirme Adımı 2: Monitörün arka tarafındaki menü düğmesine uzun basın. Aşağıdaki görüntü açılacaktır. 24) Kırmızı renkli CAM1, bir sonraki adımda eşleştirilmek üzere seçilmiştir. Eşleştirme seçimini CAM2'ye geçirmek için YUKARI / AŞAĞI ok tuşlarına basın. 25) Menü düğmesine tekrar uzun basın. 26) Monitörün kamera ile eşleştirilmeye hazır olduğunu gösterir. 27) Eşleştirme Adımı 3: CAM1'e güç sağlayın. Birkaç saniye bekleyin, monitörde "PAIRING SUCCESSFUL" (EŞLEŞTİRME BAŞARİLİ) yazısı görünecektir. 28) Not: Sadece 1-3 numaralı adımları tamamladıktan sonra CAM1'e güç sağlayın. Bu adımda CAM2'nin güç kaynağını açmayın. 29) CAM2'yi eşleştirme: CAM2'ye geçmek için "▼" simgesine basın. 1-3 numaralı adımları tekrarlayın ve CAM2'yi bağlayın. 30) Görüntü: Menüde "▲" simgesine basarak ikinci öğe olan "GÖRÜNTÜ" öğesine gelin. Burada 3 seçenek vardır: PARLAKLIK, KONTRAST, RENK TONU. Ayarlamak üzere birini seçmek için menü düğmesine kısa basın, girmek için menü düğmesine tekrar basın ve değerini ayarlamak için "▼" ya da "▲" simgesine basın. 31) Menüden çıkmak için menü düğmesine uzun basın. Alternatif olarak 4-5 saniye beklediğinizde menüden otomatik olarak çıkılacaktır. 32) Yansıtarak Döndürme: Menüde, menü düğmesine basarak üçüncü öğe olan "YANSITARAK DÖNDÜRME" ögesine gelin. Girmek için menü düğmesine tekrar basın ve bir seçeneği belirlemek için "▼" veya "▲" simgesine basın. Ardından seçiminizi onaylamak için menü düğmesine basın. 33) Sistem: Menüde, menü düğmesine basarak son öge olan "SİSTEM" ögesine gelin. Girmek için menü düğmesine tekrar basın ve dili seçmek için "▼" veya "▲" simgesine basın. Seçiminizi onaylamak için menü düğmesine basın. 34) Açıklamalar: 3-4 saniye içinde herhangi bir tuşa basmadığınız takdirde menüden otomatik olarak çıkılacaktır. 35) Sorun giderme; 36) Arıza; 37) Olası neden/çözüm; 38) Görüntü yok, video yok; 39) Otomobil adaptörünün yanlış bağlanması; 40) İzin verilmeyen güç kaynağı kullanımı; 41) Sinyal yok, video yok; 42) Kamera güç kaynağını kontrol edin; 43) Monitör ile kamerayı tekrar eşleştirin; 44) Görüntü karanlık; 45) Parlaklık ve kontrast ayarlarını kontrol edin; 46) Renk yok; 47) Renk tonu ayarlarını yapın.

(HR) 1) Čip; 2) senzor; 3) razlučivost; 4) radni napon; 5) radna struja; 6) omjer signala i šuma; 7) stupanj IP zaštite; 8) veličina zaslona; 9) prijenos videosignala; 10) podrška za ulazni videosignal; 11) radna temperatura; 12) temperatura skladištenja; 13) CRVENU žicu u kabelu potrebno je priključiti na izvor napajanja od 12 V, kao što je sklop svjetla za vožnju unatrag. CRNU je žicu potrebno priključiti na neovisnu masu. 14) Upozorenja: nemojte pokušavati otvoriti uređaj. U slučaju kvarova isključite napajanje. Čistite krpom. Nemojte upotrebljavati organska otapala. Po mogućnosti izbjegavajte prljava okruženja, visoku temperaturu i vlagu. Proizvod nemojte upotrebljavati na temperaturi višoj ili nižoj od radne temperature. Pripazite da vam proizvod ne ispadne iz ruku. Pridržavajte se dijagrama ožičenja. U suprotnom može doći do oštećenja proizvoda ili električnog sustava vozila. Nemojte upotrebljavati tijekom vožnje, osim kao pomoć pri vožnji unatrag. 15) Značajke: 4,3-inčni TFT LCD bežični monitor s širokim kutom gledanja i zaslonom visoke razlučivosti. Dostupni su načini prikaza NORMALNO, ZRCALNO, OBRNUTO i ZRCALNO-OBRNUTO. Dostupni su način rada s automatskim pregledom i način rada s jednim zaslonom. Automatsko uparivanje: izvodi se kad je kamera dostupna. Podrška za ulazni signal dviju bežičnih kamera za pogled unatrag. Više formata videoprikaza PAL/NTSC; Ulazni napon: 10 – 32 V; 16) tipka za SLJEDEĆU stavku na izborniku / tipka GORE (povećavanje vrijednosti) / upravljanje crtom za pomoć pri vožnji unatrag; 17) IZBORNIK / U REDU (kratki pritisak) / IZLAZ (dugi pritisak); 18) tipka za POSLJEDNJU stavku na izborniku / tipka DOLJE (smanjivanje vrijednosti) / upravljanje crtom za pomoć pri parkiranju; 19) napomene prije testiranja: preporučuje se da se CAM2 postavi kao „stražnja kamera", koja uvijek ima prioritet u odnosu na kameru CAM1 u postavkama firmvera. Tijekom postupka uparivanja kamere i monitora nemojte uključivati kameru dok se ne prikaže zaslon „POČETAK UPARIVANJA". Nakon uspješnog uparivanja kamere CAM1/CAM2 isključite je iz napajanja prije nego što počnete uparivati kameru CAM2/CAM1. Obratite pažnju na gumbe za funkcije/izbornik na stražnjoj strani monitora. Kratki pritisak na gumb izbornika – potvrda odabira na izborniku. Dugi pritisak na gumb izbornika – otvaranje/zatvaranje izbornika. 20) Uparivanje; 21) uključite samo monitor. Na monitoru će se prikazati poruka „Veza nije uspostavljena". 22) Prvi korak uparivanja: kratko pritisnite gumb izbornika na stražnjoj strani monitora da biste otvorili izbornik. Prikazat će se sljedeće sučelje, „Digitalna bežična kamera", sa sivim logotipom Wi-Fi veze. To znači da monitor i kamera još nisu uspješno upareni. 23) Drugi korak uparivanja: dugo pritisnite gumb izbornika na stražnjoj strani monitora. Prikazat će se sljedeća slika. 24) Za uparivanje u sljedećem koraku odabrana je crvena kamera CAM1. Pritisnite strelicu GORE/DOLJE da biste odabrali kameru CAM2. 25) Ponovno dugo pritisnite gumb izbornika. 26) Nakon toga monitor će biti spreman za uparivanje s kamerom. 27) Treći korak uparivanja: uključite kameru CAM1. Pričekajte nekoliko sekundi i na monitoru će se prikazati poruka „UPARIVANJE JE USPJELO". 28) Napomena: nakon što dovršite korake od prvog do trećeg, uključite samo kameru CAM1. Nemojte uključivati kameru CAM2 u ovom koraku. 29) Uparivanje druge kamere: pritisnite „▼" da biste prešli na kameru CAM2. Ponovite korake od prvog do trećeg i povežite kameru CAM2. 30) Slika: na izborniku pritisnite „▲" da biste došli do druge stavke, „SLIKA". Dostupne su tri stavke: SVJETLINA, KONTRAST i NIJANSA. Kratko pritisnite gumb izbornika da biste odabrali stavku koju želite prilagoditi, a zatim ponovno pritisnite gumb izbornika da biste je otvorili i „▼" ili „▲" da biste prilagodili njezinu vrijednost. 31) Dugo pritisnite gumb izbornika da biste zatvorili izbornik. Možete i pričekati 4 – 5 sekundi, nakon čega će se izbornik automatski zatvoriti. 32) Zrcaljenje i obrtanje: na izborniku pritisnite gumb izbornika da biste došli do treće stavke „MIR-FLIP", ponovno pritisnite gumb izbornika da biste je otvorili, a zatim pritisnite „▼" ili „▲" da biste odabrali odgovarajuću opciju. Zatim pritisnite gumb izbornika da biste potvrdili odabir. 33) Sustav: na izborniku pritisnite gumb izbornika da biste došli do posljednje stavke „SUSTAV", ponovno pritisnite gumb izbornika da biste je otvorili, a zatim pritisnite „▼" ili „▲" da biste odabrali jezik. Pritisnite gumb izbornika da biste potvrdili odabir. 34) Napomene: ako ne pritisnete nijedan gumb u roku od 3 – 4 sekunde, izbornik će se automatski zatvoriti. 35) Otklanjanje poteškoća; 36) kvar; 37) mogući uzrok / rješenje; 38) nema slike, nema videoprikaza; 39) nepravilno povezivanje prilagodnika za automobil; 40) upotreba neodobrenog napajanja; 41) nema signala, nema videoprikaza; 42) provjerite napajanje kamere; 43) ponovno uparite monitor i kameru; 44) tamna slika; 45) provjerite postavke svjetline i kontrasta; 46) nema boje; 47) prilagodite postavke nijanse.

(RO) 1) Cip; 2) Senzor; 3) Rezoluție; 4) Tensiune de funcționare; 5) Curent de funcționare; 6) Raport semnal/zgomot; 7) Clasificare IP; 8) Dimensiune ecran; 9) Transmisie video; 10) Suport intrare video; 11) Temperatura de funcționare; 12) Temperatura de depozitare; 13) Firul ROȘU de pe cablu trebuie să fie conectat la o alimentare de 12 V, cum ar fi unitatea lămpii de mașarier. Firul NEGRU trebuie să fie conectat la un conductor de masă independent. 14) Avertismente: Nu încercați să desfaceți produsul. Întrerupeți alimentarea dacă sunt descoperite defecțiuni. Curățați cu o cârpă. Nu utilizați solvenți organici. Evitați pe cât posibil condițiile de murdărie, precum și temperaturile și umiditatea ridicate. Nu utilizați produsul la o temperatură de funcționare mai mare sau mai mică decât cea adecvată. A nu se scăpa pe jos. Urmați schema electrică. În caz contrar, rezultatul poate fi deteriorarea produsului sau a instalației electrice a vehiculului. A nu se utiliza în timpul conducerii, cu excepția cazului de asistență în timpul manevrei de mașarier. 15) Caracteristici: Monitor wireless LCD TFT de 4,3" cu unghi larg de vizualizare și afișaj de înaltă rezoluție. Vizualizare NORMAL (normal), MIRROR (în oglindă), FLIP (imagine răsturnată) ȘI MIRROR-FLIP (imagine răsturnată în oglindă) disponibilă. Modul Auto Scan (Scanare automată) și modul Single Display (Afișare unică) disponibile. Asociere automată: apare atunci când este disponibilă o cameră. Acceptă 2 intrări wireless pentru camera retrovizoare. Formate video multiple PAL/NTSC; Tensiune de intrare: 10–32 V; 16) Tasta NEXT (următorul) în meniu/tasta UP (sus) (adăugare valoare)/control linie de mașarier; 17) MENU (meniu)/OK (apăsare scurtă)/EXIT (ieșire) (apăsare lungă); 18) Tasta LAST (ultimul) în meniu/tasta DOWN (jos) (reducere valoare)/control linie de parcare; 19) Aspecte de reținut înainte de testare: Se recomandă setarea CAM2 drept „Rear camera" (Cameră spate), care are întotdeauna prioritate față de CAM1 în setarea firmware-ului. În timpul procesului de asociere dintre cameră și monitor, nu porniți camera până când pe ecran nu apare „PAIRING START" (pornire asociere). După asocierea CAM1/CAM2 reușită, deconectați alimentarea înainte de a începe asocierea pentru CAM2/CAM1. Observați butoanele funcționale/Meniu (meniu) de pe partea din spate a monitorului. Apăsați scurt butonul Meniu (Meniu) – confirmare meniu. Apăsați lung butonul Meniu (Meniu) – introducere/ieșire din setarea de meniu. 20) Asociere; 21) Porniți numai monitorul. Pe monitor se afișează „No connection" (Lipsă conexiune). 22) Asociere pasul 1: Apăsați scurt butonul Meniu (Meniu) de pe partea din spate a monitorului pentru a intra în meniu. Apare următoarea interfață „Digital Wireless Camera" (Cameră wireless digitală) cu pictograma Wi-Fi în culoarea gri. Aceasta reprezintă faptul că monitorul și camera nu au fost încă asociate cu succes. 23) Asociere pasul 2: Apăsați lung butonul Meniu (Meniu) de pe partea din spate a monitorului. Va apărea următoarea imagine. 24) CAM1 de culoare roșie este selectată pentru asociere la pasul următor. Apăsați săgețile SUS/JOS pentru a comuta la CAM2. 25) Apăsați lung din nou butonul Meniu (Meniu). 26) Reprezintă faptul că monitorul este pregătit să se asocieze cu camera. 27) Asociere pasul 3: Porniți CAM1. Așteptați câteva secunde, pe monitor se va afișa „PAIRING SUCCESSFUL" (asociere reușită). 28) Notă: porniți CAM1 numai după ce ați finalizat pașii 1–3. Nu porniți CAM2 la acest pas. 29) Asociere camera 2: Apăsați „▼" pentru a comuta la CAM2. Repetați pașii 1–3 și conectați CAM2. 30) Picture (Imagine): În meniu, apăsați „▲" la al doilea element „PICTURE" (imagine). Există 3 elemente: BRIGHTNESS (luminozitate), CONTRAST, HUE (nuanță). Apăsați scurt butonul Meniu (Meniu) pentru a alege unul dintre aceste articole pentru ajustare, apăsați din nou butonul Meniu (Meniu) și apăsați „▼" sau „▲" pentru a ajusta valoarea respectivă. 31) Apăsați lung butonul Meniu (Meniu) pentru a ieși din meniu. Sau așteptați 4–5 secunde pentru a ieși automat din meniu. 32) Mirror Flip (imagine răsturnată în oglindă): În meniu, apăsați butonul Meniu (Meniu) până la al treilea element „MIR-FLIP" (imagine răsturnată în oglindă), apăsați din nou butonul Meniu (Meniu) pentru a-l accesa și apăsați „▼" sau „▲" pentru a alege o opțiune. Apoi apăsați butonul Meniu (Meniu) pentru a vă confirma alegerea. 33) System (Sistem): În meniu, apăsați butonul Meniu (Meniu) până la ultimul element „SYSTEM" (sistem), apăsați din nou butonul Meniu (Meniu) pentru a-l accesa și apăsați „▼" sau „▲" pentru a alege o limbă. Apoi apăsați butonul Meniu (Meniu) pentru a vă confirma alegerea. 34) Observații: Dacă nu ați apăsat niciun buton după 3–4 secunde, veți ieși automat din meniu. 35) Remedierea problemelor; 36) Eroare; 37) Cauză posibilă/soluție; 38) Lipsă imagine, lipsă video; 39) Conectarea necorespunzătoare a adaptorului automobilului; 40) Utilizarea unei surse de alimentare neautorizate; 41) Lipsă semnal, lipsă video; 42) Verificați sursa de alimentare a camerei; 43) Asociați din nou monitorul și camera; 44) Imagine întunecată; 45) Verificați setările pentru luminozitate și contrast; 46) Lipsă culoare; 47) Reglați setările de nuanță.

OSRAM

(BG) 1) Чип; 2) Сензор; 3) Разделителна способност; 4) Работно напрежение; 5) Работен ток; 6) Отношение сигнал/шум; 7) Степен на защита IP; 8) Размер на екрана; 9) Предаване на видео; 10) Поддръжка на видеовход; 11) Работна температура; 12) Температура при съхранение; 13) ЧЕРВЕНИЯТ проводник на кабела трябва да се свърже към захранване 12 V, например към модула за задна светлина. ЧЕРНИЯТ проводник трябва да се свърже към независимо заземяване. 14) Предупреждения: Не се опитвайте да отваряте продукта. Изключете захранването, ако бъдат открити неизправности. Почистявайте с кърпа. Не използвайте органични разтворители. По възможност избягвайте условия със замърсяване, както и висока температура и влажност. Не използвайте продукта при по-висока или по-ниска от подходящата работна температура. Да не се изпуска. Спазвайте схемата за окабеляване. Неизпълнението на това условие може да доведе до повреда на продукта или на електрическата система на автомобила. Да не се използва по време на шофиране, освен когато се подпомага движение назад. 15) Характеристики: Безжичен 4,3-инчов TFT LCD монитор с широк зрителен ъгъл и висока разделителна способност. Налични са следните опции за наблюдение: NORMAL (Нормално), MIRROR (Огледално), FLIP (Обърнато) и MIRROR-FLIP (Огледално обърнато). Налични са следните режими: Auto Scan (Автоматично сканиране) и Single Display (Единичен дисплей). Автоматично сдвояване: настъпва при наличие на камера. Поддържа 2 входа за безжична камера за виждане назад. Множество видеоформати: PAL/NTSC; Входно напрежение: 10 – 32 V; 16) Клавиш NEXT (Напред) в менюто/Клавиш UP (Нагоре) (добавяне на стойност)/Управление на линията за движение назад; 17) MENU (Меню)/OK (кратко натискане)/EXIT (Изход) (продължително натискане); 18) Клавиш LAST (Последно) в менюто/Клавиш DOWN (Надолу) (намаляване на стойност)/Управление на линията за паркиране; 19) Бележки преди тестването: Препоръчва се CAM2 (Камера 2) да се зададе като Rear camera (Задна камера), която винаги е с приоритет пред CAM1 (Камера 1) в настройките на фърмуера. Не включвайте камерата по време на процеса на сдвояване на камерата и монитора, докато на екрана не се появи надпис PAIRING START (Старт на сдвояването). След като сдвоите успешно CAM1/CAM2, я изключете от захранването, преди да започнете сдвояването за CAM2/CAM1. Обърнете внимание на бутоните за функциите/Menu (Меню), намиращи се на задната страна на монитора. Кратко натискане на бутона Menu (Меню) – потвърждаване на менютата. Продължително натискане на бутона Menu (Меню) – влизане/излизане от настройките на менюто. 20) Сдвояване; 21) Включете само монитора. На монитора се показва съобщение No connection (Няма връзка). 22) Сдвояване – стъпка 1: Натиснете кратко бутона Menu (Меню) на задната страна на монитора, за да влезете в менюто. Появява се следният интерфейс: Digital Wireless Camera (Цифрова безжична камера) с логото на Wi-Fi в сив цвят. Това означава, че мониторът и камерата все още не са сдвоени успешно. 23) Сдвояване – стъпка 2: Натиснете продължително бутона Menu (Меню) на задната страна на монитора. Ще се появи показаното по-долу изображение. 24) CAM1 в червен цвят е избрана за сдвояване на следващата стъпка. Натиснете стрелките UP/DOWN (Нагоре/Надолу), за да смените на CAM2. 25) Натиснете продължително бутона Menu (Меню) отново. 26) Това означава, че мониторът е готов за сдвояване с камерата. 27) Сдвояване – стъпка 3: Включете CAM1. Изчакайте няколко секунди – на монитора ще се покаже съобщението PAIRING SUCCESSFUL (Успешно сдвояване). 28) Забележка: Включете само CAM1, след като завършите стъпки от 1 до 3. Не включвайте CAM2 на тази стъпка. 29) Сдвояване на камера 2: Натиснете ▼, за да превключите на CAM2. Повторете стъпки от 1 до 3 и свържете CAM2. 30) Изображение: Натиснете ▲ в менюто до втория елемент PICTURE (Изображение). Има 3 елемента: BRIGHTNESS (Яркост), CONTRAST (Контраст), HUE (Цветови тон). Натиснете кратко бутона Menu (Меню), за да изберете един от тях за настройка, натиснете бутона Menu (Меню) отново, за да влезете в него, и натиснете ▼или ▲, за да коригирате стойността му. 31) Натиснете продължително бутона Menu (Меню), за да излезете от менюто. Или изчакайте 4 – 5 секунди, да излезете автоматично от менюто. 32) Огледално обърнато: В менюто натиснете бутона Menu (Меню) на третия елемент MIR-FLIP (Огледално обърнато), натиснете бутона Menu (Меню) отново, за да влезете в него, и натиснете ▼ или ▲, за да изберете една от опциите. След това натиснете бутона Menu (Меню), за да потвърдите избора си. 33) Система: В менюто натиснете бутона Menu (Меню) до последния елемент SYSTEM (Система), натиснете бутона Menu (Меню) отново, за да влезете в него, и натиснете ▼ или ▲, за да изберете един от езиците. След това натиснете бутона Menu (Меню), за да потвърдите избора си. 34) Забележки: Ако не натиснете нито един бутон до 3 – 4 секунди, автоматично ще излезете от менюто. 35) Отстраняване на неизправности; 36) Неизправност; 37) Възможна причина/решение; 38) Няма изображение, няма видео; 39) Неправилно свързване на автомобилния адаптер; 40) Използване на неодобрен източник за захранване; 41) Няма сигнал, няма видео; 42) Проверете източника на захранване на камерата; 43) Направете повторно сдвояване на монитора и камерата; 44) Тъмно изображение; 45) Проверете настройките за яркост и контраст; 46) Няма цвят; 47) Регулирайте настройките на цветовите тонове.

(EST) 1) Kiip; 2) Andur; 3) Eraldusvõime; 4) Tööpinge; 5) Töövool; 6) Signaali-müra suhe; 7) IP-klass; 8) Ekraani suurus; 9) Videoülekanne; 10) Videosisendi tugi; 11) Töötemperatuur; 12) Hoiustamistemperatuur; 13) Kaabli PUNANE juhe tuleb ühendada 12 V toitega, näiteks tagurdustuledе süsteemiga. MUST juhe tuleb ühendada sõltumatu maandusega. 14) Hoiatused: Ärge üritage toodet avada. Kui ilmneb mõni rike, siis lülitage toide välja. Puhastage lapiga. Ärge kasutage orgaanilist lahustit. Ärge asetage seadet musta ning kõrge temperatuuri ja niiskusega keskkonda. Ärge kasutage toodet sobivast töötemperatuurist kõrgemal või madalamal temperatuuril. Ärge pillake maha. Järgige juhtmestiku skeemi. Selle eiramine võib toote või sõiduki elektrisüsteemi kahjustada. Kasutage seadet sõidu ajal ainult tagurdamismanöövril. 15) Omadused: 4,3-tolline juhtmevaba TFT LCD-monitor, millel on lainurkvaade ja suure eraldusvõimega ekraan. Saadaval on vaated TAVALINE, PEEGEL, PÖÖRDVAADE, PEEGELPÖÖRDVAADE Saadaval on automaatne skannimisrežiim ja ühe kuva režiim. Automaatne sidumine: võimalik siis, kui kaamera on saadaval. Toetab kaht juhtmevaba tagantvaatekaamera sisendit. Mitu videoformaati PAL / NTSC; Pinge sisend: 10–32 V; 16) Menüü klahv EDASI / klahv ÜLES (väärtuse suurendamine) / tagurdamise juhtjoon; 17) MENUU / OK (lühike vajutus) / VÄLJUMINE (pikk vajutus); 18) Menüü klahv VIIMANE / klahv ALLA (väärtuse vähendamine) / parkimise juhtjoon; 19) Kasulik teada: CAM2 seadeks on soovitatav määrata „Tagakaamera", mis on püsivara seadistuses alati määratud kaamerale CAM1. Ärge lülitage kaamera ja monitori sidumise ajal kaamerat sisse enne, kui ekraanile ilmub „PAIRING START" (Sidumise alustamine). Pärast CAM1 / CAM2 sidumist lülitage selle toide välja ja alles seejärel siduge CAM2 / CAM1. Funktsiooni/menüü nupud asuvad monitori tagaküljel. Lühike menüünupu vajutus – kinnitab menüü valiku. Pikk menüünupu vajutus – menüü seade avamine / sellest väljumine. 20) Sidumine; 21) Lülitage ainult monitor sisse. Monitoril kuvatakse teade „No connection" (Ühendus puudub). 22) 1. sidumisetapp: Menüü avamiseks vajutage lühidalt monitori tagaküljel olevat menüünuppu. Ilmub järgmine kasutajaliides „Digital Wireless Camera" (Juhtmevaba digikaamera) ning hall WiFi logo. See tähendab, et monitor ja kaamera ei ole veel seotud. 23) 2. sidumisetapp: Vajutage pikalt monitori tagaküljel olevat menüünuppu. Ilmub järgmine pilt. 24) Järgmises etapis sidumiseks on valitud punast värvi CAM1. Tehke selle asemel nooltega ÜLES/ALLA valik CAM2. 25) Vajutage uuesti pikalt menüünuppu. 26) See näitab, et monitor on valmis kaameraga sidumiseks. 27) 3. sidumisetapp: Lülitage CAM1 sisse. Oodake paar sekundit, seejärel kuvatakse ekraanil „PAIRING SUCCESSFUL" (Sidumine õnnestus). 28) Märkus: pärast 1.–3. etappi ja ühendage CAM2. 30) Pilt: vajutage menüüs nuppu „▲", et valida teine üksus „PICTURE" (Pilt). Kuvatakse 3 valikut: BRIGHTNESS, CONTRAST, HUE (Heledus, Kontrast, Värvitoon). Vajutage lühidalt menüünuppu, et valida neist üks seadistamiseks, vajutage uuesti menüünuppu, et see avada, ning vajutage nuppu „▼" või „▲", et muuta selle väärtust. 31) Menüüst väljumiseks vajutage pikalt menüünuppu. Või oodake 4–5 sekundit, et menüü sulguks automaatselt. 32) Peegelpöördvaade: vajutage lühidalt menüünuppu, et valida kolmas üksus „MIR-FLIP" (Peegelpöördvaade), vajutage uuesti menüünuppu, et see avada, ning vajutage nuppu „▼" või „▲", et teha sobiv valik. Seejärel vajutage valiku kinnitamiseks menüünuppu. 33) Süsteem: vajutage lühidalt menüünuppu, et valida viimane üksus „SYSTEM" (Süsteem), vajutage uuesti menüünuppu, et see avada, ning vajutage nuppu „▼" või „▲", et valida keel. Seejärel vajutage valiku kinnitamiseks menüünuppu. 34) Märkused: kui te ei ole 3–4 jooksul ühtegi nuppu vajutanud, sulgub menüü automaatselt. 35) Veaotsing; 36) Rike; 37) Võimalik põhjus/lahendus; 38) Pilt puudub, video puudub; 39) Valesti ühendatud autoadapter; 40) Volituseta toiteallika kasutamine; 41) Signaal puudub, video puudub; 42) Kontrollige kaamera toiteallikat; 43) Siduge monitor ja kaamera uuesti; 44) Tume pilt; 45) Kontrollige heleduse ja kontrasti seadeid; 46) Värv puudub; 47) Muutke värvitooni seadeid.

(LT) 1) Lustas; 2) Jutiklis; 3) Skiriamoji geba; 4) Darbinė įtampa; 5) Darbinė srovė; 6) S/N santykis; 7) IP klasė; 8) Ekrano dydis; 9) Vaizdo perdavimas; 10) Vaizdo įvesties palaikymas; 11) Darbinė temperatūra; 12) Laikymo temperatūra; 13) RAUDONĄ laido vielą reikia jungti prie 12 V maitinimo šaltinio, pvz., prie atbulinės eigos žibintų įrenginio. JUODĄ vielą reikia jungti prie nepriklausomo įžeminimo. 14) Įspėjimai: nebandykite atidaryti gaminio. Aptikę gedimų, išjunkite maitinimą. Valykite šluoste. Nenaudokite organinių tirpiklių. Jei įmanoma, venkite nešvarių sąlygų, aukštos temperatūros ir didelės drėgmės. Neekspluatuokite gaminio aukštesnėje arba žemesnėje temperatūroje, nei tinkama darbinė temperatūra. Nenumeskite. Laikykitės laidų sujungimo schemos. Priešingu atveju galite sugadinti gaminį arba transporto priemonės elektros sistemą. Nenaudokite vairuodami, išskyrus atvejus, kai padedate atlikti manevrą atbuline eiga. 15) Ypatybės: 4,3 colių TFT LCD belaidis monitorius su plačiu matymo kampu ir didelės skiriamosios gebos ekranu. Galima naudoti peržiūros režimus NORMAL (įprastas), MIRROR (atvaizdavimas), FLIP (apvertimas) ir MIRROR-FLIP (atvaizdavimas ir apvertimas). Galima naudoti automatinio nuskaitymo ir vieno rodinio režimą. Automatinis susiejimas: vyksta, kai kamera yra prieinama. Palaiko 2 belaidės galinio vaizdo kameros įvestis. Keli vaizdo formatai PAL / NTSC; Įtampos įvestis: 10–32 V; 16) Meniu klavišas NEXT (kitas) / klavišas UP (aukštyn) (pridėti vertę) / kontrolinė atbulinės eigos linija; 17) MENU (meniu) / OK (gerai) (trumpas paspaudimas) / EXIT (išeiti) (ilgas paspaudimas); 18) Meniu klavišas LAST (paskutinis) / klavišas DOWN (žemyn) (mažinti vertę) / kontrolinė statymo linija; 19) Pastabos prieš bandymą: CAM2 patartina nustatyti kaip „Rear camera" (galinė kamera), kuriai aparatinės programinės įrangos nustatymuose visada teikiama pirmenybė prieš CAM1. Vykstant kameros ir monitoriaus susiejimo procesui, neįjunkite kameros, kol ekrane nepasirodys užrašas „PAIRING START" (susiejimo pradžia). Sėkmingai susieję CAM1 / CAM2, atjunkite nuo maitinimo šaltinio prieš pradėdami CAM2 / CAM1 susiejimą. Atkreipkite dėmesį į funkcijų / meniu mygtukus kitoje monitoriaus pusėje. Trumpai paspaudus meniu mygtuką, patvirtinamas meniu. Ilgai paspaudus meniu mygtuką, įjungiamas / išjungiamas meniu nustatymas. 20) Susiejimas; 21) Įjunkite tik monitorių. Monitoriuje rodomas užrašas „No connection" (nėra ryšio). 22) 1 susiejimo veiksmas. Norėdami įjungti meniu, trumpai paspauskite kitoje monitoriaus pusėje esantį meniu mygtuką. Rodoma toliau pateikta sąsaja „Digital Wireless Camera" (skaitmeninė belaidė kamera) su pilkos spalvos „Wi-Fi" logotipu. Tai reiškia, kad monitorius ir kamera dar nėra sėkmingai susieti. 23) 2 susiejimo veiksmas. Ilgai paspauskite meniu mygtuką kitoje monitoriaus pusėje. Bus rodomas toliau pateiktas paveikslėlis. 24) Pasirenkama raudonos spalvos CAM1, kuri bus susiejama pirmiausia. Norėdami pakeisti į CAM2, paspauskite rodykles AUKŠTYN / ŽEMYN. 25) Dar kartą ilgai paspauskite meniu mygtuką. 26) Tai reiškia, kad monitorius yra paruoštas susieti su kamera. 27) 3 susiejimo veiksmas. Įjunkite CAM1. Palaukite kelias sekundes, monitoriuje pasirodys užrašas „PAIRING SUCCESSFUL" (sėkmingai susieta). 28) Pastaba: CAM1 įjunkite tik atlikę 1–3 veiksmus. Atlikdami šį veiksmą, CAM2 nejunkite. 29) 2 kameros susiejimas: Paspauskite „▼", kad perjungtumėte į CAM2. Pakartokite 1–3 veiksmus ir prijunkite CAM2. 30) Paveikslėlis: Meniu paspauskite „▲", kol pasieksite antrą elementą „PICTURE" (paveikslėlis). Yra 3 elementai: BRIGHTNESS (ryškumas), CONTRAST (kontrastas), HUE (atspalvis). Trumpai paspauskite meniu mygtuką, kad pasirinktumėte vieną iš šių elementų ir sureguliuotumėte, dar kartą paspauskite meniu mygtuką, kad įjungtumėte, ir paspauskite „▼" arba „▲", kad sureguliuotumėte elemento vertę. 31) Ilgai paspauskite meniu mygtuką, kad išjungtumėte meniu. Arba palaukite 4–5 sekundes ir meniu išsijungs automatiškai. 32) Atvaizdavimas ir apvertimas: Meniu paspauskite meniu mygtuką, kol pasieksite trečią elementą „MIR-FLIP" (atvaizdavimas ir apvertimas), dar kartą paspauskite meniu mygtuką, kad jį įjungtumėte, ir paspauskite „▼" arba „▲", kad pasirinktumėte vieną parinktį. Tada paspauskite meniu mygtuką, kad patvirtintumėte savo pasirinkimą. 33) Sistema: Meniu paspauskite meniu mygtuką, kol pasieksite paskutinį elementą „SYSTEM" (sistema), dar kartą paspauskite meniu mygtuką, kad jį įjungtumėte, ir paspauskite „▼" arba „▲", kad pasirinktumėte kalbą. Paspauskite meniu mygtuką, kad patvirtintumėte savo pasirinkimą. 34) Pastabos: Jei po 3–4 sekundžių nepaspauskite jokio mygtuko, meniu bus automatiškai išjungtas. 35) Trikčių šalinimas; 36) Gedimas; 37) Galima priežastis / sprendimas; 38) Nėra vaizdo, nėra vaizdo įrašo; 39) Netinkamas automobilio adapterio prijungimas; 40) Neleistino maitinimo šaltinio naudojimas; 41) Nėra signalo, nėra vaizdo įrašo; 42) Patikrinkite kameros maitinimo šaltinį; 43) Vėl susiekite monitorių ir kamerą; 44) Tamsus vaizdas; 45) Patikrinkite ryškumo ir kontrasto nustatymus; 46) Nėra spalvų; 47) Sureguliuokite atspalvio nustatymus.

OSRAM

(LV) 1) Mikroshēma 2) Sensors 3) Izšķirtspēja 4) Darba spriegums 5) Darba strāva 6) S/N attiecība 7) IP vērtējums 8) Akumulatora izmērs 9) Video pārraide 10) Video ieejas atbalsts 11) Darba temperatūra 12) Glabāšanas temperatūra 13) Kabeļa SAPKANAJAM vadam jābūt savienotam ar 12 V strāvas padevi, piemēram, reversējošās gaismas ierīcei. MELNAJAM vadam jābūt savienotam ar neatkarīgu zemējumu. 14) Brīdinājumi: neměģiniet patstāvīgi atvērt ierīci. Ja tiek atklātas kļūmes, atslēdziet strāvas padevi. Notīriet ar drānu. Neizmantojiet organisko šķīdinātāju. Ja iespējams, izvairieties no netīriem apstākļiem, augstas temperatūras un mitruma. Nedarbiniet izstrādājumu temperatūrā, kas ir augstāka vai zemāka par piemērotu darba temperatūru. Nenometiet. Ievērojiet elektroinstalācijas shēmu. Ja tas netiek darīts, izstrādājums vai transportlīdzekļa elektrosistēma var tikt bojāta. Neizmantojiet braukšanas laikā, izņemot, ja palīdzat veikt atpakaļgaitas manevru. 15) Īpašības: 4,3" TFT LCD bezvadu monitors ar plašu skata leņķi un augstas izšķirtspējas displeju. Pieejama NORMĀLĀ, SPOGUĻA, APGRIEZTA un SPOGUĻA-APGRIEZTA skatīšana. Pieejams automātiskās skenēšanas režīms un viena displeja režīms. Automātiska savienošana pāri: notiek, ja ir pieejama kamera. Atbalsta 2 bezvadu atpakaļskata kameras ievadi. Vairāki video formāti PAL/NTSC leejas spriegums: 10–32 V 16) Nākamais taustiņš izvēlnē / taustiņš uz AUGŠU (pievienot vērtību)/Kontrolēt reversēšanas līniju 17) IZVĒLNE/OK (nospiest īsi)/IZIET (nospiest ilgstoši) 18) PĒDĒJAIS taustiņš izvēlnē/taustiņš uz LEJU (samazināt vērtību)/Kontrolēt parkošanās līniju 19) Piezīmes pirms testēšanas: CAM2 ieteicams iestatīt kā "Aizmugurējo kameru", kam programmaparatūras iestatījumos vienmēr ir prioritāte attiecībā pret CAM1. Kameras un monitora savienošanas procesa laikā neieslēdziet kameru, līdz ekrānā parādās ziņojums "SĀKTA SAVIENOŠANA PĀRĪ". Pēc veiksmīgas CAM1/CAM2 savienošanas pāri atvienojiet to no strāvas padeves, pirms sākat CAM2/CAM1 savienošanu pārī. Ņemiet vērā funkciju/izvēlnes pogas monitora otrā pusē. Īsi nospiediet izvēlnes pogu — apstipriniet izvēlnes. Ilgstoši nospiediet izvēlnes pogu — Ieiet/Iziet no izvēlnes iestatījumiem. 20) Savienošana pāri 21) Ieslēdziet tikai monitoru. Uz monitora tiek parādīts paziņojums "Nav savienojuma". 22) Savienošana pāri, 1. darbība: Īsi nospiediet izvēlnes pogu monitora otrā pusē, lai ieietu izvēlnē. Tiek parādīta šāda saskarne "Digitālā bezvadu kamera" ar Wifi logo pelēkā krāsā. Tas nozīmē, ka monitors un kamera vēl nav veiksmīgi savienoti pāri. 23) Savienošana pāri, 2. darbība: Ilgstoši nospiediet izvēlnes pogu monitora otrā pusē. Tiks parādīts šāds attēls. 24) Sarkanā krāsa CAM1 ir atlasīta savienošanai pāri nākamajā solī. Nospiediet bultiņas uz AUGŠU/LEJU, lai pārslēgtos uz CAM2. 25) Vēlreiz ilgstoši nospiediet izvēlnes pogu. 26) Tas norāda, ka monitors ir gatavs savienošanai pāri ar kameru. 27) Savienošana pāri, 3. darbība: Ieslēdziet CAM1. Uzgaidiet dažas sekundes, un monitorā tiks parādīts paziņojums "SAVIENOŠANA PĀRĪ VEIKSMĪGA". 28) Piezīme: ieslēdziet CAM1 tikai, kad pabeidzat 1.–3. darbību. Neieslēdziet CAM2 šajā darbībā. 29) 2. kameras savienošana pāri: Nospiediet "▼", lai pārslēgtos uz CAM2. Atkārtojiet 1.–3. darbību un pievienojiet CAM2. 30) Attēls: Izvēlnē nospiediet "▲", lai atvērtu otro elementu "ATTĒLS". Ir pieejami 3 vienumi: SPILGTUMS, KONTRASTS, NOKRĀSA. Īsi nospiediet izvēlnes pogu, lai izvēlētos vienu noregulēšanai, vēlreiz nospiediet izvēlnes pogu un nospiediet "▼" vai "▲", lai pielāgotu tā vērtību. 31) Ilgstoši nospiediet izvēlnes pogu, lai izietu no izvēlnes. Vai arī uzgaidiet 4–5 sekundes, un izvēlne tiks automātiski atvērta. 32) Spoguļa apgriešana: Izvēlnē nospiediet izvēlnes pogu līdz trešajam vienumam "MIR-FLIP", vēlreiz nospiediet izvēlnes pogu, lai atlasītu to, un nospiediet "▼" vai "▲", lai izvēlētos vienu no iespējām. Pēc tam nospiediet izvēlnes pogu, lai apstiprinātu savu izvēli. 33) Sistēma: Izvēlnē nospiediet izvēlnes pogu līdz pēdējam postenim "SISTĒMA", vēlreiz nospiediet izvēlnes pogu, lai atlasītu to, un nospiediet "▼" vai "▲", lai izvēlētos valodu. Un nospiediet izvēlnes pogu, lai apstiprinātu savu izvēli. 34) Piezīmes: Ja pēc 3–4 sekundēm nav nospiesta neviena poga, izvēlne tiks automātiski izslēgta. 35) Problēmu novēršana 36) Kļūda 37) Iespējamais iemesls/risinājums 38) Nav attēla, nav video 39) Automobiļa adaptera nepareizs savienojums 40) Nesankcionēta barošanas avota izmantošana 41) Nav signāla, nav video 42) Pārbaudiet kameras strāvas padevi 43) Atkārtoti savienojiet monitoru un kameru 44) Tumši attēls 45) Pārbaudiet spilgtuma un kontrasta iestatījumus 46) Nav krāsas 47) Pielāgojiet nokrāsas iestatījumus

(SRB) 1) Čip; 2) Senzor; 3) Rezolucija; 4) Radni napon; 5) Radna struja; 6) Odnos signal/šum; 7) IP stepen zaštite; 8) Veličina ekrana; 9) Prenos video signala; 10) Podrška za ulazni video signal; 11) Radna temperatura; 12) Temperatura skladištenja; 13) CRVENA žica na kablu treba da bude povezana sa napajanjem od 12 V kao jedinica svetla za vožnju unazad. CRNA žica treba da bude povezana sa nezavisnim uzemljenjem. 14) Upozorenja: Ne pokušavajte da otvorite uređaj. Ukoliko primetite neku grešku, isključite napajanje. Brišite krpom. Nemojte koristiti organski rastvarač. Kad god možete, izbegavajte prljavštinu, kao i visoku temperaturu i vlažnost. Nemojte koristiti uređaj na temperaturi koja je viša ili niža do odgovarajuće radne temperature. Nemojte ispuštati. Postupajte u skladu sa dijagramom ožičenja. U suprotnom može doći do oštećenja električnog sistema vozila ili uređaja. Nemojte koristiti tokom vožnje, osim kao pomoć pri vožnji unazad. 15) Karakteristike: Bežični TFT LCD monitor od 4,3" sa velikim uglom gledanja i ekranom visoke rezolucije. Dostupni prikazi su NORMALNO, U OGLEDALU, PREOKRENUT I PREOKRENUT–U OGLEDALU. Dostupni su režim automatskog skeniranja i režim jednog prikaza. Automatsko uparivanje: Do njega dolazi kada je dostupna kamera. Podržava 2 ulaza za bežičnu kameru za vožnju unazad. Više video formata PAL/NTSC; Ulazni napon: 10–32 V; 16) SLEDEĆI taster u meniju / taster GORE (dodavanje vrednosti) / kontrola linije za vožnju unazad; 17) MENI / U REDU (kratak pritisak) / IZLAZ (dugačak pritisak); 18) PO-SLEDNJI taster u meniju / taster DOLE (smanjivanje vrednosti) / kontrola linije za parkiranje; 19) Napomene pre testiranja: Preporučuje se da CAM2 bude podešena kao „Zadnja kamera", koja u podešavanju firmvera uvek ima prioritet u odnosu na CAM1. Tokom postupka uparivanja kamere i monitora, ne uključujte kameru dok se ne pojavi ekran „POČETAK UPARIVANJA". Nakon uspešnog uparivanja CAM1 / CAM2, isključite ih iz napajanja pre nego što počnete uparivanje za CAM2 / CAM1. Obratite pažnju na dugmad za funkcije/meni sa zadnje strane monitora. Kratko pritisnite dugme menija – potvrdite meni. Duže pritisnite dugme menija – ulazak/izlazak iz podešavanja menija. 20) Uparivanje; 21) Uključite samo monitor. Na monitoru se prikazuje „Veza nije uspostavljena". 22) Korak uparivanja 1: Kratko pritisnite dugme menija sa zadnje strane monitora da biste ušli u meni. Pojaviće se sledeći interfejs „Digitalna bežična kamera" sa wifi logotipom u sivoj boji. On predstavlja obaveštenje za monitor i kamera još uvek nisu uspešno upareni. 23) Korak uparivanja 2: Duže pritisnite dugme menija sa zadnje strane monitora. Pojaviće se sledeća slika. 24) CAM1 crvene boje je izabrana za uparivanje u sledećem koraku. Pritisnite strelice GORE/DOLE da promenite izbor na CAM2. 25) Ponovo duže pritisnite dugme menija. 26) To znači da je monitor spreman za uparivanje sa kamerom. 27) Korak uparivanja 3: Uključite CAM1. Sačekajte nekoliko sekundi, na monitoru će se prikazati poruka „USPEŠNO UPARIVANJE". 28) Napomena: Kameru CAM1 uključite tek kad završite korake 1–3. Ne uključujte kameru CAM2 u ovom koraku. 29) Uparivanje kamere 2: Pritisnite „▼" da prebacite na CAM2. Ponovite korake 1–3 i povežite CAM2. 30) Slika: U meniju, pritisnite „▲" do druge stavke „SLIKA". Postoje 3 stavke: SVETLINA, KONTRAST, TON BOJA. Kratko pritisnite dugme menija da biste izabrali jednu za podešavanje, ponovo pritisnite dugme menija, pa pritisnite „▼" ili „▲" da podesite njenu vrednost. 31) Duže pritisnite dugme menija da biste izašli iz menija. Ili sačekajte 4–5 sekundi, pa ćete automatski izaći iz menija. 32) Obrnuti odraz: U meniju pritisnite dugme menija da pređete do treće stavke „OBRNUTI ODRAZ", ponovo pritisnite dugme menija da je izaberete, pa pritisnite „▼" ili „▲" da izaberete jedno opciju. Zatim pritisnite dugme menija da potvrdite svoj izbor. 33) Sistem: U meniju pritisnite dugme menija da pređete do poslednje stavke „SISTEM", ponovo pritisnite dugme menija da je izaberete, pa pritisnite „▼" ili „▲" da izaberete jedan jezik. Potom pritisnite dugme menija da potvrdite svoj izbor. 34) Napomene: Ako u roku 3–4 sekunde ne pritisnete nijedno dugme, automatski ćete izaći iz menija. 35) Rešavanje problema; 36) Problem; 37) Mogući uzrok/rešenje; 38) Nema slike, nema video signala; 39) Automobilski adapter je nepravilno povezan; 40) Korišćenje napajanja koje nije odobreno; 41) Nema signala, nema videa; 42) Proverite napajanje kamere; 43) Ponovo uparite monitor i kameru; 44) Tamna slika; 45) Proverite postavke svetline i kontrasta; 46) Nema boje; 47) Podesite postavke za ton boja.

(UA) 1) Чіп; 2) Датчик; 3) Роздільна здатність; 4) Робоча напруга; 5) Робочий струм; 6) Співвідношення сигнал / шум; 7) Ступінь IP-захисту; 8) Розмір екрана; 9) Передача відео; 10) Підтримка відеовходу; 11) Робоча температура; 12) Температура зберігання; 13) ЧЕРВОНИЙ дріт кабелю має бути підключений до джерела живлення з напругою 12 В, наприклад до ліхтаря заднього ходу. ЧОРНИЙ дріт має бути підключений до незалежного заземлювача. 14) Попередження Не намагайтеся відкривати виріб. Вимкніть живлення, якщо виникли будь-які несправності. Протирайте тканиною. Не використовуйте органічні розчинники. Намагайтеся уникати місць із забрудненням, високою температурою чи високою вологістю. Не використовуйте виріб за температури вище або нижче припустимого робочого рівня. Не кидайте виріб. Дотримуйтеся схеми підключення. Невиконання цієї вимоги може призвести до пошкодження електричної системи виробу або автомобіля. Не використовуйте, коли автомобіль їде, крім випадків, коли вам потрібна допомога під час руху заднім ходом. 15) Особливості Бездротовий РК TFT-монітор із діагоналлю 4,3 дюйма, широким кутом огляду та високою роздільною здатністю. Види: ЗВИЧАЙНИЙ, ДЗЕРКАЛЬНИЙ, ПЕРЕВЕРНУТИЙ, ДЗЕРКАЛЬНИЙ ПЕРЕВЕРНУТИЙ Доступні режим автоматичного сканування та режим одного дисплея. Автоматичне створення пари: відбувається, коли доступна камера. Підтримується підключення 2 бездротових камер заднього виду. Кілька форматів відео: PAL / NTSC. Вхідна напруга: 10–32 В. 16) Кнопка «ДАЛІ» в меню / кнопка «ВГОРУ» (збільшити значення) / керування лінією заднього ходу; 17) МЕНЮ / ОК (коротке натискання) / ВИХІД (довге натискання); 18) Кнопка «ОСТАННІЙ» у меню / кнопка «ВНИЗ» (зменшити значення) / керування лінією паркування; 19) Зауваження перед тестуванням. Рекомендовано налаштувати CAM2 як задню камеру, яка завжди має пріоритет над CAM1 у налаштуваннях мікропрограми. Під час об'єднання камери та монітора в пару не вмикайте камеру, доки на екрані не з'явиться повідомлення «ПОЧАТОК СТВОРЕННЯ ПАРИ». Після успішного створення пари з CAM1 / CAM2 відключіть камеру від живлення, перш ніж почати створення пари з CAM2 / CAM1. Зверніть увагу на кнопки функцій / меню на зворотному боці монітора. Коротке натискання кнопки меню: підтвердити вибір у меню. Довге натискання кнопки меню: вхід у розділ налаштувань меню або вихід із нього. 20) Створення пари; 21) Увімкніть тільки монітор; На моніторі з'явиться напис «Немає з'єднання». 22) Етап створення пари 1. Коротко натисніть кнопку меню на зворотному боці монітора, щоб увійти в меню. З'явиться екран «Цифрова бездротова камера» з логотипом Wi-Fi сірого кольору. Він представляє монітор і камеру, які ще не об'єднано в пару. 23) Етап створення пари 2. Натисніть і утримуйте кнопку меню на зворотному боці монітора. З'явиться показане нижче зображення. 24) Червоним кольором позначено камеру CAM1, вибрану для створення пари на наступному етапі. Натисніть стрілку ВГОРУ / ВНИЗ, щоб перейти до CAM2. 25) Знову натисніть і утримуйте кнопку меню. 26) Цей екран означатиме, що монітор готовий до створення пари з камерою. 27) Етап створення пари 3. Увімкніть CAM1. Зачекайте кілька секунд. На моніторі з'явиться повідомлення «ПАРУ СТВОРЕНО». 28) Примітка. Після завершення етапів 1–3 увімкнутою має бути лише камера CAM1. Поки не вмикайте CAM2. 29) Створення пари з камерою 2. Натисніть «▼», щоб перейти до CAM2. Повторіть кроки 1–3 і підключіть CAM2. 30) Зображення У меню натисніть «▲», щоб вибрати другий пункт: «ЗОБРАЖЕННЯ». Доступні 3 параметри: ЯСКРАВІСТЬ, КОНТРАСТНІСТЬ, ТОН. Коротко натисніть кнопку меню, щоб вибрати параметр для налаштування, знову натисніть кнопку меню, щоб увійти, потім натисніть «▼» або «▲», щоб установити значення. 31) Натисніть і утримуйте кнопку меню, щоб вийти з меню. Або зачекайте 4-5 секунд, і меню закриється автоматично. 32) Дзеркальний перевернутий вид За допомогою кнопки меню перейдіть до третього пункту меню: «ПЕРЕВЕРНУТИЙ ДЗЕРКАЛЬНИЙ». Натисніть кнопку меню ще раз, щоб увійти в цей пункт, потім натисніть «▼» або «▲», щоб вибрати один із варіантів. Натисніть кнопку меню, щоб підтвердити свій вибір. 33) Система За допомогою кнопки меню перейдіть до останнього пункту меню: «СИСТЕМА». Натисніть кнопку меню ще раз, щоб увійти в цей пункт, потім натисніть «▼» або «▲», щоб вибрати мову. Натисніть кнопку меню, щоб підтвердити свій вибір. 34) Примітки Якщо ви не натиснете жодної кнопки протягом 3-4 секунд, меню автоматично закриється. 35) Усунення несправностей; 36) Несправність; 37) Можлива причина / рішення; 38) Немає зображення, відео; 39) Неправильно підключено автомобільний адаптер; 40) Використовується недозволене джерело живлення; 41) Немає сигналу, відео; 42) Перевірте живлення камери; 43) Заново об'єднайте монітор і камеру в пару; 44) Темне зображення; 45) Перевірте налаштування яскравості та контрастності; 46) Немає кольорів; 47) Налаштуйте параметри тону.

OSRAM

(GB) Hereby, OSRAM GmbH, declares that the radio equipment OWRCS4 wireless camera is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://qr.osram.info/bfXvR8

(D) Hiermit erklärt die OSRAM GmbH, dass die Funktechnik der kabellosen Kamera OWRCS4 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der volle Wortlaut der EU-Konformitätserklärung ist unter dieser Internetadresse abrufbar: http://qr.osram.info/bfXvR8

(F) OSRAM GmbH atteste par la présente de la conformité de l'équipement radio de la caméra sans fil OWRCS4 avec la directive 2014/53/UE. Le texte de la déclaration UE de conformité peut être consulté dans son intégralité à l'adresse suivante : http://qr.osram.info/bfXvR8

(I) Con la presente, OSRAM GmbH dichiara che l'equipaggiamento radio della telecamera wireless OWRCS4 è conforme alla direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità europea è disponibile al seguente indirizzo: http://qr.osram.info/bfXvR8

(E) OSRAM GmbH declara por la presente que el equipo de radio de la cámara inalámbrica OWRCS4 cumple con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la Declaración Europea de Conformidad puede consultarse en: http://qr.osram.info/bfXvR8

(P) Pelo presente, a OSRAM GmbH declara que o tipo de equipamento de rádio da câmara sem fios OWRCS4 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível no seguinte endereço de Internet: http://qr.osram.info/bfXvR8

(GR) Η OSRAM GmbH δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός OWRCS4 της ασύρματης κάμερας συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο στην ακόλουθη διεύθυνση στο διαδίκτυο: http://qr.osram.info/bfXvR8

(NL) Hierbij verklaart OSRAM GmbH dat de OWRCS4 draadloze camera met radioapparatuur voldoet aan Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: http://qr.osram.info/bfXvR8

(S) Härmed försäkrar OSRAM GmbH att radioutrustningen OWRCS4 trådlös kamera överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på följande internetadress: http://qr.osram.info/bfXvR8

(FIN) OSRAM GmbH vakuuttaa täten, että radiolaitteeksi luokiteltu langaton kamera OWRCS4 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on saatavilla seuraavassa verkko-osoitteessa: http://qr.osram.info/bfXvR8

(N) Herved erklærer OSRAM GmbH at radioutstyr av typen OWRCS4 trådløst kamera er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten til EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende Internettadresse: http://qr.osram.info/bfXvR8

(DK) Hermed erklærer OSRAM GmbH, at det radioudstyrede trådløse OWRCS4-kamera er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst er tilgængelig på følgende internetadresse: http://qr.osram.info/bfXvR8

(CZ) Společnost OSRAM GmbH tímto prohlašuje, že rádiové zařízení, bezdrátová kamera OWRCS4, je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Plné znění prohlášení EU o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: http://qr.osram.info/bfXvR8

(RUS) Настоящим компания OSRAM GmbH заявляет, что радиооборудование беспроводной камеры OWRCS4 соответствует Директиве 2014/53/EU. Полный текст декларации соответствия ЕС доступен по следующему интернет-адресу: http://qr.osram.info/bfXvR8

(KZ) Осы құжат арқылы OSRAM GmbH компаниясы OWRCS4 сымсыз камерасының радиожабдығы 2014/53/EU директивасына сәйкес келетіні туралы хабарлайды. ЕО сәйкестік декларациясының толық мәтіні келесі интернет мекенжайында қолжетімді: http://qr.osram.info/bfXvR8

(H) Az OSRAM GmbH kijelenti, hogy az OWRCS4 vezeték nélküli kamera rádióberendezése megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az alábbi internetcímen érhető el: http://qr.osram.info/bfXvR8

(PL) Niniejszym firma OSRAM GmbH oświadcza, że bezprzewodowa kamera radiowa OWRCS4 jest zgodna z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na stronie internetowej: http://qr.osram.info/bfXvR8

(SK) Spoločnosť OSRAM GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie OWRCS4 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné znenie EÚ vyhlásenia o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://qr.osram.info/bfXvR8

(SLO) Družba OSRAM GmbH izjavlja, da je radijska oprema brezžične kamere OWRCS4 skladna z direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na tem spletnem naslovu: http://qr.osram.info/bfXvR8

(TR) OSRAM GmbH, OWRCS4 kablosuz kamera telsiz ekipmanının 2014/53/EU sayılı Direktif ile uyumlu olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşılabilir: http://qr.osram.info/bfXvR8

(HR) Ovime OSRAM GmbH izjavljuje da je radijska oprema OWRCS4 bežična kamera u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://qr.osram.info/bfXvR8

(RO) OSRAM GmbH declară prin prezenta că echipamentul radio cameră wireless OWRCS4 este conform cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: http://qr.osram.info/bfXvR8

(BG) С настоящото OSRAM GmbH декларира, че радиооборудването OWRCS4 безжична камера е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на Декларацията за съответствие на ЕС е достъпен на следния интернет адрес: http://qr.osram.info/bfXvR8

(EST) Käesolevaga kinnitab OSRAM GmbH, et raadioseade OWRCS4 traadita kaamera vastab direktiivile 2014/53/EL. ELi vastavusdeklaratsiooni täistekst on kättesaadav järgmisel veebiaadressil: http://qr.osram.info/bfXvR8

(LT) „OSRAM GmbH“ pareiškia, kad radijo įrangos OWRCS4 belaidė kamera atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galima rasti šiuo interneto adresu: http://qr.osram.info/bfXvR8

(LV) Ar šo OSRAM GmbH paziņo, ka radioiekārta OWRCS4 bezvadu kamera atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šajā tīmekļa vietnē: http://qr.osram.info/bfXvR8

(SRB) Kompanija OSRAM GmbH ovim izjavljuje da je OWRCS4 bežična kamera radio-opreme u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. Ceo tekst EU deklaracije o usaglašenosti dostupan je na sledećoj internet adresi: http://qr.osram.info/bfXvR8

(UA) Цим OSRAM GmbH заявляє, що радіообладнання типу «бездротова камера OWRCS4» відповідає вимогам Директиви 2014/53/ЄС. Повний текст декларації відповідності для ЄС доступний за такою інтернет-адресою: http://qr.osram.info/bfXvR8

OSRAM

(GB) Information on Waste Disposal for Consumers of Electrical & Electronic Equipment

This mark on a product and/or accompanying documents indicates that when it is to be disposed of, it must be treated as Waste Electrical & Electronic Equipment (WEEE). Any WEEE marked waste products must not be mixed with general household waste, but kept separate for the treatment, recovery and recycling of the materials used. For proper treatment, recovery and recycling; please take all WEEE marked waste to your Local Authority Civic waste site, where it will be accepted free of charge. If all consumers dispose of Waste Electrical & Electronic Equipment correctly, they will be helping to save valuable resources and preventing any potential negative effects upon human health and the environment, of any hazardous materials that the waste may contain.

(D) Informationen zur Abfallentsorgung für Nutzer elektrischer und elektronischer Geräte

Diese Kennzeichnung auf einem Produkt und/oder einem Begleitdokument weist darauf hin, dass bei der Entsorgung des Produkts die Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) einzuhalten ist. Ein mit der WEEE-Kennzeichnung versehenes Produkt darf nicht mit normalem Hausmüll vermischt werden, sondern muss zwecks Aufbereitung, Rückgewinnung und Recycling der verbauten Materialien separat entsorgt werden. Um ein ordnungsgemäßes Aufbereiten, Rückgewinnen und Recyceln sicherzustellen, bringen Sie bitte alle Ihre mit dem WEEE-Kennzeichen versehenen Abfälle zu Ihrer örtlichen Entsorgungsstelle, wo sie kostenlos entgegengenommen werden. Wenn alle Konsumenten ihre Elektro- und Elektronik-Altgeräte korrekt entsorgen, tragen sie dazu bei, wertvolle Ressourcen zu schonen und negative Auswirkungen von Gefahrstoffen, die möglicherweise in Abfällen enthalten sind, auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu verhindern.

(F) Informations relatives à l'élimination des déchets par les consommateurs d'équipements électriques et électroniques

Ce logo présent sur un produit et/ou sur la documentation qui l'accompagne indique que, au moment de l'élimination du produit, celui-ci doit être traité en tant que déchet d'équipement électrique ou électronique (DEEE). Les déchets de produits identifiés comme des DEEE ne doivent pas être jetés parmi les ordures ménagères, mais être triés en vue de leur traitement pour la récupération et le recyclage des matériaux utilisés. Pour un traitement adapté en vue de la récupération et du recyclage des matériaux : rapportez tous les produits identifiés comme des DEEE à un centre de tri des déchets près de chez vous, où ils seront acceptés gratuitement. En éliminant correctement les déchets d'équipements électriques et électroniques, les consommateurs contribuent à la préservation de ressources précieuses et à la prévention d'effets potentiellement nocifs sur la santé humaine et sur l'environnement dus aux matières dangereuses pouvant être contenues dans certains déchets.

(I) Informazioni sullo smaltimento dei rifiuti per i consumatori di apparecchiature elettriche ed elettroniche

Questo simbolo su un prodotto e/o i relativi documenti di accompagnamento indica che, al momento dello smaltimento, deve essere trattato come rifiuto di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Tutti i prodotti contrassegnati con la sigla RAEE non devono essere mischiati con i normali rifiuti domestici, ma vanno tenuti separati per il trattamento, il recupero e il riciclaggio dei materiali utilizzati. Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio portare tutti i rifiuti contrassegnati come RAEE presso i centri di raccolta del proprio Comune, che li prenderanno in carico gratuitamente. Se tutti i consumatori smaltiscono correttamente i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, contribuiscono a risparmiare risorse preziose e a prevenire potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente dovuti ai materiali pericolosi che i rifiuti possono contenere.

(E) Información sobre la eliminación de residuos para consumidores de equipos eléctricos y electrónicos

Este símbolo en el producto o en los documentos adjuntos indica que debe tratarse como residuo de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) a la hora de eliminarlo. Los residuos de productos marcados con el símbolo RAEE no deben mezclarse con la basura doméstica general, sino que deben mantenerse separados para el tratamiento, la recuperación y el reciclaje de los materiales usados. Para un tratamiento, recuperación y reciclaje adecuados, lleve todos los residuos marcados con el símbolo RAEE al punto limpio de su localidad, donde serán aceptados sin coste alguno. La eliminación general correcta de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contribuye a ahorrar valiosos recursos y a prevenir cualquier efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente de los materiales peligrosos que puedan contener los desechos.

(P) Informação sobre Eliminação de Resíduos para Consumidores de Equipamento Elétrico e Eletrónico

Esta marca num produto e/ou documentos que o acompanham indica que quando este for eliminado, deve ser tratado como Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE). Qualquer resíduo marcado com REEE não deve ser misturado com resíduos domésticos em geral, mas mantido separado para o tratamento, recuperação e reciclagem dos materiais utilizados. Para tratamento, recuperação e reciclagem adequados; leve todos os resíduos marcados com REEE para o local de resíduos da Autoridade Cívica Local, onde serão aceites sem encargos. Se todos os consumidores eliminarem corretamente os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, estarão a ajudar a poupar recursos valiosos e a prevenir quaisquer potenciais efeitos negativos na saúde humana e no ambiente, de quaisquer materiais perigosos que os resíduos possam conter.

(GR) Πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση απορριμμάτων για τους καταναλωτές ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού

Αυτό το σήμα σε ένα προϊόν ή/και στα συνοδευτικά έγγραφα υποδεικνύει ότι όταν πρόκειται να απορριφθεί, πρέπει να αντιμετωπιστεί όπως τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Τυχόν απορρίμματα με σήμανση ΑΗΗΕ δεν πρέπει να αναμειγνύονται με τα γενικά οικιακά απορρίμματα, αλλά να διατηρούνται χωριστά για την επεξεργασία, την ανάκτηση και την ανακύκλωση των υλικών που χρησιμοποιούνται. Για τη σωστή επεξεργασία, ανάκτηση και ανακύκλωση, παρακαλείσθε να μεταφέρετε όλα τα απορρίμματα με την ένδειξη ΑΗΗΕ στον χώρο αστικών απορριμμάτων της τοπικής σας αρχής, όπου θα γίνονται δεκτά δωρεάν. Εάν όλοι οι καταναλωτές απορρίψουν σωστά τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, θα συμβάλουν στην εξοικονόμηση πολύτιμων πόρων και στην πρόληψη τυχόν αρνητικών επιπτώσεων στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον, από τυχόν επικίνδυνα υλικά που μπορεί να περιέχουν τα απόβλητα.

(NL) Informatie over het weggooien van afval voor gebruikers van elektrische en elektronische apparatuur

Dit label op een product en/of bijgeleverde documenten geeft aan dat, wanneer het product moet worden weggegooid, het als Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA) moet worden behandeld. Alle producten die onder AEEA vallen, mogen niet met het gewone huishoudelijke afval worden gemengd, maar moeten apart worden gehouden voor het behandelen, terugwinnen en recyclen van de gebruikte materialen. Voor de juiste behandeling, terugwinning en recycling; breng al het afval dat is gemarkeerd als Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA) naar uw lokale stortplaats waar het gratis zal worden aangenomen. Als alle gebruikers de Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur op de juiste manier weggooien, helpen ze waardevolle bronnen te redden en te voorkomen dat de gevaarlijke stoffen die het afval kan bevatten potentiële negatieve effecten zullen hebben op de menselijke gezondheid en de omgeving.

(S) Information om avfallshantering för konsumenter av elektrisk och elektronisk utrustning

Detta märke på en produkt och/eller medföljande dokument anger att när den ska kasseras måste den behandlas som avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Avfallsprodukter som är märkta med WEEE får inte blandas med vanligt hushållsavfall, utan ska hållas åtskilda för behandling, återvinning och återanvändning av material som används. För korrekt behandling, återvinning och återanvändning: Överlämna allt WEEE-märkt avfall till din lokala myndighet, där det tas emot kostnadsfritt. Om alla konsumenter hanterar och återvinner avfall från elektrisk och elektronisk utrustning på rätt sätt, bidrar de till att bevara värdefulla resurser och förebygga potentiella negativa effekter på människors hälsa och miljön som kan orsakas av farliga ämnen i avfallet.

(FIN) Tietoa jätteiden hävittämisestä sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kuluttajille

Tämä merkintä tuotteessa ja/tai sen mukana olevissa asiakirjoissa osoittaa, että hävitettävää tuotetta on käsiteltävä sähkö- ja elektroniikkalaiteromuna (WEEE). Sähkö- ja elektroniikkalaiteromuksi merkittyjä jätteitä ei saa laittaa yleiseen kotitalousjätteeseen, vaan ne on pidettävä erillään käytettyjen materiaalien käsittelyä, talteenottoa ja kierrätystä varten. Toimi seuraavasti asianmukaista käsittelyä, talteenottoa ja kierrätystä varten: vie kaikki sähkö- ja elektroniikkalaiteromumerkinnällä varustettu jäte paikalliselle viralliselle jäteasemalle, jossa se otetaan vastaan maksutta. Jos kaikki kuluttajat hävittävät sähkö- ja elektroniikkalaiteromun oikein, he auttavat säästämään arvokkaita resursseja ja estävät jätteen mahdollisesti sisältämien vaarallisten materiaalien mahdolliset kielteiset vaikutukset ihmisten terveyteen ja ympäristöön.

(N) Informasjon om avfallshåndtering for forbrukere av elektrisk og elektronisk utstyr

Dette merket på et produkt og/eller ledsagende dokumenter indikerer at når det skal kastes, må det behandles som avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE). WEEE-merkede avfallsprodukter skal ikke blandes med vanlig husholdningsavfall, men holdes separat for behandling, gjenvinning og resirkulering av materialene som brukes. For korrekt behandling, gjenvinning og resirkulering; ta med alt WEEE-merket avfall til den kommunale avfallsplassen, der det vil bli tatt imot kostnadsfritt. Hvis alle forbrukere av elektrisk og elektronisk avfall avhender det på riktig måte, bidrar de til å spare verdifulle ressurser og forhindrer potensielle negative effekter på menneskers helse og miljøet av eventuelle farlige materialer som avfallet kan inneholde.

(DK) Information til forbrugere om bortskaffelse af affald af elektrisk og elektronisk udstyr

Dette mærke på et produkt og/eller de medfølgende dokumenter angiver, at produktet skal behandles som affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE), når det skal bortskaffes. WEEE-mærket affald må ikke blandes med almindeligt husholdningsaffald, men skal holdes adskilt med henblik på behandling, genindvinding og genbrug af de anvendte materialer. For korrekt behandling, genvinding og genbrug: Aflever venligst alt WEEE-mærket affald på din kommunes affaldsstation, hvor det modtages gratis. Hvis alle forbrugere bortskaffer affald af elektrisk og elektronisk udstyr korrekt, vil de hjælpe med at spare på værdifulde ressourcer og forhindre potentielle negative virkninger på menneskers sundhed og miljøet forårsaget af farlige materialer, som affaldet kan indeholde.

(CZ) Informace pro spotřebitele o likvidaci odpadu elektrických a elektronických zařízení

Toto označení na výrobku a/nebo v průvodních dokumentech znamená, že při likvidaci s ním musí být nakládáno jako s odpadem z elektrických a elektronických zařízení (OEEZ). Jakékoliv výrobky s označením OEEZ se nesmí likvidovat s běžným odpadem z domácností, ale musí se separovat za účelem vhodného zpracování, využití a zajištění recyklace použitých materiálů. Za účelem správného zpracování, využití a recyklace odevzdejte veškerý odpad označený jako OEEZ do lokálního sběrného místa, kde ho bezplatně přijmou. Pokud budou všichni spotřebitelé správně likvidovat odpad z elektrických a elektronických zařízení, pomohou tím šetřit cenné zdroje a předejdou jakýmkoliv potenciálním negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí, které mohou být způsobeny přítomností nebezpečných materiálů v odpadu.

(RUS) Информация о утилизации отходов для потребителей электрического и электронного оборудования

Этот знак на продукте и/или эксплуатационных документах указывает на то, что при утилизации продукт должен рассматриваться как отходы электрического и электронного оборудования (WEEE). Любые отходы с маркировкой WEEE не должны смешиваться с обычными бытовыми отходами. Их следует отделить для обработки, восстановления и переработки использованных материалов. Для надлежащей обработки, восстановления и переработки; сдавайте все отходы с маркировкой WEEE в пункты приема отходов вашего местного органа самоуправления, где они будут приняты бесплатно. Если все потребители будут правильно утилизировать отходы электрического и электронного оборудования, они помогут сохранить ценные ресурсы и предотвратить возможное негативное воздействие на здоровье человека и окружающую среду, связанное с опасными материалами, которые могут содержаться в отходах.

OSRAM

(KZ) Тұтынушыларға арналған электрлік және электрондық жабдық қалдықтарын жою туралы ақпарат



Өнімдегі және/немесе ілеспе құжаттардағы бұл белгі жою кезінде оны электрлік және электрондық жабдықтың қалдықтары (WEEE) ретінде қарастырылуы керек екенін көрсетеді. Кез келген WEEE таңбасы бар қалдық өнімдерді жалпы тұрмыстық қалдықтармен араластыруға болмайды, бірақ пайдалынған материалдарды өңдеу, қалпына келтіру және қайта өңдеу үшін бөлек сақтау қажет. Дұрыс өңдеу, қалпына келтіру және қайта өңдеу үшін; барлық WEEE таңбасы бар қалдықты жергілікті атқарушы органның тұрмыстық қалдықтарды төгетін орнына апарыңыз, сол жақта оларды тегін қабылдайды. Егер барлық тұтынушы электрлік және электрондық жабдықтың қалдықтарын тиісті түрде қоқысқа тастаса, олар құнды ресурстарды үнемдеуге және адам денсаулығы мен қоршаған ортаға, қалдықтардың құрамында болуы мүмкін кез келген қауіпті материалдарға ықтимал теріс әсерлердің алдын алуға көмектеседі.

(H) Hulladékártalmatlanítási tájékoztató az elektromos és elektronikus berendezések fogyasztói számára



Ez a jelölés a terméken és/vagy a kísérő dokumentumokon azt jelzi, hogy a terméket ártalmatlanításkor az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaként (WEEE) kell kezelni. A WEEE jellel megjelölt hulladéktermékeket nem szabad együtt kezelni az általános háztartási hulladékkal, hanem külön kell tárolni a felhasznált anyagok kezelése, hasznosítása és újrafeldolgozása céljából. A megfelelő kezelés, hasznosítás és újrahasznosítás érdekében; kérjük, a WEEE jellel megjelölt hulladékot vigye el a helyi önkormányzat által működtetett hulladéktelepre, ahol azt ingyenesen átveszik. Ha a fogyasztók megfelelően ártalmatlanítják az elektromos és elektronikus berendezések hulladékát, akkor ezáltal értékes erőforrásokat takarítanak meg, és segítenek elkerülni az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt esetleges negatív hatásokat, amelyeket a hulladékban található veszélyes anyagok okozhatnak.

(PL) Informacje dla konsumentów dotyczące utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego



Ten znak na produkcie i/lub dokumentacji do niego dołączonej oznacza, że taki produkt należy utylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w przypadku utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Wszelkie odpady oznaczone jako WEEE nie mogą być mieszane z odpadami z gospodarstwa domowego, lecz muszą być segregowane, aby można je było przetworzyć w celu odzyskania i ponownego wykorzystania materiałów użytych do ich produkcji. W celu umożliwienia właściwego procesu przetwarzania odpadów oraz odzysku i recyklingu wspomnianych materiałów: prosimy o dostarczanie wszelkich odpadów oznaczonych jako WEEE do lokalnego punktu selektywnej zbiórki odpadów, gdzie zostaną one przyjęte nieodpłatnie. Jeśli wszyscy konsumenci będą prawidłowo pozbywać się zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, pomogą w ten sposób zaoszczędzić cenne zasoby i zapobiegną potencjalnemu szkodliwemu wpływowi niebezpiecznych materiałów mogących znajdować się w takich odpadach na zdrowie ludzi i na środowisko naturalne.

(SK) Informácie pre spotrebiteľov o likvidácii odpadu z elektrických a elektronických zariadení



Toto označenie na výrobku a/alebo sprievodných dokumentoch znamená, že pri jeho likvidácii sa s ním musí zaobchádzať ako s odpadom z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Akékoľvek výrobky s označením OEEZ sa nesmú miešať s bežným odpadom z domácností, ale musia sa separovať na účely spracovania, zhodnotenia a recyklácie použitých materiálov. Na správne spracovanie, zhodnotenie a recykláciu všetok odpad označený ako OEEZ odovzdajte na miestom zbernom mieste, kde ho prijmú bezplatne. Ak budú všetci spotrebitelia správne likvidovať odpad z elektrických a elektronických zariadení, pomôžu šetriť cenné zdroje a predídu akýmkoľvek potenciálnym negatívnym účinkom na ľudské zdravie a životné prostredie, ktoré môžu spôsobiť nebezpečné materiály v odpade.

(SLO) Informacije o odstranjevanju odpadkov za potrošnike električne in elektronske opreme



Ta oznaka na izdelku in/ali v spremnih dokumentih označuje, da je treba izdelek pri odstranjevanju obravnavati kot odpadno električno in elektronsko opremo (OEEO). Nobenih odpadnih izdelkov z oznako OEEO ne smete mešati s splošnimi gospodinjskimi odpadki, ampak jih morate hraniti ločeno za odvelavo, predelavo in recikliranje uporabljenih materialov. Za ustrezno obdelavo, predelavo in recikliranje vse odpadke z oznako OEEO odnesite v zbirni center, ki ga določi lokalna oblast, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Če vsi potrošniki pravilno odstranijo odpadno električno in elektronsko opremo, pomagajo prihraniti dragocene vire in preprečijo morebitne negativne učinke nevarnih snovi, ki jih lahko vsebujejo odpadki, na zdravje ljudi in okolje.

(TR) Elektrikli ve Elektronik Ekipman Tüketicileri için Atık Bertarafına İlişkin Bilgiler



Bir ürün ve/veya beraberindeki belgeler üzerindeki bu işaret, bertaraf edileceği zaman Elektrikli ve Elektronik Ekipman Atığı (WEEE) olarak muamele görmesi gerektiğini belirtir. WEEE işaretli atık ürünler genel evsel atıklarla karıştırılmamalı, kullanılan malzemelerin işlenmesi, geri kazanımı ve geri dönüşümü için ayrı tutulmalıdır. Uygun işleme, geri kazanım ve geri dönüşüm için; lütfen tüm WEEE işaretli atıkları, ücretsiz olarak kabul edileceği Yerel Yetkili Sivil atık sahanıza götürün. Tüm tüketiciler Elektrikli ve Elektronik Ekipman Atıklarını doğru bir şekilde bertaraf ederlerse, değerli kaynakların korunmasına yardımcı olacak ve atıkların içerebileceği tehlikeli maddelerin insan sağlığı ve çevre üzerindeki olası olumsuz etkilerini önleyeceklerdir.

(HR) Informacije o odlaganju otpada za potrošače električne i elektroničke opreme



Ova oznaka na proizvodu i/ili popratnim dokumentima označava da se s njime, kada ga je potrebno odložiti, mora postupati kao s otpadnom električnom i elektroničkom opremom (OEEO). Otpadni proizvodi označeni kao OEEO ne smiju se bacati u miješani kućni otpad, već se moraju odvojiti radi obrade, oporabe i recikliranja upotrijebljenih materijala. Radi odgovarajuće obrade, oporabe i recikliranja odnesite sav otpad označen kao OEEO na svoje lokalno odlagalište gdje će ga preuzeti bez naknade. Ako svi potrošači budu pravilno odlagali otpadnu električnu i elektroničku opremu, pomoći će uštedjeti dragocjene resurse i spriječiti potencijalne negativne učinke opasnih materijala koje otpad može sadržavati na ljudsko zdravlje i okoliš.

(RO) Informaţii privind eliminarea deşeurilor pentru consumatorii de echipamente electrice şi electronice



Acest marcaj de pe un produs şi/sau documentele însoţitoare indică faptul că, atunci când acesta urmează să fie eliminat, trebuie să fie tratat ca deşeu de echipamente electrice şi electronice (DEEE). Toate deşeurile marcate cu DEEE nu trebuie amestecate cu deşeurile menajere generale, ci păstrate separat pentru tratarea, recuperarea şi reciclarea materialelor utilizate. Pentru tratarea, recuperarea şi reciclarea corespunzătoare; vă rugăm să duceţi toate deşeurile marcate cu DEEE la centrul de reciclare al autorităţii locale, unde acestea vor fi preluate gratuit. Dacă toţi consumatorii eliminã deşeurile de echipamente electrice şi electronice în mod corect, vor contribui la economisirea unor resurse valoroase şi la prevenirea oricăror potenţiale efecte negative asupra sănătăţii umane şi a mediului, ale oricăror materiale periculoase pe care deşeurile le pot conţine.

(BG) Информация за изхвърлянето на отпадъци за потребителите на електрическо и електронно оборудване



Тази маркировка върху продукта и/или придружаващите го документи показва, че когато дойде моментът за неговото изхвърляне, той трябва да се третира като отпадък от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО). Всички подлежащи на изхвърляне продукти, маркирани като ОЕЕО, не трябва да се смесват с общите битови отпадъци, а да се съхраняват отделно с цел третиране, оползотворяване и рециклиране на използваните материали. За правилно третиране, оползотворяване и рециклиране: занесете всички отпадъци, маркирани като ОЕЕО, в депото за битови отпадъци на местните административни власти, където ще бъдат приети безплатно. Ако всички потребители изхвърлят правилно отпадъците от електрическо и електронно оборудване, те ще помогнат за спестяването на ценни ресурси и предотвратяването на потенциалните негативни последици върху човешкото здраве и околната среда в резултат на опасните материали, които може да се съдържат в отпадъците.

(EST) Jäätmekäitlusalane teave elektri- ja elektroonikaseadmete tarbijatele



See märgistus tootel ja/või kaasasolevatel dokumentidel näitab, et toote kasutuselt kõrvaldamisel tuleb seda käsitleda elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmetena (elektroonikaromuna). Elektroonikaromu märgistusega jäätmeid ei tohi segada üldiste olmejäätmetega, vaid neid tuleb hoida eraldi, et nendes kasutatud materjale saaks töödelda, taaskasutada ja ringlusse võtta. Asjakohaseks töötlemiseks, taaskasutamiseks ja ringlussevõtuks palun viige kõik elektroonikaromu märgistusega jäätmed oma kohaliku omavalitsuse jäätmejaama, kus neid võetakse tasuta vastu. Kui kõik tarbijad utiliseerivad elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed õigesti, aitavad nad säästa väärtuslikke ressursse ja vältida võimalikke negatiivseid mõjusid inimeste tervisele ja keskkonnale, mis tulenevad jäätmetes sisalduvatest ohtlikest materjalidest.

(LT) Informacija apie atliekų šalinimą elektros ir elektroninės įrangos vartotojams



Šis ženklas ant gaminio ir (arba) lydinčiuose dokumentuose nurodo, kad šalinant gaminį jis turi būti laikomas elektros ir elektroninės įrangos atliekomis (EEĮA). Jokių EEĮA ženklu pažymėtų atliekų negalima maišyti su bendrosiomis buitinėmis atliekomis; jas reikia laikyti atskirai, kad būtų galima apdoroti, panaudoti ir perdirbti panaudotas medžiagas. Skirta tinkamai apdoroti, panaudoti ir perdirbti; visas EEĮA ženklu pažymėtas atliekas pristatykite į vietos valdžios institucijų civilinių atliekų aikštelę, kur jos bus priimtos nemokamai. Jei visi vartotojai tinkamai išmes elektros ir elektroninės įrangos atliekas, jie padės taupyti vertingus išteklius ir užkirs kelią bet kokiam galimam neigiamam pavojingų medžiagų, kurių gali būti atliekose, poveikiui žmonių sveikatai ir aplinkai.

(LV) Informācija par atkritumu utilizāciju elektrisko un elektronisko iekārtu patērētājiem



Šī zīme uz produkta un/vai pavaddokumentos norāda, ka, ja tas ir jāutilizē, tas ir uzskatāms par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA). Jebkurus EEIA marķētos atkritumus nedrīkst sajaukt ar pārējiem sadzīves atkritumiem, bet jāglabā atsevišķi, lai izmantotos materiālus varētu apstrādāt, reģenerēt un pārstrādāt. Pareizai apstrādei, reģenerācijai un otrreizējai pārstrādei; visus EEIA marķētos atkritumus nogādājiet savas vietējās pašvaldības sadzīves atkritumu izgāztuvē, kur tos pieņems bez maksas. Ja visi patērētāji pareizi utilizēs elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus, viņi palīdzēs ietaupīt vērtīgus resursus un novērsīs jebkādu iespējamo negatīvo ietekmi uz cilvēku veselību un vidi, ko var radīt atkritumos esošie bīstamie materiāli.

(SRB) Informacije o odlaganju otpada za potrošače električne i elektronske opreme



Ova oznaka na proizvodu i/ili pratećoj dokumentaciji označava da, kada dođe vreme za odlaganje, mora da se tretira kao otpad električne i elektronske opreme (eng. Waste Electrical & Electronic Equipment, WEEE). Nijedan otpadni proizvod sa oznakom WEEE ne sme da se meša sa opštim komunalnim otpadom, već mora da se drži odvojeno radi tretiranja, oporavka i recikliranja korišćenih materijala. Za pravilno tretiranje, oporavak i recikliranje; sav otpad sa oznakom WEEE odnesite na deponiju lokalne samouprave, gde će biti besplatno prihvaćen. Ako svi potrošači pravilno odlažu otpad električne i elektronske opreme, pomoći će u očuvanju vrednih resursa i sprečavanju potencijalnih negativnih uticaja svih opasnih materijala koje otpad može da sadrži na zdravlje ljudi i životnu sredinu.

(UA) Інформація про утилізацію відходів для споживачів електричного й електронного обладнання



Ця позначка на виробі й (або) у супровідних документах указує на те, що під час утилізації з ним необхідно поводитися як із відпрацьованим електричним і електронним обладнанням (Waste Electrical & Electronic Equipment, WEEE). Будь-які відпрацьовані вироби з маркуванням WEEE заборонено змішувати із загальними побутовими відходами, а натомість потрібно тримати окремо для обробки, відновлення та переробки використаних матеріалів. Для належних обробки, відновлення та переробки відносьте всі відходи з маркуванням WEEE до пункту безкоштовного приймання побутових відходів, який діє за підтримки місцевих органів влади. Якщо всі споживачі правильно утилізують відпрацьоване електричне й електронне обладнання, вони допомагають зберігати цінні ресурси й запобігати будь-якому потенційному негативному впливу будь-яких небезпечних матеріалів, які можуть міститись у відходах, на здоров'я людей і довкілля.

OSRAM

UK CA

GB The UK Conformity Assessed mark identifies products conforming with the statutory requirements (refer to “Declaration of Conformity”). D Das UK-Konformitätszeichen kennzeichnet Produkte, die mit den gesetzlichen Anforderungen übereinstimmen (siehe „Konformitätserklärung“). F La marque « UK Conformity Assessed » (la conformité au Royaume-Uni a été évaluée) identifie les produits conformes aux exigences légales (reportez-vous à la « Déclaration de conformité »). I Il marchio di conformità UK identifica i prodotti conformi ai requisiti di legge (fare riferimento alla „Dichiarazione di conformità“). E La marca de evaluación de conformidad del Reino Unido identifica productos que cumplen con los requisitos legales (consulte la “Declaración de conformidad”). P A marca de Avaliação de Conformidade do Reino Unido identifica os produtos em conformidade com os requisitos legais (consulte a „Declaração de Conformidade“). GR Το σήμα αξιολόγησης συμμόρφωσης του Ηνωμένου Βασιλείου προσδιορίζει τα προϊόντα που συμμορφώνονται με τις νόμιμες απαιτήσεις (ανατρέξτε στην ενότητα «Δήλωση συμμόρφωσης»). NL Het UKCA-merkteken (UK Conformity Assessed) geeft aan dat producten voldoen aan de wettelijke vereisten (zie “Conformiteitsverklaring”). S Märket för Storbritanniens bedömning av överensstämmelse identifierar produkter som uppfyller de lagstadgade kraven (se “Överensstämmelse”). FIN UK Conformity Assessed -merkintä osoittaa, että tuote täyttää lakisääteiset vaatimukset (katso “vaatimustenmukaisuusvakuutus“). N UK-overensstemmelsesvurderte merke identifiserer produkter som er i samsvar med lovkravene (se «Samsvarserklæring»). DK Det britiske overensstemmelsesmærke kendetegner produkter, der er i overensstemmelse med de lovmæssige krav (se “Overensstemmelseserklæring”). CZ Značka UKCA označuje produkty, které splňují zákonné požadavky (viz „Prohlášení o shodě“). BG Маркировка «Проверено на съответствие нормам Великобритании» обозначает продукты, соответствующие нормативным требованиям (см. «Декларация соответствия»). KZ Ұлыбританияның сәйкестікке баға беру белгісі өнімдердің бекітілген талаптарға сәйкестігін анықтайды („Сәйкестік декларациясын“ қараңыз). H Az Egyesült Királyságra vonatkozó megfelelőségi jelzés azt igazolja, hogy termék megfelel a hatályos előírásoknak (lásd a „Megfelelőségi nyilatkozat“ részt). EL Σημα UKCA (UK Conformity Assessment) το οζνακοναινε προδυκτών σπεβναιαχψχη υστωδοωε μψμοαι (πατρ „Deklaracja zgodności“). SK Značka posúdenia zhody s predpismi pre UK označuje výrobky, ktoré vyhovujú zákonným požiadavkám (pozrite si „Vyhlásenie o zhode“). RO Oznaka za oceno skladnost v UK opredeljuje izdelke, ki so skladni z zakonskimi zahtevami (glejte razdelek «Izjava o skladnosti»). TR UK Conformity Assessed (İngiltere Uyumluluk Değerlendirmesi) işareti ürünün yasal gereksinimlerle uyumlu olduğunu belirtmektedir (bkz. “Uyumluluk Beyanı”). HR Britanska oznaka procjenjenjene sukladnosti (UK Conformity Assessed) označava proizvode koji su sukladni statutarnim zahtjevima (pogledajte „Izjavu o sukladnosti“). MK Марсајл de evaluare a conformității pentru Marea Britanie identifică produsele care respectă cerințele legale (consultați „Declarația de conformitate“). BG Маркировката за оценка на съответствието на Обединеното кралство указва продукти, които изпълняват законовите изисквания (направете справка с Декларацията за съответствие). EST Ühendkuningriigi nõuetele vastavuse märgis tähistab tooteid, mis vastavad seadusega sätestatud nõuetele (vt „Vastavusdeklaratsioon“). LT Jungtinės Karalystės atitikties vertinimo ženklu žymimi gaminiai, atitinkantys teisės aktų reikalavimus (žr. atitikties deklaraciją). LV Apvienotās Karalistes atbilstības novērtējuma zīme identificē produktus, kas atbilst likumā noteiktajām prasībām (skat. “Atbilstības deklarācija”). SRB Znak Ujedinjenog Kraljevstva za ocenjivanje usaglašenosti identifikuje proizvode koji su u skladu sa zakonskim zahtevima (pogledajte „Izjavu o usaglašenosti“). UA Знак відповідності нормам Великої Британії (UKCA) наноситься на продукти, які відповідають нормативним вимогам (див. «Декларація відповідності»).

CE

GB The EU Conformity Assessed mark identifies products conforming with the statutory requirements (refer to “Declaration of Conformity”). D Das EU-Konformitätszeichen kennzeichnet Produkte, die mit den gesetzlichen Anforderungen übereinstimmen (siehe „Konformitätserklärung“). F La marque « EU Conformity Assessed » (la conformité dans l’UE a été évaluée) identifie les produits conformes aux exigences légales (reportez-vous à la « Déclaration de conformité »). I Il marchio di conformità EU identifica i prodotti conformi ai requisiti di legge (fare riferimento alla „Dichiarazione di conformità“). E La marca de evaluación de conformidad de la UE identifica los productos que cumplen con los requisitos legales (consulte la “Declaración de conformidad”). P A marca de Avaliação de Conformidade da UE identifica os produtos em conformidade com os requisitos legais (consulte a „Declaração de Conformidade“). GR Το σήμα αξιολόγησης συμμόρφωσης της ΕΕ προσδιορίζει τα προϊόντα που συμμορφώνονται με τις νόμιμες απαιτήσεις (ανατρέξτε στην ενότητα «Δήλωση συμμόρφωσης»). NL Het CE-merkteken geeft aan dat producten voldoen aan de wettelijke vereisten (zie “Conformiteitsverklaring”). S Märket för EU bedömning överensstämmelse identifierar produkter som uppfyller de lagstadgade kraven (se “Försäkran om överensstämmelse”). FIN EU Conformity Assessed -merkintä osoittaa, että tuote täyttää lakisääteiset vaatimukset (katso „vaatimustenmukaisuusvakuutus“). N EU-overensstemmelsesvurderte merke identifiserer produkter som er i samsvar med lovkravene (se «Samsvarserklæring»). DK EU overensstemmelsesmærke kendetegner produkter, der er i overensstemmelse med de lovmæssige krav (se “Overensstemmelseserklæring”). CZ Značka CE označuje produkty, které splňují zákonné požadavky (viz „Prohlášení o shodě“). BG Маркировка «Проверено на съответствие нормам ЕС» обозначает продукты, соответствующие нормативным требованиям (см. «Декларация соответствия»). KZ ЕО сәйкестікке баға беру белгісі өнімдердің бекітілген талаптарға сәйкестігін анықтайды („Сәйкестік декларациясын“ қараңыз). H Az Európára vonatkozó megfelelőségi jelzés azt igazolja, hogy termék megfelel a hatályos előírásoknak (lásd a „Megfelelőségi nyilatkozat“ részt). EL Σημα CE ζγοδνοσί ΕΕ το οζνακοναινε προδυκτών σπεβναιαχψχη υστωδοωε μψμοαι (πατρ „Deklaracja zgodności“). SK Značka posúdenia zhody s predpismi pre EÚ označuje výrobky, ktoré vyhovujú zákonným požiadavkám (pozrite si „Vyhlásenie o zhode“). RO Oznaka za oceno skladnost v EU opredeljuje izdelke, ki so skladni z zakonskimi zahtevami (glejte razdelek «Izjava o skladnosti»). TR EU Conformity Assessed (Avrupa Birliği Uyumluluk Değerlendirmesi) işareti ürünün yasal gereksinimlerle uyumlu olduğunu belirtmektedir (bkz. “Uyumluluk Beyanı”). HR Britanska oznaka procijenjene sukladnosti (EU Conformity Assessed) označava proizvode koji su sukladni statutarnim zahtjevima (pogledajte „Izjavu o sukladnosti“). MK Марсајл de evaluare a conformității pentru UE identifică produsele care respectă cerințele legale (consultați „Declarația de conformitate“). BG Маркировката за оценка на съответствието на Европейския съюз указва продукти, които изпълняват законовите изисквания (направете справка с Декларацията за съответствие). EST ELi nõuetele vastavuse märgis tähistab tooteid, mis vastavad seadusega sätestatud nõuetele (vt „Vastavusdeklaratsioon“). LT ES atitikties vertinimo ženklu žymimi gaminiai, atitinkantys teisės aktų reikalavimus (žr. atitikties deklaraciją). LV ES atbilstības novērtējuma zīme identificē produktus, kas atbilst tiesību aktos noteiktajām prasībām (sk. “Atbilstības deklarācija”). SRB Znak EU za ocenjivanje usaglašenosti identifikuje proizvode koji su u skladu sa zakonskim zahtevima (pogledajte „Izjavu o usaglašenosti“). UA Знак відповідності нормам Європейського Союзу наноситься на продукти, які відповідають нормативним вимогам (див. «Декларація відповідності»).

GB The UKCA / CE declaration of conformity is available on request from technicalsupport@ringautomotive.com D Die UKCA/CE-Konformitätserklärung ist auf Anfrage unter technicalsupport@ringautomotive.com erhältlich F La déclaration de conformité UKCA / CE est disponible sur demande auprès de technicalsupport@ringautomotive.com I La dichiarazione di conformità UKCA / CE è disponibile su richiesta contattando technicalsupport@ringautomotive.com E El certificado de conformidad UKCA/CE puede solicitarse en technicalsupport@ringautomotive.com P A declaração de conformidade UKCA/CE está disponível mediante solicitação ao technicalsupport@ringautomotive.com GR Μπορείτε να ζητήσετε τη δήλωση συμμόρφωσης σήμανσης UKCA / CE από την technicalsupport@ringautomotive.com NL De UKCA-/CE-conformiteitsverklaring is op aanvraag beschikbaar via technicalsupport@ringautomotive.com S UKCA/CE-försäkran om överensstämmelse kan fås från technicalsupport@ringautomotive.com FIN UKCA-/CE-merkinnän vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavana pyynnöstä osoitteesta technicalsupport@ringautomotive.com N Hele teksten for UKCA/CE-erklæringen om samsvar er tilgjengelig på forespørsel fra technicalsupport@ringautomotive.com DK UKCA-/CE-overensstemmelseserklæringen kan fås ved anmodning hos technicalsupport@ringautomotive.com CZ Prohlášení o shodě UKCA / CE je k dispozici na vyžádání na adrese technicalsupport@ringautomotive.com BG Декларацию соответствия UKCA/CE можно получить, отправив запрос на адрес technicalsupport@ringautomotive.com KZ UKCA/CE сәйкестік декларациясы technicalsupport@ringautomotive.com веб-сайтында сұрау бойынша қолжетімді H Az UKCA/CE megfelelőségi nyilatkozatot a következő címen lehet igényelni: technicalsupport@ringautomotive.com EL Δηλαρατζε ζγοδνοσί UKCA/CE μοχνα υζψσκαζ, πισαχ να αδρες technicalsupport@ringautomotive.com SK Vyhlásenie o zhode UKCA/CE je k dispozícii na požiadanie na adrese technicalsupport@ringautomotive.com RO Izjavo o skladnosti UKCA/CE lahko pridobite tako, da pošljete zahtevo na naslov technicalsupport@ringautomotive.com TR UKCA/CE uygunluk beyanı talep üzerine technicalsupport@ringautomotive.com adresinden alınabilir HR Izjava o sukladnosti UKCA / CE dostupna je na zahtjev s adrese technicalsupport@ringautomotive.com MK Декларација de conformitate UKCA/CE este disponibilă la cerere de la technicalsupport@ringautomotive.com BG UKCA/CE декларация за съответствие е налична при поискване от technicalsupport@ringautomotive.com EST UKCA-/CE-vastavusdeklaratsiyom on nõudmisel saadaval meiliaadressilt technicalsupport@ringautomotive.com LT UKCA / CE atitikties deklaraciją paprašius galima gauti adresu technicalsupport@ringautomotive.com LV UKCA / CE atbilstības deklarācijas ir pieejamas pēc pieprasījuma technicalsupport@ringautomotive.com SRB UKCA/CE deklaracija o usaglašenosti je dostupna na zahtev putem e-adrese technicalsupport@ringautomotive.com UA Декларацію відповідності UKCA (Велика Британія) / CE (ЄС) можна отримати за запитом на адресу: technicalsupport@ringautomotive.com



GB File instructions for future reference D Anleitung zum späteren Nachschlagen aufbewahren. F Classez les instructions pour toute référence ultérieure I Conservare le istruzioni per riferimento in futuro E Archivo de instrucciones para futuras referencias P Guarde as instruções para consulta futura GR Οδηγίες αρχείου για μελλοντική αναφορά NL Bewaar de instructies voor later gebruik S Anvisningar för framtida referens FIN Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten N Filinstruksjoner for fremtidig referanse DK Arkiver denne vejledning til fremtidig brug CZ Uschovejte si pokyny pro pozdější použití BG Съхраните инструкции для будущего использования CZ Болашақта қарау үшін нұсқауларды сақтап қойыңыз H Őrizze meg, mert később is szüksége lehet rá PL Zachować niniejszą instrukcję, aby można było skorzystać z niej w przyszłości SK Návod uschovajte na použitie v budúcnosti SRB Shranite navodila za prihodnjo uporabo TR İleride başvurmak üzere talimatları saklayın GR Spremite upute za buduću upotrebu RS Instrucțiuni fișier pentru consultări ulterioare BG Запазете инструкциите за бъдеща справка RS Hoidke kasutusjuhend edasiseks kasutamiseks alles LT Išsaugokite instrukciją, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje LV Saglabāt instrukcijas vēlākai izmantošanai SRB Sačuvajte uputstvo za buduću upotrebu UA Зберігайте інструкцію, щоб мати змогу звернутися до неї в майбутньому

www.osram.com/am-guarantee

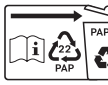
UK Conformity mark

EU Conformity mark

WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment Directive)

E24

OSRAM GmbH
Nonnendammallee 44
13629 Berlin, Germany
automotive-service@osram.com
www.osram.com



Batch code: XX/XX
C10238696
G15137872
26.02.25

Imported in the UK by
RING Automotive Ltd
LS12 6NA, UK